

特65
52

A
COLLECTION
OF
COLLOQUIAL
JAPANESE-ENGLISH
CONVERSATIONS

日英俗語會話

BY
R. TAKANO, B. L.,
AND
T. YAZU.

發行
者
東京
三
木
書
房

明治
38 9 21
TAKANO
YAZU

1903

緒 言

本書ハ普通ノ和英字書中
ニ無キ我國ノ俗語ヲ含有セ
ル句短短文ヲ蒐集シテ之ヲ
五十音式ニ配列シ之ニ適切
ナル英譯ヲ附シタルモノナ
リ以テ會話ヲ學ブノ一助ト
ナスニ足ルベク以テ作文ヲ
修ムルノ一資料トナスニ足
ルベシ

明治三十八年六月

著者識ス

索引

—*(あ)—

あ—いふ, あ—い	
ふよ—な.	1
あちら.	2
あがる.	2
あげる.	2
あいだ.	3
あまり.	4
あなた.	6
あなたの.	6
あんな.	6
あんなに.	6
あの.	7
あのと—りに.	7
あのよ—な, あの	
よ—に.	7
あれ.	7
あれら, あのひと	
だち.	8
ある(いる, おる)	10
ある(或).	11
あるとき.	12
あそこ.	13
あたり.	14
あつち, あちら.	15
あと, あとで.	15
あとから.	16

あとに, あとにつ
いて. 17

—*(い)—

い—.	18
いかほど.	19
いかが.	20
いかない, いけな	
い.	21
いくら.	22
いくつ.	23
いくつも.	24
いま(ただいま, た	
つたいま).	25
いまでは.	26
いまだに.	26
いましがた.	27
いませ.	27
いまして.	27
いりやう(いる).	28
いろいろ.	29
いる(居).	29
いただく.	30
いたす.	30
いたつて.	31
いつ, いつごろ.	31
いつでも, いつも.	32
いつまで, いつま	
でも.	34

2 索引

いつまでも... 34
 いぜん... 35
 ー(う)ー
 ろちに, ろちは 45
 ろける... 36
 ー(え)ー
 え, え... 37
 ー(お)ー
 おいでなさる... 38
 おぬにかける... 38
 おおすぎる... 39
 おほしめす... 39
 おおい, おおくの 40
 おもつて... 40
 おもら... 41
 おなじ... 43
 おりふし, おりお
 り... 43
 おつつは... 44
 およばない... 45
 ー(か)ー
 か(天仁遠波)... 45

かもしれぬ, かめ
 しれない... 47
 かなふ... 48
 かわ... 49
 かわつた... 53
 ー(き)ー
 きや(しか)... 54
 きかない... 54
 きむべん... 55
 きんじつ... 55
 きり(きり)... 55
 ー(け)ー
 けれどめ... 57
 けつして... 58
 ー(こ)ー
 こを... 58
 こをいふ(や一な),
 こんな... 59
 ここ(こちら)... 59
 この(これ)... 61
 このあいだ... 61
 このあたり, この
 きんべん, この
 へん, このきん
 じよ... 62

索引 3

このたび, このせ
 つ, このごろ... 62
 このとをり, この
 よをに, このよ
 りな... 62
 これから... 63
 これまで... 63
 ことがある... 63
 ー(か)ー
 が... 64
 がけに... 65
 ー(こ)ー
 ごに... 66
 ごく... 66
 ー(さ)ー
 さまより... 67
 さつぱり... 68
 さすをく... 68
 さへ... 69
 さよ一ならば... 69
 ー(し)ー
 しばらく... 70

しばしば... 70
 しだいに... 71
 しじら... 71
 しか... 72
 しまいに... 72
 したい, したいめ
 のだ... 73
 ー(す)ー
 すぎ... 73
 すぎる... 74
 すぐに... 75
 すとし... 77
 すこしも... 78
 すこしのあいだ... 79
 すくない... 79
 すまなひ... 80
 ー(せ)ー
 せんこく... 81
 せんだつて, せん
 じつ... 81
 ー(そ)ー
 そ一... 82
 そ一だ, そ一です,
 そ一なげしき... 83

な一なめのだ... 84
 なちら... 85
 なこ... 85
 なこで... 85
 なたな, なのよ一
 な... 85
 なたなに... 86
 なたなら, それで
 ば... 87
 なの... 88
 なのところに, そ
 のときに, なの
 せつに... 88
 なのと一りに, そ
 のよ一に... 89
 なたれ... 90
 なたれから, なた
 れへに... 90
 なたれでも... 91
 なたれから... 91
 なたれまで... 92
 なたれまでに... 92
 ざんじ... 93
 ぜんに... 93
 なた(た)※
 なたいてい, なたいが
 い... 94

たいへん... 95
 たいな一... 96
 たくさん... 97
 たびたび... 97
 ただ... 98
 たつたいま... 99
 なた(ち)※
 ちかいらちに... 99
 ちかじろ... 100
 ちよらだい... 100
 ちよつと, ちよつ
 とのあいだ... 101
 ちゆら... ; 101
 なた(つ)※
 ついでに... 102
 つもり... 103
 つられい... 104
 なた(て)※
 てんでに... 104
 なた(ご)※
 と(天仁遠波)... 104

といつしよに, と
 ともに... 108
 と一に... 108
 とおもつて... 109
 とおもら... 109
 とすぐに... 110
 とちらで... 111
 ときに... 111
 ときは... 112
 ところ... 113
 とんと... 114
 とれた... 114
 と一りに... 115
 と一と一... 116
 なた(だ)※
 だが... 116
 だいぶ... 117
 だひ... 117
 だれでも... 118
 だれか... 119
 だれも... 120
 なた(ち)※
 ぢきに... 121
 ぢつに... 122
 ぢら... 122
 ぢらぶん... 123

なた(づ)※
 づつ... 123
 なた(て)※
 て... 124
 ても... 127
 てさへも... 128
 てはきかない... 128
 てはないか... 129
 てきる... 130
 なた(ご)※
 ど一... 130
 ど一ても... 132
 どちらでも... 132
 ど一いふ... 132
 ど一いふおひで... 133
 ど一して... 133
 ど一しても... 134
 どちら... 134
 どちらか... 135
 どちらも... 135
 どこ... 136
 どこか... 137
 どこにも... 128

どこの..... 138
 どのくらい..... 139
 どれ..... 139
 どれでも..... 140
 どれか..... 140
 どれを..... 140
 どれをか..... 141
 どーりに..... 141

—*(な)—

ながい(く)..... 142
 ながいあいだ..... 142
 ながら..... 143
 なげれば, なくて
 は..... 143
 なんでも..... 144
 なに..... 145
 なにか..... 145
 なにほど..... 146
 なにも(なんにも) 147
 なにもか..... 148
 なをす..... 148
 なら..... 148
 なしに..... 149
 なせ..... 150

—*(に)—

に(天仁遠波)..... 150

にかゝら..... 154
 にさん..... 154
 にしたがって..... 155
 にしては..... 155
 によれば..... 156
 によつて..... 156
 によつては..... 157

—*(の)—

の(天仁遠波)..... 157
 のはなしには..... 159
 のほかに..... 159
 のかばりに..... 160
 のまわりに..... 160
 のむがらに..... 161
 のなかで..... 161
 のに..... 162
 のおきに..... 163
 のために..... 164
 のところへ..... 164
 のらしろに..... 164
 のらへに..... 165
 のちほど..... 165
 のこらず..... 166

—*(は)—

はじめて..... 166

はづ..... 167
 はなはだ..... 167
 はんぶん..... 168

—*(ひ)—

ひさしく..... 168
 ひとりて..... 168

—*(ふ)—

ふたりとも..... 169

—*(ほ)—

ほど..... 169
 ほかに..... 170
 ほかの..... 171
 ほしい..... 172

ばかり..... 173
 ぶ..... 173
 べき, べきはづだ
 ぶつに(の)..... 173
 ぼく..... 174

—*(ま)—

まへに..... 175
 まことに..... 175

—*(め)—

めいめい..... 176
 めつたに..... 177

—*(み)—

みんな..... 177

—*(も)—

も(天仁遠波)..... 181
 も一..... 181
 めいちど..... 184
 もすこし..... 184
 もすこしで..... 184
 もつと..... 185
 もつとも..... 186
 もと..... 186
 もとから..... 186
 もひとつ..... 187
 も一ひとつの..... 187
 もやばり..... 188
 もよい..... 189

—*(や)—

やはり(やつぱり) 189
 やつと..... 191

(よ)

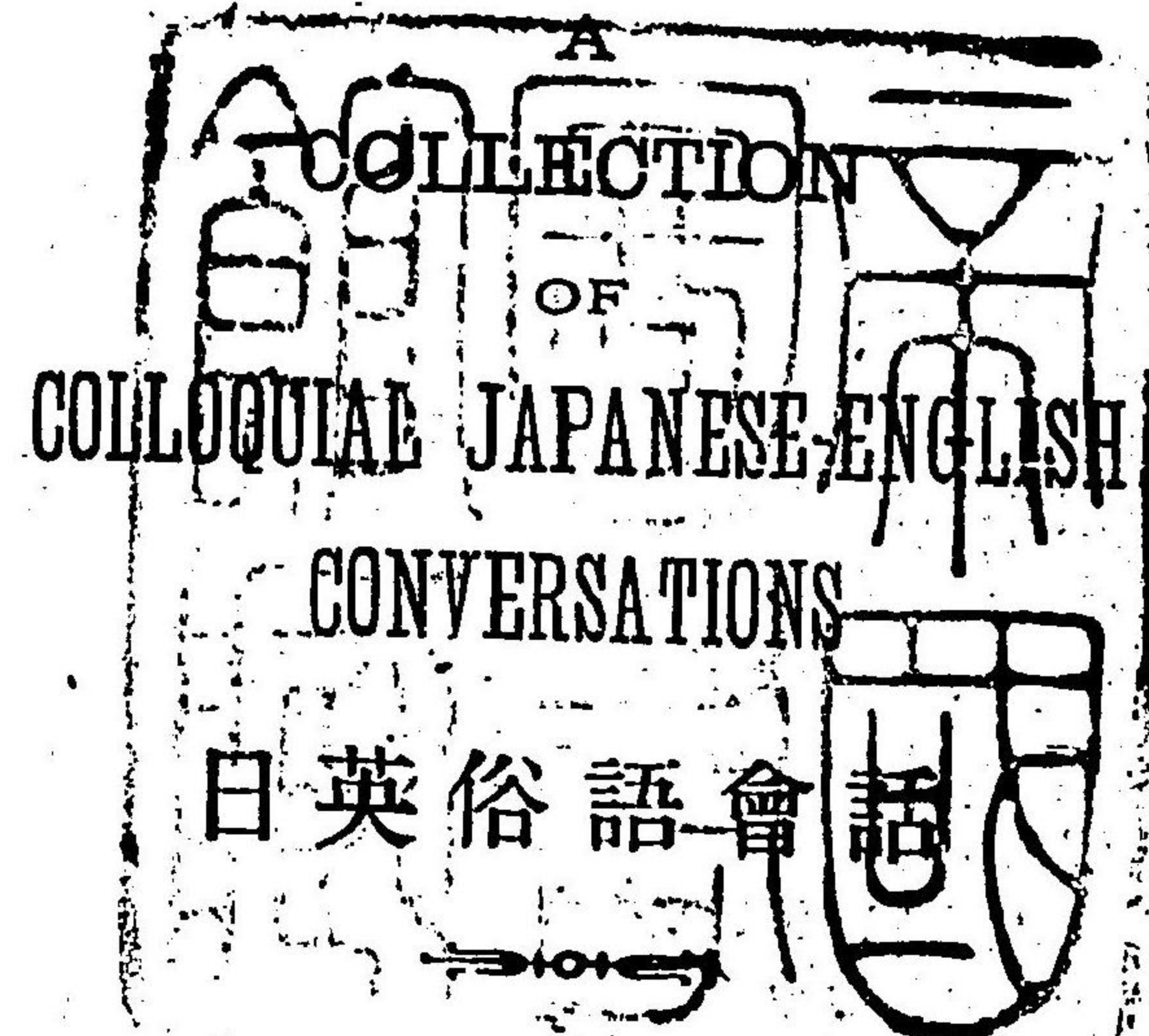
- よいのに 191
- よかつたのに 191
- よかろ 192
- よ一に 192
- よ一がたりない . 193
- よ一に 193

- よ一にしたい . . . 195
- よ一にして 195
- よけい 195
- よ一やく 196
- よりのつそ一 . . . 197

(り)

- りやらはらとも . 198

- 雑題 199
- 附録 245



- あ一いふ, あ一いふよ一な. Like that 又ハ such ナ用リ.
- あ一いふ話ハ返テ Such a story as that
爲ニナル does more good than harm.
- 子供ノ外ニあ一いふ Nobody but a child
ふ事ヲ言フ者ハ would say such a
無イ thing.
- 彼ハ折々あ一いふ He uses a writing-brush
よ一な筆ヲ使ウ like that occasionally.
- あ一いふ時ハ誰デ At such a time nobody
モドーシテ善イ knows what is best
カ分カラヌモノ to do.
- ダ
- ドーシテ彼ノ人ハ How do you suppose

- あーいふ間違ヲ (or think) he made
シタロー such a mistake?
- あちら. There ナ用ウ.
- あちらデハ葡萄酒 Do they make a good
ナ澤山造リマス deal of wine *there*.
カ
- 小間物類ハ大概あ I think most of fancy
ちカラ來ルダ goods come from
ロー *there*.
- あちらヲ探シタガ I looked for *there*, but
見付カラナカツ I could not find it.
タ
- 君ノ來ルマデあち We will wait *there* till
ワテ待タウ you come.
- あがる. 訪問スル場合ノあがるニシテ call
(on) 又ハ visit ナ用フ.
- 其ノウチニマタあ I will call again in a
ガリマセウ few days.
- 彼ノ人ノ所ニ禮ニ I called on him to say
あがつタカ留守 thanks, but he was
ダツタ absent.
- 一寸字引ヲ拜借ニ I have just called on
あガリマシタ you to borrow your
dictionary.
- イツ
何時あガリマセウ When shall I call on
カ you?
- あげる. 物ヲ遣ル場合ノあげるニシテ give
又ハ send ナ用ウ.
- 御入用ダケあげマ I will give you as

- セウ much as you want.
- 御都合が好ケレバ If it is convenient to
今原稿ヲあげマ you, I'll give you the
セウ manuscript now.
- 誰ガ其ノ本ヲあげ Who gave you that
マシタカ book?
- 貴方ハ先日あげタ Did you lose the knife
小刀ヲ無クシマ I gave you the other
シタカ day?
- 先達あげタ手紙ハ Did the letter I sent
届キマシタカ you the other day
reach you?
- 近イウチニ寫眞ヲ I'll send you my photo-
あげマセウ graph in a few days.
- ドーナアレハ是非 I would rather give
貴方ニあげタウ them to you, if you
御座イマス please.
- あいだ(間). While ナ用ウ.
- 彼ノ人ヲチガ晝飯 While they were taking
チ食ベルあいだ their dinner, we went
濱ヘ往ツタ down the beach.
- 東京ニ居ルあいだ Did you study English
ニ英語ヲ勉強シ while you were in
マシタカ Tokyo?
- 手紙ヲ書イテルあ Please don't talk to me
いだ何モ言ハナ while I'm writing a
イテ下サイ letter.
- アレカ眠テルあい Don't make a noise
だ音ヲサセルナ while he is sleeping.

あまり. (1) Too much; (2) Many; (3) Too; (4) Very; (5) More than ナ用ウ.
(但シ (4) ハ多クハ疑問文ヲ除キタル否定文ニ用ウ. (5) ハ多クハ確定文ニテ一般ニ何何あまりト言フ場合ニ用ウ).

(1) あまり財産ヲ當ニシ過ギルデハ有マセンカ
Aren't you relying *too much* on wealth?

あまり菓子ヲ食べ過ギテハイケナイ
You must not eat *too much* cake.

此ノびすけつミハあまり砂糖ガカチスギテル
There's *too much* sugar in this biscuit.

あまり鹽ヲ入レ過ギルデハナイカ
Aren't you putting in *too much* salt?

(2) 「あまり無イ」ノ如キ否定文ノあまりハ not ト共ニ many ナ用ウ.

支那ノ海軍ニハ巡洋艦ガあまり無イ
There are not *many* cruisers in the Chinese Navy.

英學者ハ澤山有ルガ獨逸學者ハあまり有リマセン
They have plenty of English scholars, but not *many* German scholars.

小田原ニハあまり蚊ガ居ナケレバ好イカ
We hope there are not *many* mosquitoes at Odawara.

(3) 私ノ鉛筆ハあまり堅スギル
My pencil is *too* hard.

此ノ小刀ハあまり大キスギル
This knife is *too* big.

此ノ上衣ハあまり汚レテ着ラレナイ
This coat is *too* dirty to put on.

彼女ノ話ハあまり野卑テ聞カレナイ
Her talk is *too* vulgar to listen to.

其レハあまり可憐^{カワイソウ}テ見ルニ忍ビナカツタ
That was a *too* pitiful sight to look at.

(4) 今年ハあまり暑クナカツタ
It was not *very* hot this year.

今日ハ空ガあまり晴レテ居ナイ
The sky is not *very* clear to-day.

彼ノ二人ハあまり仲ガ善クナイ
They don't like each other *very* much.

アノ書物ハあまり高カイデハナイカ
That book is *very* dear, isn't it?

家禽ハあまり高ク飛ベナイ
The fowl can't fly *very* high.

(5) 僕ハ十圓あまり入用ダ
I want *more than* ten yen.

一圓あまりカ、リマス
It will cost *more than* one yen.

僕等ハ彼奴ヲ三十分あまり待ツタ
We have waited *more than* half an hour for him.

- マダ三十分あまり 間が有ル We have *more than* half an hour yet.
- あなた(貴方). You チ用ウ.
- あなたハスコシ氣六カシイ人デス You are a little particular.
- 戸ヲ閉ゲタノハあなたデスカ Was it *you* that shut the door?
- あなたハ勉強家デス You are a diligent student.
- 何時あなたハ東京へ御出ニナリマシタカ When did *you* come to Tokyo?
- あなたの. Your 又ハ yours チ用ウ.
- あなたの帽子ハ大イキ層粹デス子 That hat of *yours* is very stylish.
- 其レハあなたの帽子デスカ Is that *your* hat?
- アレハあなたのデハ有リマスマイ子 Those are not *yours*, are they?
- ドーズあなたの寫眞ヲ見セテ下サイ Please show me *your* photograph.
- あんな(那樣). あーいふ, あーいふよーな チ見ヨ.
- あんなに. In that degree ノ意ニテ so 又ハ so much チ用ウ.
- 彼ハあんなに短氣 He ought not to have

- チ起サナカツタ been so irascible.
- ヲヨイノニ
- 君ハあんなに笑ハナケレバヨカツタノニ You ought not to have laughed so much.
- あの. That 又ハ those チ用フ. (單一ノモノナラバ that ニツ以上ノモノナラバ those).
- 君ハ卓子ノ傍ノあの本ヲ見タ事ガ有ルカ *that* book beside the table?
- あの小刀ヲ使ウ方ガ好イヨ You had better use *that* knife.
- あの卓子ハ一ツシヒキダシ Has *that* table but one drawer?
- あの猫ハ殺シテシマウガ善イ That cat ought to be killed.
- あの事デシタカ Was *that* what you meant?
- あの函ハマダ釘シメニシマセンカ Are not *those* boxes nailed up yet?
- あの通りレ. ハをー, 左の通りニ同シク so チ用ウ. をー, 左の通りノ條ヲ見ルベシ.
- あの様を. ハあーいふ, あの様ニ同シ. 故ニ茲ニ用例ヲ示サズ.
- あの様レ. ハをの通りニ同シ.
- あれ. ニハニツノ意味アリ.
- (1) 長上ノ者. 目下ノ者ヲ呼ブニ用ウル言葉ニシテ之レヲ譯スルニ男子ニハ he, him, his チ用フ. 女子ニハ she, her チ用フ.

- あれハ大抵今日ノ午後歸ルダロウ *He will most probably return this afternoon.*
- あれハ大概此ノ簪ヲ取ルダロウ *She'll probably choose this hairpin.*
- あれハ才子ダ *He is a man of ability.*
- あれニ何モ言ハナイテ下サイ *Please don't tell her nothing.*
- 有リツタケ雑誌ハあれニ遺ツテシマツタ *I gave her all the journals I had.*
- あれニ近頃撮ツタ寫真ナヤツタ *I gave him my photograph I had taken recently.*
- あれノ靴ハ何所ニアルカ *Where is his shoes?*
- あれノ持テル本ヲ少シホシイ *I wish I had some of his books.*
- (2) 談話セル人ヨリ多少隔リタル物ヲ指スニ用ウル言葉ニシテ一個ノ物ヲ指ス時ハ that 數多ノ物ヲ指ス時ハ those ヲ用ウ。
- あれハ何デスカ(机ノ上ニ有ル) *What is that (on the table)?*
- あれハ何デスカ *What are those?*
- あれハドンナ書物デスカ *What sort of a book is that?*
- あれハドーイフ器械デスカ *What sort of an engine is that?*
- 此レハ机ノ上ニ置 *Put this on the desk*

- イテあれハ筆筒 *and those in the bureau.*
- ニ入レテ下サイ *bureau.*
- あれハ巡洋艦デスカ *Is that a cruiser or a battleship?*
- カ戦闘艦デスカ *battleship?*
- あれら、まのひとたち。 *ハ男女ノ區別ヲ立テズシテ they, their, them ヲ用ウ。*
- あのひとたちハ直グ歸ツテ來ルダ *Will they come back soon?*
- ローカ *soon?*
- あのひとたちハ運動場テ野球ヲヤツテ居ル *They are playing baseball on the playground.*
- あのひとたちハ毎メイメイ日個人々々ニ金ヲ儲ケテル *They are making money respectively everyday.*
- あのひとたちハ何所ニ行クノデスカ *Do you know where they are going?*
- カ *カ*
- あのひとたちハ京都ヘ行クノデシヨウ *Yes, I think they are going to Kyoto.*
- 此ハあのひとたちノ荷物デスカ *Are these their baggages?*
- 何時あのひとたちハ京都ニ着キマセウカ *When will they reach Kyoto.*
- 私ハ有リ限リノ錢ヲあのひとたちニヤツタ *I gave them what (all the) money I had.*

私ハあのひとたち I don't believe *they* will
ハ復歸ツテ來ル come back again.
ダロト思ハナ
イ

ある(有ル), いる(居ル), おる(居ル). (動詞)あ
るハ無生物ニ用井. いる, おるハ生キテ居
ルモノニ言ヘドモ共ニ to be ナル動詞ヲ用
ウ.

箱根ノ近傍ニハ澤 There *are* many pretty
山景色ノ好イ所 views about Hakone.
がある

箱根ニハ電信局が Is there any telegraph
ありマスカ office at Hakone?

東京中ニ人口ガド How many inhabitants
ノ位ありマセウ do you suppose there
カ are in Tokyo?

誰モ讀メル人ハあ Isn't there any one
りマセンカ who can read?

屋根ノ上ニ鳥ガ四 There *are* four or five
五羽おる birds on the roof.

其ノ屋根ハさたん The roof of that house
テ葺イテある is covered with gal-
vanized iron.

臺所ニ猫ガ一匹お There *is* a cat in the
る kitchen.

誰レカ代ハリニ行 Is there any one who
ク人ガありマス can go instead?
カ

誰モ道路ヲ知ツテ Isn't there any one

ル人ハありマセ who knows the way?
ンカ

紙ニ包ンテ卓子ノ It *is* on the table,
上ニある wrapped up in paper.

ドコカ此ノ室ノ内 It must *be* hidden some-
ニ隠シテあるダ where in this room.
ロー

以上ハ現在ノミヲ記シタレドモ若シ有ツタ, 居
タ, ノ如ク過去ニテだる一と. 言ヒアラハス
時ニハ is ナ was ニ are ナ were ニ變ズレ
バヨシ.

ある(或). ハ形容詞ニシテあるひとノ如ク確
トモノヲ指サザル詞ナリ. a 又ハ one 又ハ
some ナ用ウ.

花ノ中ニハ芳バシ Some flowers have
キ香ヲ持ツテイ fragrant smell.
ルノモある

哲學者ノ中ニハ異 Some philosophers hold
ツタ意見ヲ有シ a defferent view.
テ居ルノモある

ある僕ノ友人ガ四 One of my friends has
冊許ノ獨逸語讀 written a German
本ヲ書イタ reader in about four
volumes.

子供ノ中ニハ^{イタヅラ}悪戯 Some boys are always
バカリシテ居ル getting into mischief.
ノモある

ある魚ニハ眼ガ無 Some fish have no eyes.
イ

日本ノある士官ガ I have heard that a

- 部下ノ手兵テ露國ノ軍勢ヲ打敗ツタソーデス
Japanes officer, with his men, defeated the Russian army.
- ある人ハ露西亞ニ同情ニ寄セ或人ハ日本ニ同情ヲ寄セル
Some sympathize with Russia, and some (sympathize) with Japan.
- ある人ハ行ケト言ヒ或人ハ行クナト言ヒマス
Some say "go," and some "don't go."
- ある露國士官ハ全力ヲ以テ闘ツタ
A Russian officer fought with all his might.
- あるとき(或時) ハ once upon a time, at one time, on a certain occasion ノ意味ニテ sometimes ヲ用フ。
- あるときハ澤山ノ人が川崎へ参リマス
Sometimes a great number of people go to Kawasaki.
- あるときハドウシテ良イカ分カラヌ事ガアル
On a certain occasion one doesn't know what to do.
- あるとき一人ノ怠惰者ガアリマシタ
Once upon a time there was an idle boy.
- あるときハモ一トテ底モ我慢ガ出来ナイト思ツタ事ガ有ツタ
Sometimes we felt as if we could not stand it any longer.

- あるときハ雙方トモ用井ラル、事が有ル
Sometimes are both used.
- あるときハ今日ヨリ出来ノヨイ事が有ル
Sometimes they do even better than they have done to-day.
- あすこ(彼所) ハ there ヲ用ウ。
私ガ行クマデアノ人タチハあすこニ待テ居レバヨイガ
I hope they will wait there till I come.
- 僕ハ正午マデアすこニ待ツテ居レバヨカツタノニ
I should have waited there till the noon.
- あすこデコシラヘテ居ルノハ何デスカ
What is that they are making there?
- あすこニ鴉ガ居マス
There is a crow there.
- ヨ一御座イマスド一ゾをこニ置テ下サイ
Don't trouble yourself; please put it there.
- 薪ハ大部分あすこカラ來ルダロー
I think most of firewood comes from there.
- あすこニハ昨年度度小サイ火事がアリマシタ
There were small fires there ever so often last year.
- あすこニ杖ナツイ
There is a man with a

- テル人が居ル cane.
 僕ハ其レヲあすこ I brought that from
 カラ持ツテ來タ there.
 今年あすこニハ大 There has been a great
 洪水ガ有ツタ inundation there this
 year.
 あたり。此ノあたり。此ノ近邊ニシテ意味ハ
 this neighbourhood ナリ here, about here
 ナ用ウ。
 此ノあたりニ路ヲ Isn't there any one
 知ツテル人ハ有 who knows the way
 リマセンカ about here.
 此ノあたりガ僕ノ Here is where I lost
 球ヲ失ツタ所ダ my ball.
 此ノあたりニ小間 Isn't there a fancy store
 物屋ハ有リマセ in this neighbourhood.
 ンカ
 太郎ノ倒レタノハ Here's where Taro fell
 此ノあたりダ down.
 先日アレヲ君ハ此 Did you find them here-
 ノあたりテ見ツ abouts the other day.
 ケタノカ
 君ハ近頃此あたり Have you seen any wolf
 テ狼ヲ見マシタ about here recently?
 カ
 此ノあたりテ彼奴 We will wait for him
 ナ待タウ about here.
 此ノあたりニ昨晚 Didn't they have a fete
 縁日ガ有ツタノ day hereabouts last

- デハアリマセン night?
 カ
 誰レカ此ノあたり Hasn't some one been
 デ走ツテ居タデ running about here?
 ハナイカ
 あつち、あちら。ハあすこト同ジク there ナ
 用ウ。
 あちら(あちら)デ Do they make a great
 ハ絹物ヲ澤山製 deal of silk there?
 造シマスカ
 是レハあちらカラ Do these come from
 來マスカ there?
 石炭ハ大概あちら I think most of coal
 (あつち)カラ來ル comes from there.
 デシヨウ
 あちらニハ林檎ガ I have heard that there
 澤山有ルソーデ are plenty of apples
 ホント there. Is it true?
 スガ。眞個デス
 カ
 あと、あとで(後)。ハ副詞ニシテ after 又ハ
 since ナ用ウ。而シテ since ハ多ク時ニ關
 シタルコトニ用ウ。
 明日ヨリアとナラ Can you go any time
 何時デモ行カレ after to-morrow?
 マスカ
 今日ヨリアとナラ May I call on you any
 何時往ツテモ好 time after to-day?
 イカ
 火事ノあと私ハ焼 After the fire I went

- ケ跡ヲ見ニ行キ
マシタ out to look at the
 ruins.
- 暴風ノあと僕等ハ
損害ヲ見ニ行キ
マシタ After the storm we
 went out to look at
 the damages.
- ・戦捷ノあとハ法律
ガ變ハルテシヨ
ウ The law shall be
 changed *after* the
 victory.
- 時間ガ濟ンダあと
磯へ行ツテモヨ
ーゴザイマスカ May I go down the
 beach *after* the hour
 is up.
- 日清戦争ノあとモ
一何年ニナリマ
シヨウカ How long is it *since*
 the war between
 Japan and China?
- 小田原ヲ過ギタあ
とで雨が降り出
シタト言ツテ來
タ He wrote to me that
 after he passed Oda-
wara it began to rain.
- 横濱ヲ過ギタあと
で書き付ケタ After I passed Yokoha-
 ma, I noted it down.
- 御別レ申シタあと
一年許御見カケ
申シマセンテシ
タ I have not seen you
 about a year *since*
 we parted.
- あとから(後) ハ behind, 又ハ *after* ナ用ウ。
御あとから参リマ Shall I go *after* you?
セウカ
- 御あとから参リマ I'll go *after* you.
セウ

- 車ハ馬車ノあとカ You had better make
 ヲ行カセル方ガ the jinrikisha go *after*
 ヨイ the carriage.
- 彼ノあとから行ク It would be better for
 方が好カロウ me to go *after* him.
- 兵隊ハ士官ノあと The troops marched
 から(後ニツイ behind the officer.
 テ)行ツタ
- 暴風ガ止ンダあと We started off *after*
 から出カケタ the storm ceased.
- あとに, あとについて(後) 年, 月, 日, 等ノ時
ニハ ago ナ用井, 物ノ後ニ行クコトヲ示
ストキハ *after* 又ハ *behind* ナ用ウ。
オ父サンハ五年程 My father died five
 あとに死ニマシ years ago.
タ
- 一月程あとに彼ノ I wrote to him about
 人ニ手紙ヲヤツ a month ago.
タ
- 久シイあとに讀ン I read it long ago.
ダ
- 幾年あとに此ノ家 How many years ago
 ハ建チマシタカ was this house built?
家ノ背後に山ガア There's a hill *behind*
 ル the house.
- 祠ノ背後に大キナ There was a large tree
 木ガ有ツタ *behind* the shrine.
- ドーズ背後にアル Please hand me that
 小刀ヲ取ツテ下 knife *behind* you.

- サイ
卓子ノあとにペン
が落ちタ The pen fell down
behind the table.
- モーターノ自轉車
ハモ一餘程あと
にナツタロー The other bicycle must
be a good way behind
us now.
- 我々ノあとに澤山
ボートが有ル There are many boats
behind us.
- 久シイあとに出来
タ It was made long ago.
- 四五日あとに聞イ
タ I heard it a few days
ago.
- 以上記スルが如ク after, behind ハ主トシテ
物及ビ場所ノあとヲ言ヒ表ハスニ用^キsince
ト ago トハ時ヲ示スニ用^クウ。
- い—(よいノ訛)(宜) 許可(permission) 自由
(liberty)ヲ示シ may 又ハ might ヲ用^クウ。
ハイツテモい—(よ May I enter?
い)カ
- ハイツテモい— Yes, you may.
- 筆筒ニ入レテモ,
テーブルノ上ニ
置イテモい— You may put it either
in the bureau or on
the table.
- 河へ泳ギニ往ツテ
モい—カ May I go to the river
to swim?
- 辭書ヲ拜借シテい
ト言ヒマシタカ Did he say I might
borrow his dictionary?
- 赤イノヲ取ツテモ
い— You may take a red
one.

太郎ニ明日^{ヒルカラ}午後芝 I told Toro that he
居へ行ツテモい might go to the thea-
ト言ヒマシタ tre to-morrow after-
noon.

いカほど(如何程), どれほど. ハ how much
又ハ how long ナ用^キ并多ク物ノ分量ニ就キ
テ言フ, (サレド分量ハ亦何程ト言フコトア
リ併シ何程ハ物ノ價ニ就キテ言フコトモア
ルヲ以テ 此ニ記スルノハ物ノ量ナリト知ル
ベシ).

砂糖ハいカほど How much sugar do you
(何程) 御入用テ want?
スカ

此ノ桶ニハ水がい How much water is
カほど入テ居マ there in this cask?
スカ

此ノ器ノ中ニ鹽が How much salt is there
いカほど有リマ in this vessel.
スカ

此邊ノ土地デハ一 How much rice does
町ニ米がどれほ this land yield per
ど出来マスカ cho?

絹ヲいカほど買イ How much silk did you
マシタカ buy?

長サハどれほど切 How long shall I cut?
リマセリカ

隅田川ハ幅どれほ How wide is the Sumida
ドアリマスカ River?

利根川ハ長サどれ How long is the Tone
ほドアリマスカ River?

厚サハいかほどニ 致シマセウカ
How thick shall I make it?
箱ノ長サハなほ 箱ノ長サハなほ
How long ought the box to be?
どアツタラヨカ
ローカ

いかが(如何). 多ク疑問文ニ用ウ. (1)いかがニハ How チ用ユ; (2) 實名詞 (substantive form)ノ形ニテハ what チ用井テいかがト云フコトアリ; (3) What do you say to 又ハ want チ用井テ何々シテハいかがト云フコトアリ.

- (1) いかがデス How are you?
日光カラ中禪寺ヘ 日光カラ中禪寺ヘ
How is the road from Nikko to Chujenji?
行ク道ハいかが
デスカ
いかにシテ墨ヲコ シラヘルカ
How do you make Indian-ink?
葡萄酒ハいかにシ テ醸造スルカ
How is wine made?
寫眞ハいかにシテ 撮ルカ御存デスカ
Do you know how photographs are taken?
天候ハいかがデ ス
How is the weather?
御機嫌ハいかがデ スカ
How is your health?
(2) アナタノ御意見
What is your opinion?
ハいかがデス
アノ人ノ意見ハい
What was his opinion?

- かがデシタカ ソレカラ貴方ハい
What did you do after that?
かがナサイマシ
タカ
彼ノ人ノ返答ハい
What was his answer?
かがデシタカ
(3) 履物ヲ御取り代
Do you want to change
ヘナステハい
clogs?
かがデス
ズボンヲ御取り代
Do you want to change
ヘナステハい
trousers?
かがデス
アナタノ古時計ヲ
What do you say to sell-
御賣ナスツテハ
ing your old watch?
いかがデス
古本ヲ御拂ヒナサ
What do you say to
ツテハい
selling your old books?
かがデス
蝙蝠傘ヲ御買ナサ
What do you say to
ツテハい
buying an umbrella?
かがデス
掛時計ヲ御買ナサ
What do you say to
ツテハい
buying a clock?
かがデス
いかない, いけな
must 又ハ must not
チ用ウ. 共ニ必要 (necessity); 權利 (right); 權
威 (authority) チ言ヒ表ハス.
君ハモ少シ勤勉デ
You must be a little
ナケレバい
more diligent.
い

- モツト氣ヲ注ケナケレバいひない You *must* be more attentive.
- 君ハ好キデモ嫌ヒデモモ一杯飲マナケレバいひない You *must* drink one more cup whether you like it or not.
- 好キデモ嫌ヒデモ讀マサナケレバいひない You *must* make him read it whether he likes it or not.
- 御父サンノ言フコトヲ聞カナケレバいひないヨ You *must* mind what your father says.
- 先生ノ言フコトヲ聞カナケレバいひない You *must* mind what the teacher says.
- 煖爐ヘソソナニ石炭ヲ入レテハいひない You *must not* put so much coal in the stove.
- 銃ヲ倒サマニ持ツテハいひない You *must not* hold the gun upside down.
- 出ル時ニ燈火ヲツケテ置イテハいひない You *must not* leave your light burning when you go out.
- 此ノ箱ニ觸レテハいひない You *must not* touch this box.
- いくらハ how much 物ノ價ニ就キテ云フ、前ニ記シタル分量ヲ尋ヌル how much 所ヲ異ニス。

- 皆テ(一組テ) いくら How much did you pay for the lot.
- 其ノ林檎ヲ いくら How much did you pay for those apples?
- 皆テ いくら How much for all?
- 此レニ いくら How much do you give for this?
- 其レハ いくら How much did it cost?
- 家ハ いくら How much did the house cost?
- 最上ノ酒ハ一壺 いくら How much is the best sake a bottle?
- 最低價(結着) いくら How much is the lowest price?
- いくつ(幾個) How many 之レハ數ヲ尋ヌルニ用ウ前ニ述ベタル分量亦ハ價ヲ尋ヌル how much ト混同スベカラズ。
- 御兄弟ハ いくら How many brothers have you?
- 御子サンハ いくら How many children have you?
- 林檎ヲ いくつ How many apples shall I get?
- 柿ガ いくつ How many persimmons are left?
- 郵便葉書ヲ いくつ How many postal cards shall I get?
- 鉛筆ヲ いくつ How many pencils shall

オーカ	I buy?
大森ハ品川ヨリハ くり先キテスカ 此ノ地面ヲ取り圍 ムニ索カハいくハ ん入ルダロー	How far is Omori beyond Shinagawa? How many ken of rope will it take to go around this lot of ground?
一月ハいくしらカ んアリマスカ	How many weeks are there in a month?
一日ハいくぢカハ テスカ	How many hours are there in a day?
一年ハいくにちテ スカ	How many days are there in a year?
いくつム。ハ	Several ヲ用ウ。
棚ノ上ニ本カいく つム有リマス	There are several books on the shelf.
今人足カいくつム 包ヲ持テ停車場 ヘ行クノニ逢ツタ	I met a coolie just now carrying several par- cels to the station.
會ニ行クコトヲ斷 ツタ人カいくた りもアツタ	There were several men who declined to go to the meeting.
停車場ヘいくつム 荷物ヲ持ツテ往 ツタ	I took several baggages to the station.
いくハも聞イテ 見マシタガ有マ センデシタ	We inquired at several houses, but we didn't find any.
蜜蜂ハいくほんも 足ガ有リマス	A bee has several legs.

テーブル 食卓ノ上ニいくつ も菓物がアル	There are several fruits on the table.
アノ中ニハいくつ も毀レタノガ有 ル様ダ	There seem to be several damaged ones among them.
東京ヘ來テカラハ いくつも帽子ヲ買 ツタ	I've got several caps since I came to Tokyo.
いま(今), ただいま(只今), たつたいま。ハ	Now, just now, directly, immediately ヲ 用ウ, now ハ just now ヨリ不定ニシテ意 味 at present ナリ. just now ハ now ヨ リ強意ニシテ just this instant (タツタ今) ノ意味ナリ. directly ハ present ノ意味ナ リ.
島村サンハいま支 那ニ居マセンカ	Isn't Mr. Shimamura in China now?
ハイいまハ朝鮮ニ 居マス	No, he is in Korea now.
いま留守テ御座イ マス	She is out now (at present), sir.
巻煙草ハいま大層 高イ	Cigarettes are very dear now.
たつたいま一圓渡 シタ所ダ	I just now gave you one yen.
私共ハたつたいま 來マシタ	We have just come.
たつたいま時計ガ 十二時ヲ打ツタ	The clock has just struck twelve.

- 丁度いま賣り切ラ We are *just* out of it
シマシタ *now*.
- ハイただいま Comming *directly*.
- 其レハオヨシナサ Don't drink that, I'll
イいま私が汲立 bring some fresh water
ヲ持ッテ來マス *directly*.
- いま之レヲ A 君 Take this to Mr. A.
ノ所ニ持ッテ行 *directly*.
ケ
- アノ方ノ言ッテ事 Let's know *immediately*
ヲいま聞カセテ what she said.
下サイ
- いまでは. now-a-days ナ用井 以前ト反對セ
ルコトヲ言ヒ表ハス.
- いまでは兵士ハ鎧 The soldiers don't wear
ヲ着ケナイ armor *now-a-days*.
- いまでは政府テ基 Now-a-days the govern-
督教ヲ許シテア ment tolerates Chris-
ル tianity.
- いまでは誰モ金カ Nobody seems to make
儲カラヌ様ダ much money *now-a-*
days.
- いまだ. Soon, in a little while, before long
ヲ用ウ.
- いまだ出カケ子バ I must start *soon*.
ナリマセヌ
- いまだ歸ッテ參リ He will return *very*
マセウ *soon*.
- いまだ汽車が出マ The train will leave *in*

- セウ *a little while*.
- いまだ雨が止ミマ It will stop raining *very*
セウ *soon*, I think.
- いまだ隣ノ建物ニ The next building will
火が付クダロー catch fire *before long*.
- いまだアノ木ハ倒 That tree will fall down
レルダロー *before long*.
- いましがた. ハ a little while ago, 又ハ a
few minutes ago ナ用ウ.
- いましがた彼ノ人 I told him *a little*
ニ話シマシタ *while ago*.
- いましがた聞キマ I heard it *a little while*
シタ *ago*.
- いましがた言ッテ Please do it as I told
通りニシテ下サ you *a little while ago*.
イ
- いましがた歸リマ I came back *a few*
シタ *minutes ago*.
- いましがた夕飯ヲ I finished my supper *a*
シマツタ *few minutes ago*.
- いましがた上野公 I met him at Ueno
園テ逢ヒマシタ Park in *a little while*
ago.
- いましがた此所へ I saw him come here
來ルノヲ見マシ *a few minutes ago*.
タ
- いまず, いました(居). いまず ハ is ナ用井,
いましたハ其ノ過去ヲ用ウ, 複数ナラバ are
及ビ were ナ用ウ.

- 御父サンハ宅ニハ *Is your father in?*
 ますカ
 ハイ宅ニハいます *Yes, he is.*
 宅ニハいましたカ留 *Was he in the house*
 守デシタカ *or out?*
 ソレハソレハ私共 *Why, we were upstairs.*
 ハニ階ニハいまし
 たノニ
 私共ハ庭ニハいまし *We were in the garden.*
 た
 木村君ハ何處ニハ *Where is Mr. Kimura?*
 ますカ
 いらやら(入用), いる(入). *want 又ハ need*
 ナ用ウ.
 此ノ辭書ハ御いら *Do you want this dic-*
 やらデスカ *tionary?*
 ハイ, ソレハ いら *Yes, I want that.*
 やらデス
 彼女ハ上野ニ行ク *She will want a jinriki*
 ニハ車がいるダ *to go to Ueno.*
 ロー
 此ノ棒ヲ切ルニ小 *I want a knife to cut*
 刀がいる *this stick.*
 モー少シ大キイノ *I want a little larger*
 がいらやらダ *one.*
 蜜柑モ御いらやら *Don't you need some*
 シヤアリマセン *oranges, too?*
 カ
 何ノ用テ來タノカ *What did he want?*
 蜜柑ハ今日ハいら *I think we shan't need*

- マスマイ *any oranges to-day.*
 是ハいらマセンカ *Don't you need this?*
 いらいら(色々). *Several ナ用井種類ナ示ス*
 ナリ. *いくつもニ用井タル several ハ數ナ*
 示ス, 此ノ事ハ英譯スルニ當リテ注意スベ
 シ.
 是ニ付イテハいら *There are several opin-*
 いらノ意見ガ有 *ions about this.*
 リマス.
 行カナイ譯がいら *I have several reasons*
 いら有ル *for not going.*
 庭ニいらいら立派 *There were several*
 ナ花ガアリマシ *beautiful flowers in*
 タ *the garden.*
 彼ノ人ノ部屋ニハ *There were several*
 いらいらノ什器 *furniture in his room.*
 ガ有リマシタ
 獸ハいらいらノ仕 *Beasts catch their prey*
 方テ餌ヲ捕ヘマ *in several ways.*
 ス
 僕ハいらいらノ方 *I made money in several*
 法テ金ヲ儲ケタ *ways.*
 いら(居る). *ハハますト同シク to be ナル動*
 詞即チ *is, are, was, were, ナ用ウ.*
 門ニ犬ガ二匹いら *There are two dogs at*
 the gate.
 誰カ道ヲ知ツテル *Wasn't there anybody*
 モノハハハマセン *who knew the way?*
 デシタカ

- ソコニ雀がゐる。 There is a sparrow.
 此ノ節將軍様ハ何 Where is the Shogun
 所ニいまスカ now?
 何々シテゐるデハナイカト云フ時ナドノ いる
 ハ has been 又ハ have been ナ用ユ。
 オマヘハ此所テ喫 Haven't you been smok-
 煙シテゐたデハナ ing here?
 イカ
 誰カ彼所へ寢テい Hasn't some body been
 たデハナイカ sleeping there?
 大工ハモ一夫分永 Haven't the carpenters
 ク憩ンデゐるデ been resting a good
 ハナイカ while?
 いただく。 てらだい(頂戴)ノ條ヲ見ヨ。
 いたす(致)。 ハ敬語ニシテ之ヲ種々ノ語ノ後
 ニ附ケルモノニテ其ノ所ニヨリテ 適當ナル
 語ヲ用ユベシ下ニハ参考ノ爲數例ヲ上ゲタ
 リ。
 御邪魔いたしまシ I've interrupted you.
 タ
 過日ハ失禮いたし I was rude to you the
 マシタ other day.
 早速御伴いたしま I'll go with you im-
 セウ mediately.
 御沙汰いたしまセ I'll let you know.
 ウ
 實ニ御無沙汰いた I have been very remiss
 シマシタ in calling on (or writ-
 ing to) you.

- 其ノ内マタ御伺い I'll call again in a few
 たしまセウ days.
 いたつて(至テ)。 Very ナ用ユ。
 私ハ英語ハいたつ My English is very
 テ下手デス poor.
 昨夜ハいたつて寢 I slept very badly last
 心地ガ悪カツタ night.
 日本料理ヲ喰フ外 Very few foreigners eat
 國人ハいたつて Japanese cooking.
 少ナイ
 いつ(何時), いつごろ(何時頃)。 ハ疑問語ニシ
 テ when ナ用ユ at what time ナリ。 いつ
 ごろ(何時頃)ハ いつヨリモ漢タル言ヒ方ナ
 リ。
 いつ博物館ニイラ When did you go to
 ツシヤイマシタ the museum?
 カ
 いつか御都合ガ宜 When will it be con-
 シウ御座イマセ venient for him to
 ウカ do it?
 いつ御伺致シマシ When will it be con-
 タラ御都合ガ宜 venient to you for me
 シウ御座イマセ to call?
 ウカ
 其レハいつノ事デ When was that?
 シタカ
 貴方ノ入ラシツタ When was it that you
 ノハいつごろデ called on me?
 シタカ

- いつ東京へ入ラツ
シヤイマシタカ
When did you come to Tokyo?
- いつ御兄サンハ亡
クナリマシタカ
When did your elder brother die?
- 秀吉ハいつごろノ
人デスカ
About when did Hideyoshi live?
- いつ出来マセウカ
When will it be done?
- いつでも、いつも(何時でも). Always, whenever, never, ever, ナ用ウ. always ハ常ニ (invariably) ノ意味, whenever ハ何時デモ (at whatever time) ノ意味, never ト ever ハ (invariably) ノ意味ニシテ否定ノ場合ニ多ク用ウ.
- 皇帝ニハいつでも
護衛兵ガ附イテ
居マスカ
Does the Emperor always have a guard.
- 七月ハいつでも雨
勝ちデスカ
Is July always rainy?
- 何故ニ太陽ハいつ
でも同シ方向カ
ラ上リマスカ
Why does the sun always rise in the same direction?
- カ花サンハいつで
も最新流行ノ風
ナシテ居マス
Miss Hana always dresses in the latest fashion.
- 私ハいつでも臥床
ニ入ル前ニ燈火
ヲ消シマス
I always put out my light before I get into bed.
- 彼ハいつでも當世
風ニ髪ヲ刈ル
He always cut his hair in the latest style.

- いつでも浪ハコン
ナニ高クハアリ
マスマイ
I suppose the waves are not always so high as this.
- 朝飯前ニいつでも
冷水浴ヲナサイ
マスカ
Do you always take a cold bath before breakfast?
- 何故液体ハいつで
も高所カラ低地
ニ流レマスカ
Why does the liquid always flow from the high to the low place.
- (2) いつでも汽船ガ
ツイタラ乗込マ
ナケレバナリマ
セン
We must go on board whenever the steamer comes in.
- いつでも貴方ノ御
都合ノ好イ時ニ
伺ヒマセウ
I'll call on you whenever it's convenient for you.
- いつでも取りニア
ゲタラバ鐵砲ヲ
拜借スル事ガ出
來マセウカ
Can I borrow your musket whenever I send for it?
- いつでも彼ガ來タ
ラ支度ガ好イ様
ニシテ置ケ
Be ready whenever he comes.
- いつでも御都合ノ
宜イ時ニ出カケ
マセウ
I'll start whenever it's convenient to you.
- (3) いつでも僕ガ學
校ニ行クト雨が
降ル
Whenever I go to school, it rains.

- いつでも十一時カ 十二時ナラデハ 寝ナイ人モアル 僕ハ下等ニハ乗ラ ナイ
Some people *never* go to bed till eleven or twelve o'clock. I *never* take the third class train.
- いつでも牛乳ニ砂糖ヲ入レズニ飲ミマス
I *never* put sugar in my milk.
- 彼ノ人ハいつでも 車ニ乗ラナイ
He *never* rides in a jinrikisha.
- いつまで、いつまでに(何時迄). How long 又ハ when ヲ用ウ.
いつまで御待申シマセウカ
How long shall I wait?
- モ一いつまで待ツテ下サイマスカ
How much longer can you wait?
- いつまでに出来マセウカ
When will it be done?
- いつまでに出来上リマセウカ
When will it be finished?
- いつまでも(何時までも). ハ never ヲ用ウ.
校則ハいつまでも 變ハリマスマイカ
Do you think the school laws will *never* be changed?
- 私共ハいつまでも 變リマスマイ
We will *never* be changed.
- 彼ノ人ハいつまでも 罰セラレマス マイ
He will *never* be punished?

- 學校カラ逃歸ツタ 子供ハいつまでも 罰セラレマス マイカ
Will the boy who has run away from school *never* be punished?
- いぜん(以前). ago ヲ用ウ.
母ハ四年いぜんニ 死ニマシタ
My mother died four years ago.
- 五年許リいぜんに 我家ヲ出マシタ
I left home about five years ago.
- 此ノ家ノ立ツタノ 幾年いぜんノ 事デシタカ
How many years ago was the house built?
- 僕ハ二年許リいぜんニ之レヲ書イタ
I wrote this about two years ago.
- 一ヶ月いぜんニ行ツテ居レバヨカ
I wish I had been there a month ago.
- うちに、うち(中). 何々シテ居ルうちにノ 如キ言ヒ表ハシニテ あいだト同シタ while ヲ用井又 before ヲ用ウ.
寄宿舍ニ居ルうちに 讀ミマシタカ
Did you read it while you were in the boarding-school?
- 東京ニ居ルうちに 佛蘭西語ヲ勉強シマシタ
I studied French while I was in Tokyo.
- アレガ寝テルうちに 夕飯ヲ済マセ
Take your supper while he is sleeping.
- 彼ハ學校ニ入ラナ
He was a mischievous

イ <small>イタツラ</small> ち <small>は</small> 悪戯小 僧 <small>デ</small> 有ツタ	boy before he entered the school.
郵便 <small>ガ</small> 着 <small>カ</small> ナイ <small>ら</small> ち <small>は</small> 我家 <small>ヘ</small> ハ行 カレマセヌ	I can not go home before the mail gets in.
出 <small>ナイ</small> ら <small>ち</small> に <small>何</small> カ 旨 <small>イ</small> モノ <small>ヲ</small> 食 <small>ベ</small> ヤウ <small>ツ</small> ヤ <small>ナイ</small> カ	Let's have some nice food before we leave.
役所 <small>ヘ</small> 出 <small>ナイ</small> ら <small>ち</small> に <small>話</small> シ <small>タ</small> イ <small>事</small> ガ アル	I want to speak to you before you go to the office.
祝儀 <small>ヲ</small> ヤ <small>ラ</small> ナイ <small>ら</small> ち <small>は</small> ソ <small>ン</small> ナ <small>ニ</small> 親 切 <small>デ</small> ハ <small>ナ</small> カ <small>ツ</small> タ	'They were not so kind before I gave them tip.
潮 <small>ガ</small> 干 <small>ヌ</small> ら <small>ち</small> は <small>魚</small> ガ <small>ヨ</small> ク <small>喰</small> ハ <small>ヌ</small>	Fish won't bite well before the tide's out.
ら <small>ける</small> (受). 試験 <small>ヲ</small> 受 <small>ケル</small> , 洗禮 <small>ヲ</small> 受 <small>ケル</small> 等 種々ノ言葉アリ 何 <small>ヲ</small> 適用 <small>スト</small> 斷言 <small>シ</small> 難 <small>シ</small> 只 参考 <small>ノ</small> 爲 <small>一</small> 二ノ例 <small>ヲ</small> 上 <small>ゲン</small> .	
學生 <small>ハ</small> 高等學校 <small>ニ</small> 入 <small>ル</small> 前 <small>ニ</small> 試験 <small>ヲ</small> ら <small>ける</small>	Each student is exam- ined before he enters the Higher School.
僕 <small>ハ</small> 少 <small>シ</small> モ報酬 <small>ヲ</small> ら <small>け</small> ナ <small>カ</small> ツ <small>タ</small>	I did not receive any reward.
君 <small>ハ</small> 誰 <small>カラ</small> 洗禮 <small>ヲ</small> ら <small>け</small> タ <small>カ</small>	By whom were you baptized?
誰 <small>モ</small> 免許 <small>ヲ</small> ら <small>ける</small> 前 <small>ニ</small> ハ試験 <small>ヲ</small> 受	Every one is examinee before he is licensed.

ケマス 君 <small>ハ</small> 許可 <small>ヲ</small> ら <small>け</small> タ カ	Did you get his permis- sion?
私 <small>ハ</small> 先生 <small>ノ</small> 許可 <small>ヲ</small> ら <small>け</small> タ	I have get the teacher's permission.
手紙 <small>ヲ</small> ら <small>け</small> 取 <small>ツ</small> タ カ	Have you received my letter?
へ。 <small>こ</small> に <small>を</small> は <small>ノ</small> へ <small>ナ</small> リ前 <small>置</small> in, to <small>ヲ</small> 用 <small>ウ</small> ル コト多 <small>シ</small> .	
ド <small>ー</small> ズ <small>之</small> ヲ引 <small>キ</small> 出 へ入 <small>レ</small> テ下 <small>サイ</small>	Please put this in the drawer.
此 <small>ノ</small> 板 <small>ヘ</small> 穴 <small>ヲ</small> 明 <small>ケ</small> テ下 <small>サイ</small>	Please bore a hole in this plank.
私 <small>ハ</small> ボ <small>ツ</small> ケ <small>ツ</small> ト <small>ヘ</small> 入 <small>レ</small> タ	I put it in my pocket.
ボ <small>ケ</small> ツ <small>ト</small> へ入 <small>レ</small> タ ノ <small>ハ</small> 何 <small>デ</small> ス <small>カ</small>	What is that you put in your pocket?
書物 <small>ヘ</small> 之 <small>ヲ</small> 挟 <small>ン</small> テ 置 <small>キ</small> マ <small>セ</small> ウ	I will put this between the leaves of the book.
引 <small>キ</small> 出 <small>へ</small> 入 <small>レ</small> タ <small>ノ</small> カモ知 <small>レ</small> マ <small>セ</small> ン	Perhaps you put it in you drawer.
今夜 <small>兩國</small> 橋 <small>ヘ</small> 煙火 ヲ見 <small>ニ</small> 行 <small>キ</small> マ <small>ス</small>	I am going to Ryo- goku Bashi to-night to see the firework.
上野 <small>ヘ</small> 散歩 <small>ニ</small> 行 <small>キ</small> マス	I am going to Uyeno to take a walk.
飛鳥山 <small>ノ</small> 方 <small>ヘ</small> 散歩 シ <small>テ</small> ハド <small>ー</small> デ <small>ス</small>	Would you like to take a walk towards Aska- yama?

- 教壇ノ方へ歩ミマ I walk *towards* the platform.
 筆記帳ハ本箱へ入 I put the note-book *in* the book-case.
 彼ノ人ハ函ヲ二階へ持ツテ往ツタ Has he taken his box upstairs?
 カ
 おいでなされる. to be ナル動詞ヲ用ウ. 居る. います. ト同シ茲ニハ只一二ノ例ヲ舉ゲン.
 貴方ノ往ツタ時ニ What *was* he doing
 彼ノ方ハ何ヲシ when you called on
 テおいでなさつ him.
 たカ
 何ヲシテおいでな What *are* you doing?
 されるカ
 明日花見ニおいで Are you going to see
 なされるカ the cherry blossoms
 to-morrow?
 庭ニおいでなさつ Were you out in the
 たカ garden?
 火事か起ツタ時ニ Were you in the house
 家ニおいでなさ when the fire broke
 いましたカ out?
 夕立ノ來タ時ハ何 Where *were* you when
 所ニおいでなさ the shower came on?
 いましたカ
 おめにかける. show ヲ用ウ.
 モー暫ラク御待チ If you'll wait a little
 ナサレバ私ノ寫 longer, I'll *show* my

- 眞ヲおめにかけ photograph to you.
 マセウ
 開ケテおめにかけ Shall I open it and
 マセウカ *show* it to you?
 彼ノ方ニおめにか I don't like to *show*
 けるノハ嫌デス her.
 一例ヲ舉ゲテおめ I will *set* you one
 にかけマセウ example.
 此ノ寫眞ハおめに I will not *show* you
 かけマセン this photograph.
 彼ノ人ニおめにか Please show it to him.
 けて下サイ
 おほすぎる. Too many ヲ用ウ.
 此ノ箱ニハペンガ There are *too many*
 おほすぎる pens in this box.
 船頭おほすぎて船 Too many cooks spoil
 ナ丘へ乗上ゲル the broth.
 其ノテーブルノ上 There are *too many*
 ニハ書物がおほ books on that table.
 すぎる
 首領がおほすぎた We could not succeed
 カラ成功シナカ because there were *too*
 ツタ many leaders.
 おほしめす. Think 又ハ suppose ヲ用ウ.
 彼ハ狂人トおほし Some *think* he is crazy.
 めす方も有リマ
 ス
 コノ事ハ何トお What do you *suppose*
 ほしめしますカ. (or *think*) of such a

- 彼ノ能力ヲ何トおほしめしマスカ
おほい、おほくの(多) 外國人ニハ毛ノ縮レタ人がおほい
蜂ニハ足がおほい
日本ノ樹木ニハ良イ材木ニナルノ
がおほい
英吉利ニハ装甲艦
がおほい
- 基督ニハおほくの弟子ガアリマス
日本ノ學生ニハ眼鏡ヲカケル人
がおほい様ダ
おほくの學生ハ休暇ニハ歸リマス
新ラシキ船ハ英國
テ造ツタノがおほい
- おもつて(思ツテ). 「何々シ様トおもつて」ノ如キ場合ニハ to ナル形ノ不定法(infinitive)ヲ用ウ. 又前置詞ニ for ヲ用ヒテ言ヒ表ハスコトモアリ.
君ニ出サウトおもつて手紙ヲ書タ
matter?
What do you *think* of his ability?
Many ヲ用ウ.
Many of the foreigners have the curled hair.
A bee has *many* legs.
Many of the Japanese trees make good lumber.
There are *many* iron-clads in the English navy.
Christ has *many* disciples.
It seems to me a good *many* of the Japanese students wear spectacles.
Many of the students go home in the vacation.
Many of the new ships were made in England.
- I wrote a letter to send to you.

- アレヲ打タウトおもつて手ヲ振り上ゲタ
泣カセ様トおもつてシタノカ
泣カセ様トおもつてシタノデハナ
カツタ
私ヲ魅サウトおもつて言ツタノデハアリマセンカ
笑ハサウトおもつて言ツタ
オ父様ガ何ト言ツタカ聞コウトおもつて寄リマシタ
笛ニ仕様トおもつて竹ヲ切マシタ
花立テニ仕様トおもつて買ツタノ
デス
煙火ヲ見ヤウトおもつて往ツタ
僕ハアレヲ射ヤウトおもつて装薬シタ小銃ヲ發火シタ
おもる(思). 何々ト思ウニテ think, suppose,
I raised my hand to strike him.
Did you do it to make him cry?
I didn't do it to make him cry.
Didn't you say it to make a goose of me?
I said it to make them laugh.
I called to see what my father had said.
I cut this bamboo to make a flute.
I bought it for a thing to put flowers in.
I went there to see the firework.
I fired my loaded gun to shoot it.

- 又ハ intend ナ用ウ。
 僕ハ彼奴ハ馬鹿ダ I supposed (or thought)
 トおもつた he is a fool.
 ドウおもひナサル What do you think (or
 カ suppose) of that?
 我々ハ其レハ間違 We thought it was
 ツテ居ルトおも wrong.
 つた
 彼ノ人ハ怠惰者ト Some persons think (or
 おもら人モアル suppose) he is lazy.
 彼ノ人ハ澤山持テ I supposed he had
 ルトおもつた plenty.
 君ハ間ニ合フマイ We thought you would
 トおもつた probably be too late.
 僕等ハ一時間テ其 We thought we could
 所へ行ケルダロ go there in an hour.
 ートおもつた
 彼ノ方ニ知ラセヤ I intend to let him
 ウトおもらガ時 know, but I have no
 ガナイ time.
 オ晝スギニ散歩シ I intend to take a walk
 様トおもら this afternoon.
 一番列車テ出カケ I intended to go by
 様トおもつたガ the first train, but I
 漁車ニ乗り後レ couldn't catch it.
 タ
 又次ノ如クおもつたニ was going ナ用ウル
 コトアリ
 昨日話サウトおも I was going to tell him

- つたが彼が見へ yesterday, but he did-
 ナカツタ n't come.
 おなじ(同). Same ナ用ウ。
 ニツノ杯ニおなじ Pour the same quantity
 様ニ注ギナサイ into both cups.
 君ト僕トハ殆ンド You and I are of about
 おなじ重サダ the same weight.
 二人ニおなじ話ナ I told them both the
 シテ聞カセタ same story.
 兩方トモおなじ意 They both have the
 味ダ same meaning.
 おなじ品テ形ノ異 I want them made of
 ツタノニシテ貰 the same material,
 イタイ but different shapes.
 是レトアレトハお This and that are of
 なじ大キサダ the same size.
 次郎ト太郎トハ大 Jiro and Taro are about
 方おなじ丈ダ the same height.
 教會堂ノ建テ方ハ Are the Christian
 大抵おなじデス churches all built on
 カ the same general plan.
 此レハ昨年オ買ナ Is this the same hat
 サツタノトおな as you bought last
 じ帽デスカ year.
 おりふし(折節), おりおり(折々). Occation-
 ally, now and then, once in a while
 ノ意味ニシテ sometimes ナ用ウ。
 今デモおりふし Did you still go there
 (おりおり) アス sometimes.

- コヘ入ツシヤイ
マスカ
おりふし (おりお
り) ハ御手紙ヲ
下サイ Please let us hear from
you *sometimes*.
- おりふし (おりお
り) 寄ツタガソ
ンナニ度々テハ
ナイ I called on him *some-*
times, but not very
often.
- おりふし往ツテモ
ヨ一御座イマス
カ May I go *occasionally*?
- おりおりハ晝寝ヲ
シマス Once in a while I take
a nap.
- おつつひ(追到) ハ in a little while, before
long, soon ヲ用ウ。
- おつつひ瀛車が参
リマセウ The train will come in
a few minutes.
- おつつひ行カナケ
レバナラヌ I must go *soon*.
- おつつひ着キマセ
ウ We will arrive *in a*
little while.
- おつつひ参リマセ
ウ He will come *in a few*
minutes.
- おつつひ風が吹き
マセウ Before long the wind
will begin to blow.
- 雨ハおつつひ止ミ
マセウ It will stop raining *very*
soon, I think.
- おつつひ新聞條例 The press laws will

- が變ルダロー change soon.
- おつつひ隣ノ建物
ニ火が移ルデセ
ウ The next building will
catch fire *before long*.
- おつつひ小石川へ
市街鐵道が出來
ルソ一ダ They say there will be
a street-railroad to
Koishikawa *before*
long.
- およばない。ハ need not ヲ用ウ。
- ソ一ナニ大聲テ讀
ムニハおよばな
い You *need not* read so
loudly.
- モ一待ツテルニお
よばない You *need not* wait any
longer.
- 四時マテハ茶ヲ入
レルニおよばな
い You *need not* make tea
until four.
- 病院ニ行クニおよ
ばない You *need not* go to the
hospital.
- 今晚ハ戸ノシマリ
チスルニおよば
ない You *need not* lock the
door to-night.
- 一月ノ間ハ髪ヲ刈
ルニおよばない You *need not* have your
hair cut for a month.
- ソ一ナニ急グニハ
およばないマダ
時ハ澤山アル We *need not* go so
hastily; we have
plenty of time yet.
- 水曜日ニハ辨當ヲ
持ツテクルニハ
およばない You *need not* bring my
lunch on Wednesdays.
- か。此レか彼レかノカニシテ or, whether ヲ

- 用ウ。
 御父様か御母様か 御宅デスカ Is your father or mother at home?
 今日ハ四日か五日ダロー This must be the fourth or the fifth.
 使か手紙ヲヨコシテクルレバヨイガ I hope he will send me a messenger or a letter.
 コレかソレか Is this or that?
 今日ハ朔日デスカ二日デスカ Is this the first or the second?
 アレハ犬デスカ猫デスカ Is that a dog or a cat?
 小刀か御入用デスカ御入用デ有マセンカ Will you need a knife, or not?
 是レハ銀貨デスカ銅貨デスカ Is this a silver-coin or a copper-coin?
 夕飯ノ用意ハヨイカ聞イテ下サイ Please ask whether supper is ready.
 沖ハ浪カ荒イカ知ツテルカ Do you know whether it is rough out of the sea?
 雨が降テ居ルカド一カ知ツテルカ Do you know whether it is raining or not?
 彼ノ女ニ話シタノデスカ彼ノ女ノ事ヲ話シタノデスカ Were you speaking to her, or about her?

- 絹デスカ麻デスカ 存ツマセンデシタ I didn't know whether it was silk or hemp.
 汽船ハ今日出ルカ出ナイカ御存デスカ Do you know whether the steamboat leaves to-day, or not?
 明日雨が降ルカドウカ知リマセン We don't know whether it will rain to-morrow, or not.
 かもしれぬ, かもしれない. ハ may, might, 又ハ perhaps ナ用ウ。
 森ノ中ニ鳥ガ居ルカもしれない May be there are some birds in the wood.
 一番汽船ノ間ニ合ハナイカもしれない May be he will miss the first train.
 東京ヘイツテ遣ル方ガ好イカもしれない May be we had better order them from Tokyo.
 明後日船ガ着クカもしれない May be the steamboat will arrive the day after to-morrow.
 人が輕氣球テ旅行スル時ガ來ルカもしれない May be the day will come when men will travel in balloons.
 モー聞イタカもしれない May be she has been told already.
 モー少シ早ク出カケテ來たらバ瀧 If I had started a little earlier, I might have

- 車ノ間ニ合ツタ caught the train.
 かもしれなかつた
 箱根ニイツタラ癒 He might get well if
 ルかもしれない he went to Hakone.
 貴方ハ何時カ。御 Some day or other may
 棄テナサツタ財 be you will restore
 産ヲ回復スルカ the property you lost.
 もしれない
 マダ四五日ハ立タ Perhaps I should not
 ナイかもしれない start for a few days.
 ン
 マダ御聞ナサラナ Perhaps she hasn't been
 イかもしれない told yet.
 かまふ(叶). 人情ニかまふ等ノ かまふニシ
 テ in accordance with ナ用ウ。
 其レハ新聞條例ニ Isn't that in accordance
 かまひマセンカ with the press law?
 其レハ日本ノ風ニ That is not in accor-
 かまはナイ dance with the
 Japanese custom.
 其レハ貴方ノ約束 That is not in accor-
 ニかまひマセン dance with your
 promise.
 其レハ校則ノ文面 That may be in accor-
 ニハかまふカモ dance with the letter
 知レナイ of the school law.
 君ノ意見ハ題意ニ Your opinion is not
 かまはナイ in accordance with
 the subject.

其レハ規則ノ精神 It is not in accordance
 ニかまひマセン with the spirit of the
 law.

から. からの種々ノ語ニ譯セラル. (1) 時ニ
 關シテ話スニハ多ク after, since ナ用井.
 (2) 此所から其所マテ, 又ハ何時から何時マ
 テノ如ク距離及ビ時間ノ長サヲ話スニハ
 from ナ用ユ. (3) 「其ノ引出シから状袋ヲ
 持ツテ來イ」ト云フカ如ク物ヲ取り出ス場
 合ノからハ out of ナ用ウ. (4) 「木から落ち
 タ」或ハ「其ノ上から下ロセ」ト云フ様ナル
 場合ニハ off ナ用ウ. (5) 窓から或ハ孔か
 らノ如ク物ノ間ヲ通過スルコトヲ話スニハ
 through ナ用ウ. コウ云フ譯ダからト云フ
 カ如ク理由ヲ説明スル場合ニハ because ナ
 用ウ.

家ニ歸ツテから雨 After I returned home,
 が降り出シタ it began to rain.
 午前ノ課業が濟ン After the morning
 デから私共ハ大 lessons were over,
 概宅へ歸へリマ most of us returned
 シタ home.
 戦争が濟ンデから I will go to Korea
 朝鮮へ行カウ after the war is over.
 燈火ヲ消シテから After you put out your
 外へ出ナサイ light, go out.
 戸締リヲシテから After you lock the door,
 御寝ナサイ go to bed.
 時間ガ濟ンデから After the time is over

- 遊ンデモイ、
東京へ來テから二
度參リマシタ
- 此ノ家ニ住ンデか
ら只一度雨が漏
リマシタ
- 横濱へ來テから二
三度病氣ニ罹カ
ツタ
- 我家ヲ出テから四
年許經ツタ
- 東京へ來テから二
度靴ヲ盜マレタ
- 此ノ時計ヲ買ツテ
から二度修繕シ
タ
- 東京へ來テから只
一度彼所ニ往ツ
タ
- (2) アナタノ御宅か
ら此所マテ何時
間カ、リマスカ
朝から晩方マテ絶
へズ勉強シタ
- 此所からアナタノ
御宅マテドレ丈
- you may play.
I have visited there
twice *since* I came to
Tokyo.
It has leaked only once
since we lived in
this house.
Two or three times
I have been taken
sick *since* I came to
Yokohama.
It is about four years
since I left my home.
I have had my shoes
stolen twice *since* I
came to Tokyo.
I have had this watch
mended twice *since* I
bought it.
I have been there only
once *since* I came to
Tokyo.
How long does it take
from here to your
home?
I studied steadily *from*
morning till evening.
How far is it *from*
here to your home?

- 有リマセウカ
左から四番目ノ机
ノ上ニ置キナサ
イ
- 隣から借りラレル
カモ知レナイ
- 朝ノ八時から午後
ノ六時マテ歩イ
タ
- 毎日午前八時から
十一時マテ忙ガ
シ
- 左から二番目ノ椅
子ニ御カケナサ
イ
- (3) 其ノ箱から端書
ヲ一枚持テ來テ
下サイ
- 抽キ出から鉛筆ヲ
一本持テオイテ
- 靴から衣服ヲ出シ
テチヤントタ、
ンテオクレ
- 此ノ徳利から出シ
テ其レニ注ゲ
- 物置から薪ヲ一束
持テオイテ
- (4) 其ノ臺から石盤
- Put it on the fourth
desk *from* the left.
Perhaps I can borrow
one *from* the next
door.
I walked *from* eight in
the morning until six
in the evening.
Every day I am very
busy *from* eight till
eleven in the morning.
Please sit down on the
second chair *from*
the left.
Please bring me a sheet
of postal card *out of*
that box.
Bring me a pencil *out*
of the drawer.
Take the clothes *out of*
the trunk and fold
them right.
Empty it *out of* this
bottle and pour it
into that.
Bring me a bundle of
wood *out of* the closet.
Take the slate *off* that

下シテ下サイ	table.
一番上ノ階段から 落ちタ	I fell off (or from) the uppermost story.
自轉車から落ちテ 踝ヲ挫イタ	I fell off my bicycle and sprained my ankle.
彼ノ人ハ高イ木か ら落ちテ死ンダ	He fell off a high tree and died.
(5) 窓から入ラウテ ハナイカ	Let's go in <i>through</i> the window.
私ハ門から入ラウ	I will go in <i>through</i> the gate.
屋根から雨が漏ッ タカ	Did the rain leak <i>through</i> the roof.
彼奴ハ窓から出タ	He got out <i>through</i> the window.
孔からハ入りマセ ンカ	Won't it go in <i>through</i> the hole?
鍵穴からハイリマ セウ	It will go in <i>through</i> the key hole.
盗人ハ天窓から土 管へ忍ビ込ンダ	The thief crept into the celler <i>through</i> the sky- light.
(6) 行カ子マナラヌ から行ツタノデ ス	I went <i>because</i> I had to.
涼イから日光ノ方 がヨイ	I prefer Nikko <i>because</i> it is cool.
美イから紅ノ方か ヨイ	I prefer red one <i>because</i> it is more beautiful.

直ク晴レルダロー	I waited <i>because</i> I thought it would be clear up soon.
ト思ツタから待 ツテ居タ	I waited for about an hour <i>because</i> I hoped you would come.
君ガ來ルダロート 思ツタから一時 間許待ツテタ	I can not attend <i>because</i> I am very busy to- morrow.
明日ハ非常ニ忙カ シイから出席サ レナイ	I couldn't go <i>because</i> I was very busy.
大變忙シカツタか ら行カレナカツ タ	Not the same kind <i>ニシテ</i> another 又ハ other ナ用ウ。
かはつた(髪).	Isn't there <i>another</i> hair- pin.
かはつた簪ハ有リ マセンカ	Isn't there <i>another</i> kind?
かはつたノハアリ マセンカ	I am sorry, I haven't <i>another</i> one.
御氣ノ毒様デスガ かはつたノガア リマセン	It seems to me <i>another</i> thing (color) would be better.
かはつた物(色)が 好サ、ウデス	Haven't you any <i>other</i> books now?
此ノ節何方かはつ た書物ハアリマ センカ	We haven't any <i>other</i> vegetables now...
此ノ頃ハ何モかは つた野菜ガ御座 イマセン	

- きや、しか 是レ丈きや、又ハ是許しか、きや
及ビしかニシテ but 又ハ only ナ用ウ。
自分デハ三ツ取ツ He's taken three him-
self and hasn't give
テ私ニハ一ツき self and hasn't give
や(しか)クレナ me but one.
カツタ
僕ハ十錢きや持ツ I've only ten sen with
テ居ナイ me.
約束シタ半分きや He didn't send but
(しか)送ツテ來 half that he pro-
ナカツタ mised.
此ノ人力車ニハ輪 This jinriki has only
が一ツきや無イ one wheel.
ホンノ僅カノ間き I didn't wait for you but
や(しか)待ハ致 a little while.
シマセンデシタ
注文シタ數ノ半分 Only half the number
きや來ナイ I ordered have come.
モ一少シきや(レ F won't give you but a
か)ヤラナイヨ little more.
郵便ハ一日ニ二度 The mail goes only
きや出マセン twice a day.
きかない。何程デハきかない即チ何程以上ノ
意味ニシテ more than ナ用ウ。
マダ二時間デハき We have more than
かない two hours yet.
此ノ石ハ百斤デハ This stone weighs more
きかない than a hundred
pounds.

- 僕ノ筆記帳ハ五百 My note-book has more
ページデハきか than five hundred
ない pages.
其處ニ居タ人ハ五 There were more than
十人デハきかな fifty men there.
い
十圓デハきかない It costs more than ten
yen.
此處カラ大森マデ It is more than three ri
三里デハきかな from here to Omori.
い
きかべん(近邊) ハ此ノ邊、此ノ近邊ニ同ジク
here ナ用ウ。このへんノ條ヲ見ヨ。
きんじつ(近日) ちかいらにニ同ジク soon
又ハ in a few days ナ用ウ。
彼ノ人ハきんじつ Will he return to his
御歸國ナサルデ province soon?
シヨーカ
きんじつノ内ニマ Will you come to see
タ御出ナサイマ me again in a few
センカ days?
きんじつノ内ニ手 I will soon write to
紙ヲ出サウ him.
きんじつノ内ニ雨 I suppose it will rain
ガ降りマセウ in a few days.
きんじつノ内ニ秋 They say there will
田ヘ鐵道ガ出來 soon be a railroad to
ルソウダ Akita.
まじ、まじ。「有りまじノ金」「衣服ハ此レま

- 〆」ノ如キ事ナリ the last of a thing ノ
 意味ニテ all ナ用ウ。
 有キリノ金ヲ使ツ I have used up *all* the
 テシマツタ money I had.
 有キリノ金ヲ彼ニ I gave him *all* the
 遣ツタ many I had.
 砂糖ハ是ヲテス Is this *all* the sugar
 カ there is?
 ハイ是ヲテス Yes, this is *all*.
 紙ハモ一是ヲテス This is *all* the paper
 ス there is.
 くらいハ「幾許くらい」ノくらいニシテ近似
 値 (approximately) ナ示シ about ナ用ウ。
 幾個くらい御入用 About how many do
 テスカ you want?
 幾許くらいカ、リ About how much will
 マスカ it cost?
 五圓くらいカ、リ I think it will cost
 マセウ about five yen.
 御宅カラ彼所マテ About how long does
 ドノくらいカ、 it take from your
 リマスカ house to there?
 三十分くらいカ、 It takes me *about* half
 リマス an hour.
 大カタ一時間くら I waited for you *about*
 い御待申シマシ an hour.
 タ
 幅ハ二尺五寸くら It's *about* two feet and
 いダロー five inches wide.

- 長サハ五間くらい It's *about* five feet long.
 ダロー
 君ハ丈ハ五尺くら You are *about* five feet
 いテ重サハ百斤 high and wiegh *about*
 許リダ a hundred pound.
 せに(僻ニ)。「小兒ノくせに」「女ノくせに」
 等ノ如ク輕蔑 (contemptuous) ノ意味ニ用
 ウルくせにナリ only ナ用ウ。
 青ニオノくせに政 You'er *only* a blue eye;
 治ノ事ガ何ガ分 what do you know
 ルモノカ about politics?
 女ノくせに其ノ事 She's *only* a woman;
 ガ何ガ分ルモノ what does she know
 カ about that?
 女ノ子ノくせに風 You fly a kite? You are
 ガ上ルモノカ *only* a girl.
 書生ノくせに何ガ He's *only* a student;
 分ルモノカ what does he know?
 けれどモ.. ハ but ナ用ウ。
 出テモヨイけれど You may go, *but* come
 も早ク御歸リ home early.
 遊ンデモヨイけれ You may play, *but* don't
 ども他ノ人ノ妨 disturb others.
 害ヲスルナ
 ハ入ツテモヨイけ You may enter, *but* be
 れども靜ニシテ silent.
 居ナサイ
 アノ人ニ書ク様ニ I asked him to write
 頼ミマシタけれ for me, *but* he would.

- ども断リマシタ n't do it.
 雨が降りソーダは It looks like rain, *but*
 むども晴レルカ it may clear up.
 モ知レナイ
 私ハ忠告シタけれ I advised him, *but* he
 ども彼ハ言フ事 didn't listen to me.
 ナ聞カナカツタ
 びつして(決シテ). Never ナ用ウ.
 モーびつしてソソ Never say such a thing
 ナ事言フナ again.
 びつしてモ一文 I'll *never* give him
 モヤラナイ another cent.
 私共ハソソナ事ハ We can *never* consent
 びつして承知ス to such a thing.
 ルコトハ出来マ
 セン
 モーびつしてソソ Never do such a thing
 ナ事ナスルナ again.
 彼ハびつして君ニ I suppose he'll *never*
 同意シナイダロ consent with you.
 こそ(斯様). 「こーシテクレこそシテクレ」ノ
 こそニシテ this 又ハ so ナ用ウ.
 アノ人ハ君ハ三番 He said *this* "you must
 カ四番ダロト be the third or the
 こそを申シマシタ fourth."
 彼ハ左様デナクこ He will do it *so*, not
 をスルダロー so.
 ドーゾ左様デナク Please do that *so*, not

- こそシテ下サイ so.
 こそシナサイ Please do it *like this*.
 こそスル方が好ク Isn't it better to do
 ハ有マセンカ *like this*.
 僕ハ左様デナクこ I ordered him to make
 をスル様ニ注文 so, not so.
 シタ
 こそいふ, こそいふやらな, こんな. ハ like
 this 又ハ such ナ用ウ.
 こそいふ(こんな) How many months did
 繪ヲ畫クニハ何 you need to draw
 ケ月程カ、リマ a picture *like this*?
 シタカ
 こそいふ(こんな) How much sugar do
 菓子ヲ造ルニ砂 you need to make
 糖ガドノ位入マ a cake *like this*?
 スカ
 ドーシテ彼ノ人ハ I wonder how he made
 こそいふ間違ナ *such* a mistake.
 シタロー
 折々こそいふ(こん I used a knife *like this*
 な)小刀ヲ用井タ occasionally.
 折々こそいふ(こん I saw a bird *like this*
 な)鳥ヲ見タ occasionally.
 馬鹿デナクテハこ None but a fool would
 をいふ事ハシナ do *such* a thing.
 イ
 ここ, こちら(此所). Here ナ用ウ.
 ここダ Here is the place.

ここへ持テ來テ下 サイ	Please bring it <i>here</i> .
アカンボ 嬰兒ヲここへ抱イ テ御出テ	Bring the baby <i>here</i> .
僕ハここカラ電車 ニ乗ラウ	I will take the electric car from <i>here</i> .
ここへ懸ケル方が ヨイ	It is better to hang <i>here</i> .
ここへ來ル様ニ言 テオクレ	Tell him to come <i>here</i> .
ここへ置イテモ宜 ウ御座イマスカ	May I put this <i>here</i> ?
ここが僕ガ帽子ヲ 失フタ所ダ	<i>Here's</i> where I lost my hat.
ここが僕ガ河ニ落 チ込メダ所ダ	<i>Here's</i> where I fell into the river.
ここテ酒ヲ造ルノ デスカ	Do they make <i>sake</i> <i>here</i> ?
ここカラ横濱マテ 何時間カ、リマ スカ	How long does it take from <i>here</i> to Yokoha- ma?
ここカラ其所マテ ドノ位アリマス カ	How far is it from <i>here</i> to there?
誰カここテ寝テ居 タテハナイカ	Hasn't any one been sleeping <i>here</i> ?
ここカラ車ニ乗ラ ウ	We will take a jinriki from <i>here</i> .

この、これ(此) 多リ	this ヲ用ウ。
これハ丁度好イ	<i>This</i> is just right.
これハ何デスカ	What is <i>this</i> ?
これハ蠅デス	<i>This</i> is a fly.
卓子ノ上ニアルこ レハ何デスカ	What is <i>this</i> on the table?
丁度これト同シ様 ナ帽子ガアリマ スカ	Have you any hat ex- actly like <i>this</i> ?
これハ上等デスカ 中等デスカ	Are <i>these</i> of the first class or the second class?
この卓子ニハ足ガ 三本アル	<i>This</i> table has three legs.
この棒ヲ尖ラスニ 小刀ガ入用ダ	I want a knife to point <i>this</i> stick.
何かこの水ヲ注グ モノガホシイ	I want something to pour <i>this</i> water in.
この筆ハマダ御入 用デスカ	Haven't you done with <i>this</i> writing-brush yet?
この衣服ニハ糊ヲ 澤山付ケタ	I have starched <i>these</i> clothes enough.
このあいだ(此ノ間) 用ウ。	Lately 又ハ recently ヲ 用ウ。
このあいだ彼所へ 御出ニナリマシ タカ	Didn't you go there <i>lately</i> .
このあいだ上野デ 彼ノ人ヲ御見カ ケ申シマセンデ	Didn't you see him in Ueno <i>lately</i> ?

- シタカ
 僕ハこのあいた新
 版ノ書物ヲ買ツ
 タ I have *recently* bought
 a new book.
- 政府デこのあいた
 出版條例ヲ變更
 シタ The government has *re-*
cently changed the
 press law.
- このあいた手紙ヲ
 遣ツタ I wrote to him *recently*.
- このあたり(此當), このへん(此邊), このきん
 べん(此近邊), このきんじよ(此近所) ハ言
 ヒ表ハシコソ變ハレ同シ意味ニシテ here ナ
 用ウ.
- このあたりニハ今
 デモ鹿ガ居マス
 カ Are there any deer
about here now-a-
days?
- 今晚このへんニ縁
 日ガアルノデハ
 有リマセンカ Don't they have a fete
 day *here to-night?*
- このあたりデ彼ノ
 人ニ遇ヒマシタ
 カ Did you meet him *about*
here?
- このたび(此度), このせつ(此節), このころ(此
 頃) ハちかごろ, このあいたニ同シク *re-*
cently 又ハ *lately* ナ用ウ. 此所ニハ例ヲ舉
 ゲズ.
- このとをりに(此ノ通ニ), このよをに(此ノ様
 ニ) ハこそを(斯様)ニ同シク so 又ハ like
 this ナ用ウ. 此所ニハ例ヲ舉ゲズこそをノ條
 ナ見ヨ.

- このよをを(此ノ様ナ) ハこそをいふ又ハこそを
 いふやらなニ同シケレバ茲ニハ説明セズ.
 こそをいふノ條ヲ見ヨ.
- これから. 此ニ言フこれからハ時ニ關シテ言
 ヘルモノニシテ場所ニ關セルモノニアラズ
 故ニ now ナ用ウ下例ヲ見ヨ.
- 井上サンハこれカ They say Mr. Inoue is
 今詩ヲ讀ムソ一 going to read a poem
 デス now.
- 私ハこれから手紙 I am going to write a
 ナ書カウトシテ letter now.
 イル
- これから野球ヲヤ Let us play base-ball
 リマセウ now.
- これまで(是迄) ハ hitherto ナ用ウ.
- これまで何學校ニ What school have you
 通ツテ居マシタ been attending *hith-*
 カ erto?
- これまでドチラニ Where have you lived
 御住居デシタカ *hitherto?*
- これまで何ヲ御讀 What have you read
 ミナサイマシタ *hitherto?*
 カ
- これまで田舎デ何 What have you been
 ナシテ御出デシ doing *hitherto* in the
 タカ country?
- これまで彼所ニ何 How many times have
 度行キマシタカ you been there
hitherto?
- ことがある. Sometimes ナ用ウ. On certain

occasions, at particular times, during part of
time ノ意味ニテことがあるトナルナリ。

何スレバ良イカ明カ
カラナイことか
あるモノダ
Sometimes one does not
know what to do.

其所ニハ澤山ノ人
が行クことか
ある
Sometimes a great num-
ber of people go there.

誰デモ折々立腹ス
ルことかあるモ
ノダ
Every one loses his
temper *sometimes*.

彼ノ人等ハ今日ヨ
リモ出来ノ好イ
ことかある
Sometimes they play
even better than they
did to-day.

トテモ我慢が出来
ナイト思フこと
かある
Sometimes I feel as if I
could not stand it
any longer.

時々自分ヲおぼつ
かなか思フこと
かある
Sometimes I half suspect
I have made a mis-
take.

二三日降り續クル
ことかある
It *sometimes* rains for
two or three days in
succession.

か。(1) 何々シナケレバヨイが又ハドウアリ
タイモノダが杯言フ時ノがニハ多ク I hope
ヲ用ウ。(2) 雨が降りソーダが晴レルカモ
知レナイト云フが如キがニハ多ク but ヲ用
ウ。

(1) 何時カ英語が出 I hope I shall be able

來ル様ニナレバ
ヨイが
to talk English some
day.

今年ハモ一雨が降
ラナケレバヨイ
が
I hope we shan't have
any more rain this
year.

御天氣がヨケレバ
イハ駄目ラシ
イ
I hope it will be fine,
but it looks doubtful.

(2) 芝居へ行ツテモ
ヨイが早クオ歸
リ
You may go to a thea-
tre, but come home
early.

部屋へ入ツテモヨ
イが静カニナサ
イ
You may enter the
room, but be quiet.

雪が降りソーダが
晴レルカモ知レ
ナイ
It looks like snow, but
it may clear up.

盗人ヲ追ヒカケタ
か追ヒ付ケナカ
ツタ
I ran after the thief,
but I could not catch
him.

彼ハ赤イノが流行
スルト言ツタが
私ハ紫ヲ取ツタ
He said red color is
fashionable, but I
selected purple.

アノ方ニ書イテ貰
オト思ツテ頼
ンダが断リマシ
タ
I tried to get her to
write for me, but she
wouldn't do it.

かけは。ハ on the way ノ意ニシテ as ヲ用
ウ。

- 戸ヲ開ケかひに時
計ヲ取り落シタ
上野ニ行キかひに
此ノ書物ヲ買ツ
タ
I dropped my watch as
I opened the door.
I bought this book as
I went to Ueno.
- 學校ニ行キかひに
此ノ端書ヲ郵便
函へ入レテ下サ
イ
Please drop this card
as you go to school.
- 下街へ行キかひに
車ヲ一臺呼ンテ
オクレ
Call a jinriki as you
go down street.
- 河ヲ登リかひに言
問へ寄リマシタ
オウチ
貴家へ歸リかひに
ドーゾA君ニ之
レヲ渡シテ下サ
イ
As we rowed up the
river, we stopped at
Kototoi.
- 學校へ行キかひに
其ノ話ヲシマシ
タ
I told him the story as
we went to school.
- 歸リかひにアノ人
ヲ訪問シヤウ
I will call on him on
my way home.
- ごに(後ニ) ハあとてニ同シ after 又ハ since
ヲ用ウ。茲ニ例ヲ擧ゲズあとてヲ見ルベシ。
ごく(極)。「ごく少ナイ」ノ如キごくニシテ
very ヲ用ウ。

- 彼ノ人ノ演説ヲ了
解シタ人ハごく
少ナカツタ
Very few of us under-
stood his speech.
- 直ク私ノ問ニ答へ
タモノハごく少
ナカツタ
Very few of them an-
swered my question
directly.
- 演劇ヲ嫌フ女ハご
く少ナイ
Very few of women
dislike the theatre.
- 法律ヲ知ツテル婦
人ハごく少ナイ
Very few women know
about the law.
- 我々ノ中テ英語ノ
詩ヲヨク知テ居
ル者ハごく少ナ
イ
Very few of us know
much about English
poetry.
- 日本ノ古典ヲヨク
知ツテ居ル外國
人ハごく少ナイ
Very few foreigners
know much about
Japanese classics.
- さきより(先ヨリ)。「さきより強クナツタ」ノ
如キ時ノさきよりニシテ more—now 又
ハ than before ヲ用ウ。
彼ノ人ハさきより
蒼白イヤウダ
He seems to be more
pale now (than
before).
- 流レガさきより速
クナツタ
The current is running
more rapidly now
(than before).
- 風ガさきより烈シ
クナツタ
The wind is blowing
more violently now
(than before).

- さきより烈シク雨 It is raining *more*
 が降ツテ來タ heavily (*than before*).
 さつぱり. ハ not at all ノ意味ニシテ never
 ナ用ウ.
- アノ人ハ近頃さつ He *never* writes of late.
 ぱり筆ヲ取りマ
 セン
- 彼奴等ハさつぱり They *never* write to me
 手紙ヲヨコサナ lately.
 イ
- 近來ノアノ人ノコ I *never* heard of him
 トハさつぱり聞 lately.
 カナイ
- 彼ハ此ノ筋さつば He *never* sends me
 リ錢ヲ送ラナイ money recently.
 モー氷賣ハさつば The ice man *never*
 リ参リマセン comes any more.
- 歐洲ニハさつぱり Is bamboo *never* found
 竹ハアリマセン in Europe?
 カ
- 君ノ言フ事ハ僕ニ I *never* understand what
 ハさつぱり分ラ you say.
 ナイ
- 彼ノ人ノ言ツタ事 We *didn't* understand
 ハさつぱり分ラ at all what he said.
 ナカツタ
- さすたく(早速). いま, たゞいま ト同シク
 directly ナ用ウ.
 さすたく彼ヲ遣リ I will make him go

- マセウ *directly*.
 さすたく此ノ手紙 Drop this letter *directly*.
 ナ出シテ下サイ
 さすたく参リマス I am coming *directly*.
 神戸へ着イテカラ Please write to me
 さつたく手紙ヲ *directly* after you
 出シテ呉レ玉へ reach Kobe.
- さへ. Even ナ用ウ. 然レドモ最後ノ例ノ如
 ク only ナ用ウルコトアリ.
 是レハ子供デさへ Even a child under-
 明カル stands this.
 私デさへ少シハ英 Even I can read English
 語ノ詩ガ讀メル poems a little.
 太郎デさへ少シハ Even Taro can speak
 英語ヲ話セル English pretty well.
 十月デさへ折々雪 Even October occasion-
 ガ降ル ally the snow falls.
- 熱海ハ冬デさへ寒 Even the winters are
 クナイ not cold in Atami.
 ヨイ字引さへアツ If I *only* had a good
 タラ此ノ句ハ明 dictionary, I could un-
 カルダロー derstand this phrase.
 絶ヘズ勉強さへス You'll never fail if you
 レバ決シテ落第 *only* study steadily.
 ハシナイ
- 適度ニヤリさへス Probably there'll be no
 レバ害ハナイ harm if you *only* use
 moderately.
- さよ一まらば. ハなんまら, をればでニ同シ.

- しばらく(暫). Some time ヲ用ウ。
- しばらくハ御在宅^{ウチ}デスカ Will you be at home for *some time*?
- しばらく箱根ニ御滞在ナサイマスカ Will you be (or stay) at Hakone for *some time*?
- 是カラしばらく御目ニカ、レマスマイ I suppose I shall not see you for *some time*.
- 時々遊びニ入ラツシヤイしばらく宅ニ居マスカラ出来上ルニハモーしばらくカ、リマセウカ Please come to see me often as I am at home for *some time*. Will it take *some time* longer to finish it.
- 御機嫌ハ如何デスしばらく御目ニカ、リマセンデシタ How are you? I haven't seen you for *some time*.
- しばらく待テ居タガ誰モ来ナカツタ I waited *some time*, but nobody came.
- しばらくカ、ルダロート思ヒマス I suppose it will take *some time*.
- しばしば(屢). Often 又ハ frequently ヲ用ウ。
若イ時ハしばしば齒ガ痛ミマシタ I frequently had toothache when I was young.
- 最も賢キ計商モシ Even the wisest schemes

- しばしば失敗スルコトガアル *often fail*.
- 東京へ来マシテカラしばしばアノ人ヲ訪問シマシタ I have called on him very *often* since I came to Tokyo.
- 東京へ来タラしばしば来ル様ニ言ツテ呉レ Tell him to come and see me *often* when he comes to Tokyo.
- 今デモしばしば彼所へ参リマス I go there *frequently* even now.
- しだい(次第). As soon as ヲ用ウ。但シ次第ヲ as soon as ニヲ譯スルニハ必ず未来ト共ニ用ウ。
用意ガ出来しだいに君ヲ訪ネヨウ I'll call on you *as soon* as I get ready.
彼ノ人が来しだいに参リマセウ Let us go *as soon* as he comes.
此ノ手紙ヲ見しだいに返事ヲ下サイ Please write to me *as soon* as you see this letter.
彼ノ人ハ先方へ着キしだいに金ヲ送ル筈ダ He ought to send money *as soon* as he reaches there.
仕度ノ出来しだいに夕飯ヲ喰ベヤウ I'll take supper *as soon* as it's ready.
- しじゆ(始終). ハ all the time, continually ノ意味ニシテ always ヲ用ウ。

- しじゆら御宅^{ウチ}デス カ Are you *always* at home?
 しじゆら御痛ミテ スカ Are you *always* in pain?
 望扶斯チ御病ヒナ サルマテハしじゆら御壯健^シタカ Were you *always* well until you had the typhus?
 六月ハしじゆら雨勝ダ June is *always* rainy.
 しじゆら掻キ廻ハシテ居タカ Did you keep stirring it *all the time* (continually).
 月ハしじゆら動イテ居マスカ Is the moon *always* in motion?
 彼ハ夏ノ間ハしじゆら箱根ニ居ル番兵ハ當番ノ時ハしじゆら歩イテ居ル He is *always* at Hakone for the summer. A sentinel is *always* walking when he is on guard.
 しかハきやト同シ. きやノ條ヲ見ヨ.
 しまいに(終ニ). In the end ノ意味ニテ finally 又ハ at last ヲ用ウ.
 方々歩ミしまいに大森へ汽車テ行ツタ I walked everywhere and *finally* went to Omori by train.
 しまいにアノ女ハ泣キ出シタ Finally she cried out.
 しまいに少シツ、 At last little by little

- 分り出シタ we came to understand.
 しまいに怒り出シタ Finally he got angry.
 しまいに彼ノ人ハ戶外ニ出タ Finally he got out of the door.
 しまいに喧嘩ヲ初メタ At last they began to quarrel.
 トートーしまいに歌ハセラレタ At last she was compelled to sing.
 しまいに白馬ガ勝チマシタ At the end the white horse was victorious.
 したい, したいものだ. ハ單純ナル望 (Simple desire) ニシテ I hope ヲ用ウ.
 早ク御直リナサル様ニしたいものデス I hope you will soon recover.
 今夜ハ天氣ニしたいものダ I hope this night will be fine.
 明日出來ル様ニしたいものダ I hope it will be done to-morrow.
 彼モ海軍士官ニしたいものデス I hope he will be a naval officer, too.
 明後日モ天氣ニしたいものダ I hope the day after to-morrow will be fine, too.
 すき(過). 「五時すぎ」「十二時すぎ」ナドノすぎニシテ 又ハ past ヲ用ウ.
 五時少シすぎニ汽 The train comes in a

車が來マス	little after five.
モ一八時すぎタ	It is after eight now.
私ノ時計デ七時五分すぎテス	It is five past seven by my watch.
十一時すぎマデハ行ケマセンカ	Can't you go till past eleven?
晝すぎマデハ行カレナイ	I can't go till afternoon.
九時少シすぎマデ居マシタ	I was there until a little after nine.
七時十五分すぎニ出立シタ	He started a quarter past seven.
始メマセウ七時十分すぎテス	Let us begin, it is ten minutes past seven.
すぎる(過). 早すぎる, 多すぎる等ノすぎるニシテ too, too much, too many ナ用ウ.	
此ノペンハ堅タすぎる	This pen is too hard.
此ノ菓子ハ甘すぎる	This cake is too sweet.
君ノ帽子ハ少シ小サすぎる	Your hat is a little too small.
此ノ帽子ハ大すぎる	This hat is too large.
此レハ少シ高すぎる	This is a little too dear.
此ノ物價ノ高イノニ金ヲ費ヒすぎルデハナイカ	Aren't you spending too much money now that the things are dear.

此レハ少シ赤すぎる	This is a little too much red.
船頭が多すぎルバ船ヲ陸へ乗り上ゲル	Too many cooks spoil the broth.
其ノ机ノ上ニハ書物が多すぎる	There are too many books on that table.
飾リ(外見)ニ依頼シすぎルデハナイカ	Aren't you relying too much on appearance.
鹽ヲ入レすぎルデハナイカ	Aren't you putting in too much salt.
煙草ヲ喫ヒすぎテハイケナイ	You must not smoke too much tobacco.
水ヲ少シ注ギすぎルデハナイカ	Aren't you pouring in a little too much water.
酒ヲ飲ミすぎルト睡レナイ	I can not sleep if I drink too much sake.
すぐニ(直ニ). 又ハ directly ナ用ウ.	As soon as 又ハ directly ナ用ウ.
小食ガス△トすぐニボートヲ漕ギニ行コウデハナイカ	Let's go to boating as soon as we finish tiffin.
毎日起キルトすぐニ冷水浴ヲシマス	I take a cold bath every day as soon as I get up.
涼船ニ乗ルトすぐ	As soon as they get on

に皆か喋べり出 ス	board, every body begins to chatter.
其レヲ聞クトす々 に騒グノヲ止メ タ	He stopped to make noise <i>as soon as</i> he heard it.
ウチ 我家ニ歸ツタラす 々ニ下女ヲ遣リ マセウ	I will make the servant go <i>as soon as</i> I re- turn to my home.
飯ヲ食ツタラす々 に行キマセウ	I will go <i>as soon as</i> I have dined.
此ノ藥ヲ飲ンダラ す々ニ快クナツ タ	<i>As soon as</i> I took the medicine, I got better.
東京へ來タラす々 に其ノ事ヲ聞イ タ	I heard about it <i>as soon</i> <i>as</i> I came to Tokyo.
鎌倉へ着イタラす 々ニ手紙ヲ出サ ウ	I will write to you <i>as</i> <i>soon as</i> I get to Ka- makura.
夕飯ヲす々に出セ 其ヲ飲ムノハ御止 シナサイす々に 汲ミ立テノ水ヲ 持テ來マス	Serve supper <i>directly</i> . Don't drink that, I'll bring some fresh water <i>directly</i> .
す々に是ヲ小川サ ンへ持テ行ケ	Take this to Mr. Oga- wa <i>directly</i> .
す々に參リマス	I am coming <i>directly</i> .
Directly ノ外ニ immediately, at once 等ヲ用 ルモノアリ。	

直グニ彼ノ女ノ言 フ事ヲ聞カセテ オクレ	Let us know <i>immediate-</i> <i>ly</i> what she says.
すこし(少シ). (1) 「すこし許リノ砂糖」ト云フ 如ク物ノ分量ヲ言フ時ハ some ヲ用ウ。(2) 「すこし御待チ下サイ」ノ如ク時間ヲ言ヒ表 ハス時ハ a little while, a few minutes, a minute 又ハ a bit ヲ用ウ。	
(1) 紙ヲすこし下サ イマセンカ	Will you give me <i>any</i> paper?
金ヲすこし上ゲマ セウ	I'll give you <i>some</i> money.
砂糖ヲすこしフリ カケテオクレ	Sprinkle <i>some</i> sugar there.
歸リ道ニすこし落 シタカモ知レナ イ	May be <i>some</i> was drop- ped on the way home.
其ノ器ヲ持テオ出 テ砂糖ガすこし 入用ダ	Bring that vessel, I want <i>some</i> sugar.
すこしタメシニ持 テオイテナサイ	Take <i>some</i> to try, and see how you like it.
試メシニすこし戴 イテ行キマセウ	I'll take <i>some</i> to try.
(2) すこしノ間御目 ニカ、レマセン	I can't see you for a <i>little while</i> .
すこしノ間御出テ ニナラナクテモ ヨ一御坐イマス	You needn't come for a <i>little while</i> .
すこしノ間此所へ	Tell him not to come

- 來ナイ様ニ言フ in here a few minutes.
 テ下サイ
 すこしの間シカ待 I didn't wait you but
 チマセンデシタ a little while.
 すこし手傳テ下サ Please help me a few
 イ minutes.
 すこしの間デ出来 Will it be done in a
 マセウカ few minutes?
 すこし待テ Wait a minute (or bit).
 すこし經テカラ參 I will go after a few
 リマセウ minutes.
 すこしも(少シモ). 否定文ニハ none at all ノ
 意味ニテ any ナ用ウ. 強意語即チ Emphatic
 ニテハ none at all 又ハ not a single one ノ
 意味ニテ no ナ用ウ.
 彼ニ金ハすこしも Didn't you give him
 遣リマセンデシ any money?
 タカ
 砂漠ニハ木ハすこ Doesn't any tree grow
 しも生ヘマセン in the desert?
 カ
 菓子ハすこしもホ Did you say you did-
 シク無イト言ツ n't want any cake?
 タカ
 すこしも錢ハナイ Haven't you any
 カ money?
 すこしも砂糖ハナ Isn't there any sugar?
 イカ
 紙ハすこしも有リ There is not any sheet

- マセン of paper.
 君ハすこしも氣ニ You seem to have no
 シナイ様ダ feeling about it.
 キツト蚊帳ノ中ニ I am sure there are no
 ハ蚊ハすこしも mosquitoes in the
 (一匹モ)入テ居 net.
 リマセン
 僕ハすこしも氣ニ I have no feeling about
 シナイ it.
 森ニ鳥ハすこしも There was no bird in
 (一羽モ)居ナカ the wood.
 ツタ
 歐羅巴ニハすこし Didn't you say there
 も竹ガナイト言 was no bamboo in
 ツタデアアリマ Europe?
 センカ
 すこしのあいだ. ハさんじ(暫時)又ハすこし,
 ちよつとト同ツク a little while 又ハ a few
 minutes ナ用ウ一ニノ例チ上グレバ.
 すこしのあいだア I have been there a
 ソコニ居マシタ little while.
 すこしのあいだニ If it is done in a little
 出来レバ宜イ while, it will do.
 すこしのあいだ來 You need not come for
 ナクテモイ、 a little while.
 すこしのあいだ彼 We'll wait for him a
 ナ待タウ little while.
 すくない. 之レハ日本語ノ predicate ニシテ
 何々スルモノハ すくないノ如キ時ニ用井

not many ノ意味ニシテ few ナ用ウ。	
富士山ニ登ル女ハ 極すくな	Very few women climb Mount Fuji.
英語ノヨク出來ル 日本人ハすくな	Few Japanese speak English well.
外國人ニハ米ノ飯 ヲ食ヘル人ハす くな	Few foreigners eat boiled rice.
十五才未滿テ智齒 ノ生ヘルモノハ 極すくな	Very few people out their wisdom-teeth before they are fif- teen.
鯉ノ様ニ瀑布ヲ上 ル魚ハすくな	Few fish go up a waterfall like a carp.
すまない(濟マナイ)。 ヲ用ウ。	Ought 又ハ ought not ヲ用ウ。
ソナニ惰ケテハ すまない	You ought not to be so idle.
ソナニ朝寢ヲシ テハすまない	You ought not to sleep so late in the morning.
ソナニ遅クマテ 出テ居テハすま ない	You ought not to be out so late.
ウソ 虚言ヲツイテハす まない	One ought not to tell a lie.
アレ 彼ハモ少シ行儀ガ 善クナクテハす まない	He ought to be more respectful.

君ハ彼ノ人ニ詫ヲ シナクテハすま ない	I suppose you ought to apologize him.
せんごく(先刻) ハ せんごく小包ヲ出 シニ郵便局ヘイ ツタ	a while ago, 又ハ an hour or two ago, ナ用ウ。 I went to the post-office a while ago to mail the parcels.
せんごく遊ニ行キ マシタ	He went out to play a while ago.
せんごく端書ヲ出 シニヤツタ	I sent her a while ago to drop the card.
せんごく彼ノ人ニ 金ヲ少シ拂ツタ	I paid him some money a while ago.
せんごく田村君ハ 友人ヲ連レテ此 所ニ來テ居タ	Mr. Tamura was here an hour or two ago with his friend.
せんごく申上ゲタ 通り	As I told you a while ago.
せんだつて(先達), せんじつ(先日)。	Several days ago, 及ビ the other day ナ用ウ。
せんだつて御伺ヒ シマシタガ御留 守テシタ	I called on you the other day, but you were out.
せんだつて(せん じつ) 小間物屋 ガ粹ナ簪ヲ持テ 來テ居マシタ	The fancy stationer was here the other day (several days ago) with some stylish hair-pins.
せんだつて(せん	I went to Kameido the

じつ) オ父サン ト一同ニ龜井戸 へ参リマシタ	<i>other day (several- days ago) with my father.</i>
せんだつて (せん じつ) オ伺致シ マシタガオ留守 デシタ	I called on him <i>the other day (several days ago)</i> , but he was absent.
せんじつ出来マシ タ	It was made <i>several days ago.</i>
せんだつて彼ノ人 ハ僕ノ所ニ來タ	He came to see me a <i>few days ago.</i>
せんだつて私ノ寫 眞ヲ送ツテヤツ タ	I sent him my photo- graph <i>the other day.</i>
せんだつて流行ノ 帽子ヲオ目ニカ クマセンデシタ カ	Didn't I show you the fashionable hat <i>several days ago.</i>
せんじつ申上ゲタ 通りニ言傳ナシ テ下サイ	Please tell him as I told you <i>the other day.</i>
を一(左様). In that チ用ウ.	manner ノ意ニシテ so チ用ウ.
ドーズを一言ツテ 下サイ	Please tell him <i>so.</i>
ドーズを一シテ下 サイ	Please do it <i>so.</i>
彼ノ人ニ君が先日 言ツタ通りニを	Shall I tell her <i>so</i> as you told me <i>the other</i>

一言オーカ	day?
ナゼを一言ヒマセ ンカ	Why don't you say <i>so</i> ?
誰レガを一言ツタ カアノ人ニ聞テ 下サイ	Please ask him who said <i>so.</i>
君ハを一怒ルニハ 及バナイ	You need not get <i>so</i> angry.
私モを一ダロート 思フ	I think <i>so</i> , too.
屹度彼ノ人がを一 言ツタカ	Are you sure, he said <i>so</i> ?
を一だ, を一てす. を一まひしき. 何々シを 一だ(を一てす), 又ハ何々シを一まひしきニ シテ to appear likely, to happen ノ意味ナ リ. seem 又ハ look ヲ用ウ.	
燈が消エを一です	The light <i>looks</i> like going out.
雪ニナリを一だ	It <i>seems</i> like snow.
雨が降りを一だ	It <i>looks</i> like rain.
彼ノ人ハ丈夫を一 だ	He <i>looks</i> strong.
餘り雨が降りを一 てハナイ	It doesn't <i>look</i> as if there would be much rain.
隅田川ハ深を一だ	The Sumida River <i>looks</i> deep.
昨日ハ天氣ニナリ を一だつた	Yesterday it <i>seemed</i> to be going to clear.

是ハ差支ヘガ有リ を一だ	This looks like an obstacle.
人が善サを一だ	He seems to be good.
昨夕淺草ニ火事が 有ツタを一です	It seems there was fire in Asakusa last eve- ning.
今朝ハ天氣ニナリ を一だつた	This morning it seemed to be going to clear.
此ノ器械ハ工合が 悪ルを一だ	This machine seems to be out of order.
負ケを一なげしき ハナカツタ	He didn't look like coming down.
を一なものだ。「何々シを一なものだ」ノ如キ を一なものだニシテ	ought to be ナ用ウ。
米ハモ一餘程安ク ナリを一なもの だ	Rice ought to be getting very cheap now.
モ一時計ハ打チを 一なものだ	The clock ought to strike now.
モ一歸ツテ來を一 なものだ	She ought to be here directly now.
モ一癒リを一なも のだ	He ought to be get well now.
ソレハ念ヲ入テシ タカラ弱ハを一 なものデハナイ	It ought not to be weak, as it was carefully made.
此ノ歴史ハ學者ノ 書イタモノダカ ラ善サを一なも のだ	This history ought to be good, it was written by a scholar.

あちぢ、あそこニ同シ。	
そこ、ハあそこニ同シク there ナ用ウあそこ ヲ見ヨ。併シ「そこか何々」ト言フ場合ノそ こハ that ナ用ウ次例ノ如シ。	
そこが彼レノ弱點 ダ	That is her weakness.
そこが肝腎ノ所ダ	That is the important point.
そこが妙ナ所ダ	That is the beauty of it.
そこで、ハ at that point ノ意味ニシテ then ナ用ウ。	
そこで君ハドーシ ダ	What did you do then?
そこで私ハ彼奴ヲ 打タウト思ツテ 手ヲ振り上ゲタ	Then I raised my hand to strike him.
そこで君ハ何ト言 ツタカ	What did you say then?
そこで彼奴ハ怒リ 出シタ	Then he got angry.
そこで教師ニ外ノ 事ヲ尋子タ	Then I asked the teacher another question.
そんな、そのよ一な。 シテ such ナ用ウ。	ハ like that ノ意味ニ
ドーシテそんな間 遣チナサイマシ タカ	How did you do such a mistake?
馬鹿ノ外そんな事 ハ言ハナイ	Nobody but a simpleton would say such a thing.
私ハそんな事ヲ承	I can not consent to such

- 知スル事ハ出来
ナイ a thing.
- 私が何デモ言ヒ付
クルトナゼ何時
モそんなニイヤ
ナ顔ヲスルノカ Why do you always
make *such* a dis-
agreeable face when
I told you to do any
thing?
- 私ノオ父サンモ折
々そんなハンチ
用井マス My father also uses a
pen *like that* oc-
asionally.
- そんなに。(1)「そんなニ澤山」ノ如ク分量ヲ言
フ時ハ so much ヲ用フ。(2)物ノ度ヲ言ヒ
アラハス時ハ in that degree ノ意味ニテ
so ヲ用ウ。(3)上ノ終ノ例ノ如ク such ヲ
用井テそんなにト言フコトアリ。
- (1) そんなに澤山ハ I don't want *so much*.
入りマセン
- 杯ニそんなに澤山
水ヲ注グナ Don't pour *so much*
water in the cup.
- そんなに澤山薪ヲ
入レルナ Don't put on *so much*
wood.
- アノ方ハそんなに
澤山酒ヲ飲ミマ
シタカ Did he drink *so much*
wine?
- 其ノ手書ヲ書クノ
ニそんなに骨ヲ
オラナリテモヨ
イ You need not take *so*
much pains to write
that letter.
- そんなに菓子ヲ食 You must not eat *so*

- ベテハイケナイ *much* cake.
そんなに澤山金ハ We need not *so much*
用リマセン money.
そんなに舵棒ヲ高
クスルナ Don't hold the shafts
so high.
そんなに急ガナケ
レバヨカツタノ You ought not to have
been *so* hurry.
ニ
そんなに朝寝ヲシ
テハイケナイ You must not get up
so late.
そんなら、たれては。ハ in that case ノ意
ニシテ then ヲ用ウ。
そんなら京都ニハ
有リマスマイ Then I don't think
you'll find one in
Kyoto.
そんならアノ人ハ
濃車ノ間ニ合ツ
タカモ知レナイ Then he might catch
the train.
そんなら癒ルカモ
知レナイ Then he may recover.
それでは参リマセ
ウ Then let us go.
それでは酒ヲ呑ム
コトヲオヨシナ
サイ Then you must give
up drinking.
それでは宅へ歸ッ
タ方がヨイ Then you had better
go home.
たれては煙草ヲ喫
フ事ヲ止メレバ
ヨカツタノニ Then I should have
given up to smoke.

その(其) ハ單一ノモノヲ指ストキハ that ナ
用井ニツ以上ノモノヲ指ストキハ those ナ
用ウ。

その箱ノ中ニ鉛筆
が何本有ルカ How many pencils are
there in that box.

その小説ヲ讀ンダ
事が有リマスカ Have you ever read
that nobel (beside
(君ノ傍ノ) you)?

その蜜柑ヲ餘リ食
ベナイ方がヨイ You'd better not eat
too many of those
oranges.

その籠ノ中ニ鳥ガ
幾羽居マセウ How many birds are
there in that cage?

その索ハ何程アル
カ御存知デスカ Do you know how long
that rope is?

その盆ノ上ニ蜜柑
ガ幾個アリマス
カ How many oranges are
there on that tray?

その本ヲ御承知デ
スカ Do you know that
book?

その箱ノ中ニアル
ノハ何デスカ What is it in that box?

そのころ(其ノ頃ニ), そのときニ(其ノ時ニ),
そのせつ(其ノ節ニ). At that time ノ意味
ニテ then ナ用ウ。

そのころに彼所へ
オ出ニナリマス
カ Will you be there then?

私ハそのころニ此 I will come here then.

方へ参リマセウ
そのころに將軍ハ The Shogun lived in
東京ニ居ツタ Tokyo then.

そのころマデニ英
語ガ話セル様ニ I hope I'll be able to
ナレバヨイガ speak English till
then.

僕ハそのころ大磯
ニ居タ I had been at Oiso
then.

そのころニハ百姓
ハ米テ税ヲ納メ The farmers paid taxes
テ居タ in rice then.

そのころニ鐵道ガ
出來マセウカ Will the railroad be
done then?

(上ニハそのころノミヲ記シタレド上例ハその
とき, そのせつト言フモ差支ナシ)

そのころマデ學校
ニ居ル積リダ I intend to be at school
till then.

そのと一りに(其通ニ), そのよ一りに(其ノ様ニ).
in that manner ノ意味ニシテ so ナ用ウ。

何故そのと一りに
云ハナイノカ Why don't you say
so?

吃度彼ノ方ハその
と一りに言タカ Are you sure, he said
so?

私モそのと一リト
思ヒマス I think so too.

確カニ彼ノ方ニそ
のと一りに話シ Certainly I told him
so.

マシタ
ド一ツそのと一リ Please tell him so.

- に言ツテ下サイ
若シ其ノオ考テ有
ツタナラ何故を
のと一リに申シ
マセンデシタカ
- それハ it, that, ナ用フ。
それハ何雑誌ニ出
マシタカ
それニ幾個入りマ
セウカ
それハ何デスカ
店ニハそれト同シ
ノハ無カツタト
思フ
私ハそれ程澤山ハ
入りマセン
それデ宜シイ
それデ丁度良イ
それハ何ノ道具デ
スカ
- それだから, それゆへに, (もの)だから. ハ
accordingly, consequently, ナ用ウ。
それだから歸ラナ
ケレバナラヌ様
ニナツタ
それだから衣服ヲ
カヘタ
三日雨が降り續イ
タものだから
- If that was your
opinion, why didn't
you say so?
What journal did it
come out in?
How many does it
hold?
What is that?
I don't believe there
was not one like it
in the store.
I don't want so much
as that.
That's all.
That is just right.
What kind of a tool is
that?
- Accordingly he was
compelled to go home.
Accordingly I changed
my clothes.
It had rained for three
days in succession, and

- (それだから)皆
ナ河ニ洪水が出
タ
漚船がイツモヨリ
十分早ク出タる
のだから間ニ合
ハナカツタ
それでも. Even so, and yet ノ意味ニシテ
still ナ用ウ。
それでも君ハ承知
スル方が善イ
それでもオ歸リナ
サツタ方がイ、
デシヨ
それでも止メズニ
ヤツタ方がヨイ
それでも百圓位ハ
カ、ルダロー
それでも五十斤ガ
ライハ容ル
それでもヤハリ一
月カ、ラナクテ
ハ着ク譯ニハ行
キマスマイ
それでも少ナクテ
五十斤位ノ荷物
ハ持テ行カナケ
レバナラヌ
それから. ハ after that time ノ意味ニシテ
- consequently all the
rivers were swelled.
The steamer set off ten
minutes earlier than
usual to-day, and con-
sequently I missed it.
Still, you had better
consent to it.
Still, you had better
go home.
Still, you had better
stick to it.
Still, it will cost a
hundred yen.
Still, it holds about
fifty pound.
Still, he can't possibly
be in for a month
yet.
Still, I must take at
least fifty pound of
luggages.

then ヲ用ウ。	
それか御用意ヲ ナサイマシタカ	Did you get ready <i>then</i> ?
それか宅ニ歸リ マシタ	<i>Then</i> I went to my home.
それか車ニ乗テ 短艇競争ヲ見ニ 行キマシタ	<i>Then</i> we took a car and went to see a boat-race.
それか風が變ツ テ僕等ノ方ニ吹 キ始メタ	<i>Then</i> the wind changed and began to blow toward us.
それまで。Till that time ニシテ同シク till then ヲ用ウ。	
貴方ハそれまでニ 此所へ來マスカ	Will you come here <i>till then</i> ?
それまで箱根ニ居 ル積デス	I intend to be at Hako- ne <i>till then</i> .
それまで私ハ出テ ハ行カレマセン	I can not be out <i>till</i> <i>then</i> .
それまで棄テ置キ マシヨ	I will give it up <i>till</i> <i>then</i> .
それまで彼所ニ置 キナサイ	Leave it there <i>till</i> <i>then</i> .
それまで此所ニ置 ク方がイデシ ヨ	You'd better leave it here <i>till then</i> .
それまでに。By that time ノ意味ニシテ then ヲ用ウ。	
それまでに御用意	Shall you be ready

が出来マスカ	<i>then</i> ?
それまでに完成シ マセウカ	Will it be finished <i>then</i> ?
それまでに夕飯が 出来ヨウカ	Will supper be ready <i>then</i> ?
それまでにハ出来 上リマスマイ	I don't believe it will be done <i>then</i> .
それまでに橋が出 来ヤウカ	Will the bridge be done <i>then</i> ?
それまでにハ参リ マセウ	He will be here <i>then</i> .
さんじ(暫時)。A little while ヲ用ウ。	
マダさんじ彼所へ ハ行ケナイ	I can not go there for <i>a little while</i> yet.
マダさんじ行カナ イ	I don't go for <i>a little</i> <i>while</i> yet.
さんじノ間ニ出来 上レバ宜シイ	If it be finished in <i>a</i> <i>little while</i> , it will do.
さんじ御待申シマ セウ	I will wait <i>a little</i> <i>while</i> .
コレカラさんじ御 目ニ懸カレマス マイ	I suppose I shan't see you for <i>a little while</i> .
さんじ(前ニ)。Ago ヲ用ウ。	
三年せんじ一度京 都ニ参リマシタ	I had once in Kyoto about three years <i>ago</i> .
二週間せんじ手紙 ヲヤリマシタ	I wrote to him two weeks <i>ago</i> .

- 何年せん此所へ
入ラツシヤイマ
シタカ How many years ago
were you here?
- 姉サンハ二年せん
に亡クナリマシ
タ My elder sister died
two years ago.
- 一ヶ月せん手紙
ヲヤレバヨカツ
タ I wish I had written a
month ago.
- 箱根ニ郵便局ノ建
ツタノハ幾年せ
んノ事デスカ How many years ago
was the post office
built at Hakone?
- たいてい(大抵)たいてい(大概) (1) The
most of 又ハ nearly all ノ意味ニシテ
almost ヲ用ウ。
- 砂糖ハたいてい無
クナツタ The sugar is almost all
gone.
- 紙ハたいてい無ク
ナツタ The paper is almost all
gone.
- たいてい家内ノ者
ガ風氣味ダ Almost every one in
the house has a cold.
- たいてい皆ガ分ツ
タ様デシタ Almost of us seemed to
be understood.
- 投機テたいてい財
産ヲ棄テシマツ
タ I have thrown away
almost all my property
in speculation.
- (2) ハ generally 或ハ usually ヲ用ウ。
- たいていドンナ書
物ヲ御讀ミテス
カ What kind of a book
do you read usually?

- たいていドンナ石
鹼ヲ御用井デス
カ What sort of soap do
you generally use?
- たいてい朝七時ニ
起キマス We generally get up at
seven in the morning.
- 流行病ハたいてい
夏ニアルモノダ Plague usually comes
in summer.
- 僕ハたいてい食後
ニ茶ヲ飲ム I generally take tea
after meals.
- (3) ハ the majority of ノ意味ニシテ most
ヲ用ウ。
- 婦人ハたいてい酒
ヲ厭ウ Most women dislike
sake.
- 馬鹿者ハたいてい
一文ニモナラヌ Most fools are not worth
a cent.
- 皆サンハたいてい
此ノ本ハ讀ミマ
シタローガ Most of you have read
this, I suppose.
- マダ話サナイ事ガ
澤山有マスカタ
いてい貴方カタ
ハ知ツテ居マセ
ウ There are good many
things that I have-
n't told you yet, but
I think most of you
know it.
- たいてい一人ニ一
圓ヅ、ヤツタ I gave most of them
one yen for each.
- たいていハ大抵ト全ツケレバ別ニ例ヲ上ゲ
ズ。
- たいてい(大變)ハ very ヲ用ウ。
- 私ハたいていへん睡ム I am very sleepy.
イ

- たいへんオイシカ ツタ It was *very* nice.
- 君ハたいへん忙カ シソ一ダ You seem to be *very* busy.
- 昨日ハたいへん暑 カツタ It was *very* hot yesterday.
- 僕ハたいへん病氣 テ悪カツタガ近 來ハ良イ様デス I was *very* sick, but I am better now.
- 此ノ小刀ハたいへん 悪イ This knife is *very* bad.
- 昨夜ハたいへん寝 苦シカツタ I slept *very* badly last night, weren't you?
- たいそ一(大層). (1) 大變ト同シク *very* チ用 ヲ故ニ此ニハ別ニ例チ擧ゲズ. (2) A great many 又ハ a great deal チ用ウ下例チ見ヨ.
- 今年ハたいそ一炭 チツカツタ We have used a *great deal of* char-coal this year.
- 毎朝早ク學生ガた いそ一此所チ通 ル A *great many* students pass by here early every morning.
- 彼ノ人ハたいそ一 家具チ買ツタ He bought a *great many* furniture.
- 上野ニハ烏ガたい 所一居ル There are a *great many* crows at Ueno.
- 學校ハ毎年たいそ 一變リマス Our school is making a *great many* changes every year.

- 英國海軍ニハたい 所一巡洋艦カ有 ル There are a *great many* cruisers in the British navy.
- たくさん(澤山). (1) Sufficient ノ意味ニシテ enough チ用ウ. (2) A great many チ用ウ之レハたいそ一ニ同シキチ以テ例チ示サズ (たいそ一チ見ヨ).
- (1) 有難ウモ一たく さん戴キマシタ Thanks, I've had *enough* already.
- ドーゾたくさん御 持ナサイ Take *enough*, if you please.
- キツト座へ紙チた くさん御打ナサ イ Be sure and put *enough* tacks in the matting.
- 長サ六尺チたくさ んダロー Five feet will be long *enough*.
- 彼ニハモ一たくさ んダ It should be *enough* for him.
- モ一たくさんダ That's *enough*.
- たびたび(度々). Frequently, 又ハ often チ用フ.
- たびたび胃カ痛ミ マス I *frequently* have a stomachache.
- 横濱へ御出ニナツ タラたびたび入 ラツシヤイ Come and see me *often* when you come to Yokohama.
- 貴方ノオ父サンニ ハ箱根デたびた び會ヒマシタ I *often* met your father at Hakone.

- 賢イ人デモたびた Even the wise men
び失敗スルコト often fail.
ガアル
- アナタハ彼所へ御 Did you go there? Yes,
出ニナリマシタ very often.
カ ハイたびた
び参リマシタ
- 私ハアノ方ヲ訪問 I called on him, but
シマシタガソン not very often.
ナニたびたびテ
ハアリマセン
- 上例 often ノ代ハリニ frequently ヲ用ウル
モヨシ.
- ただ(唯). Only ヲ用ウ.
- ただ窓ヲ少シ明ケ I opened the window
メノデス only a little.
- ただ御使ニ行ツタ It was only as a messen-
ノデス ger for you that I
went.
- 彼ハただ器械ヲ持 He has not only the
テ居ル計リテナ machine, but he
ク其ノ使ヒ様モ knows how to use
知ツテル it.
- ただ一度此所へ参 I was there only once.
リマシタ
- アノ人ハただ一二 He came to see me
度來ラツシヤイ only once or twice.
マシタ
- 犬ハただ吠エテ居 The dog is only
ルノダ barking.

- ただ笑フ計リテシ We were only laughing.
タ
- たつたいま. Just this instant ノ意味ニシテ
いまノ意味ヲ強メテ言フナリ just ヲ用ウ.
時計がたつたいま The clock has just
鳴ツタ struck.
- たつたいま晝飯ガ I've just finished tiffin.
済ンダ所ダ
- たつたいま歸ツタ I've just come home.
所ダ
- たつたいま五十錢 I have just given him
ヤツタ所ダ fifty cents.
- ちかいらちに(近日内ニ), ちかちかに(近々ニ)
ハ Soon ヲ用ウ. 時ニヨリテハ in a few
days ヲ用ウルコトアリ.
- ちかいらちに完成 I suppose it will be
スルデセウ finished in a few days.
- 彼ハちかいらちに I don't believe he will
來ソーニナイ come soon.
- 學校デちかいらち Will the school change
に規則ヲ改革ス the laws soon?
ルダロウカ
- ちかいらちに御茶 They say there will
ノ水マテ鐵道ガ soon be a railroad to
出來ルソーダ Ochanomizu.
- ちかちかに出立セ I must start soon.
子バナリマセン
- ちかいらちに雨ガ It will rain in a few
降リマセウ days, I think.

- ちかいらち汽船 Will the steamer set
が出マセウカ off in a few days?
ちかごろ(近頃), このせつ(此節). Now,
recently 又ハ lately ナ用ウ.
ちかごろ諸物價か Every things is very
高イ dear now.
ちかごろアノ人ハ He seems to make much
金儲ケナシテ居 money now.
ル様デス
ちかごろ狂犬ハ見 There is no mad dog
エナイ about now.
ちかごろ洋服ヲ御 Have you ordered
アツラ foreign clothes lately?
誂ヘナサイマシ タカ
ちかごろ何カ新シ Have you written any
イモノヲ書キマ new articles lately?
シタカ
アノ人ハちかごろ He has recently built
家ヲ新築シマシ a new house.
タ
ちかごろ横濱デア Don't you see him in
ノ人ヲオ見カケ Yokohama recently.
申シマセンカ
てふだい(頂戴). Please give me, please lend
me 又ハ receive ナ用ウ.
オ冷(水) ナ一杯テ Please give me a cup
ふだい of water.
ドーゾ二三日オ暇 I should like very much
ヲてふだいシタ to get two or three
ウ御座イマス day's leave.

- ドーゾ一寸小刀ヲ Please lend me your
貸シテてふだい knife a little while.
ハイ, 歸ツテカラ Yes sir, I received (or
てふだいシマシ got) them after I
タ came home.
ちよつと, ちよつとノ間(一寸). ハ A little
while ヨリ尙短時間ニシテ a few minutes,
a minute, a bit ナ用ウ.
ちよつとノ間シカ I didn't wait but a few
待マセンデシタ minutes.
ちよつと此所ヘオ Come here for a minute.
イデ
汝ハちよつと部屋 You must not enter
ヘ入テハイケナ the room for a few
イ minutes.
アレニちよつと此 Ask him not to come
所ヘ來ナイテ貰 in here for a few
ツテオクレ minutes.
ちよつとテ出來マ Will it be done for a
セウカ minute.
ちよつと手ヲ貸シ Please help me a minute.
テ下サイ
ちよつと休ミマセ Let us repose for a
ウ minute.
ちよつとオ待チナ Wait a bit (or minute).
サイ
ち(中). 昨年中, 食事中ナドノ中ニシテ
During ナ用ウ.
私共ハ夜ノうちニ We escaped during the
逃ゲマシタ night.

- 夏休みちの毎日少
シツ、勉強シマ
シタ I studied a little every
day *during* the sum-
mer vacation.
- 此ノ休暇ちの毎日
泳ギニ往ツタカ Did you go to swim
every day *during* the
vacation.
- ドナタデモ食事ち
らニ來タラハ失
禮ダガオ目ニカ
カレナイトオ断
リ申セ If any one should come
during dinner, tell
him I am sorry that
I can't see him.
- 先月ちの大概床ニ
就イテ居マシタ *During* last month
almost all I was in
bed.
- 戦争ちのハ餘程人
心が動搖シマシ
タ *During* the war the
people were greatly
excited.
- 夏ちの其所ニ居ル
積リダ I intend to be there
during the summer.
- 來月ちの旅行スル
積ダ I intend to travel
during next month.
- ついでに(序ニ). As
役所ニ行クついで
にアレノ所ニ寄
ロー I'll call on him as I
go to office.
- 學校へ行クついで
に此ノ端書ヲ出
シテクレ給へ Please drop this card
as you go to school.
- 修繕ナサルついで As you are mending it,

- に柄ヲオ取替ニ you'd better put it a
ナツタラ宜シウ new handle.
- 御座イマセウ.
先生ニ手紙ヲ出ス Write a card to your
ついでに兄サン brother as you write
ニ端書ヲ出セ to the teacher.
- 町ニ行クついでに Will you call a jinriki
車ヲ一臺呼ンデ as you go to market?
- 下サイマセンカ
近所マテ來マシタ I only called on you as
カラついでに一 I came to the neigh-
寸伺ヒマシタ bourhood.
- つもり(積リ). ハ Purpose ノ意味ニシテ
intend ヲ用ウ.
- 僕ハ富士山ニ登ル I intend to climb
つもりダ Mount Fuji.
- 船テ行クつもりテ I intend to go by ship
ス
- 終列車テ行クつも I intend to go by the
リデス last train.
- 御知ラセ致スつも I intended to let you
リデシタガ其ノ know, but I had no
間ガ有リマセン time.
テシタ
- 寫眞ヲ取ルつもり I intended to take the
テ有ツタガ天氣 photograph, but the
ガ悪ルカツタ weather was bad.
- アノ人ニ知ラセル I did n't intend to let
つもりテハナカ him know about it.
ツタ

- 時計ヲ買フつもり
デシタが金が出
來ナカツタ
私ハ兄サント一同
ニ行クつもりデ
ス
I intended to buy a
watch, but I could
not afford it.
I intend to go with
my elder brother.
- つゞれい(通例). ハたいてい又ハたいがいと
同ジク generally 又ハ usually ヲ用ウ. た
いていノ例ヲ見ルベシ.
てんでに. Every body individually ノ意味ニ
シテ each 又ハ each one ヲ用ウ.
小兒ハてんでに諸
誦シマシタ Each boy recited in
turn.
皆てんでに石ヲ投
ゲマシタ Each person threw a
stone.
組合ハてんでに首
領ヲ選ビマシタ Each company elected
the leader.
學校ハてんでに校
長ヲ撰ビマス Each school chooses its
own superintendent.
てんでに勝手ナ事
ヲヤリマシタ Each one did as he
liked.
てんでに異ナツタ
衣服ヲ着テ居マ
シタ Each person had on a
different dress.
人ハてんでに錢ヲ
儲ケマス Each person makes
money by himself.
と. 日本語ノとハ英語ニテハ種々ニ之ヲ譯ス
其ノ主モナルモノヲ擧レバ次ノ六種ナリ.
(1) [何々セヨと言ツテ呉レ] 杯ノとハ不定法

- (infinitive) [to(—)] ヲ用ウ.
書物ヲ持テ來イと
言ツテ呉レ Tell him to bring my
book.
此所へ來イと言ツ
テ下サイ Ask him to come here.
上野公園テ逢ハウ
と約束シタ I promised to meet him
at the Uyeno park.
彼奴ヲ打タウと思
ツテ手ヲ振り上
ゲタ I raised my hand to
strike him.
手紙ノ事ヲ忘レル
ナとオ花ニ言ツ
テオクレ Tell Hana not to forget
about the letter.
(2) [雨が降ルと何々] ノ如キ條件的 (con-
ditional) ノ文ニハ when ヲ用ウ.
喇叭カ鳴ルと學校
ガ始マル When the bugle sounds,
school begins.
課業ガ濟ムと私共
ハ歸リマス When the hour is over
we return.
冬ニナルと暖キ着
物ヲ思ヒ出ス When the winter comes,
we reflect upon warm
clothes.
夏ガ來ルと人ハ海
濱ヘ參リマス When the summer comes
people go to the beach.
貧乏神ガ戸内ヘ入
テ來ルと愛情ハ
窓カラ逃ゲ出ス When Poverty comes in
the door, Love flies
out of the window.
(3) [靴と帽子] ノ如ク名詞ヲ結合スルとハ
and ヲ用ウ.

- アタタニ羽子板と 羽根ヲアゲマシヨ
I shall give you my battledoors and shuttlescocks.
- 彼所ニ鉛筆が二本と書物が一冊アル
There are two pencils and one book.
- 朝飯ハぱんと牛乳ニシヤウ
For breakfast I will have bread and milk.
- 茲ニ帽子と杖がアリマス
Here are a hat and a cane.
- 犬が二匹と猫が一匹見ヘマス
I see two dogs and a cat.
- 途中デ一人ノ男と三人ノ子供ニ逢ツタ
We met a man and three boys on the way.
- (4) [オ父サンと一同ニ]ノ如キトハ Together with, in accompany withノ意味ニシテ withヲ用ウ。
彼ノ人ハオ父サンと一同ニオ出ニナリマシタ
He came with his father.
- 巡査と半時間程議論シタ
I argued with the policeman for about half an hour.
- 昨日妹と淺草へ参リマシタ
I went to Asakusa yesterday with my younger sister.
- 杖と一同ニ下駄ヲ隅ニ置イタ
I left the clogs in the corner with the cane.

- 林檎ヲ梨と一同ニ送レ
Send the apples with the pears.
- 寫眞ヲ書物と一同ニ送レ
Send the photograph with the book.
- 其レデハ君と一同ニ行カウ
Then, I will go with you.
- (5) (急ガナイと間ニ合ハヌ)ノ如ク未來ノ結果ヲ導クトハ ifヲ用ウ。
燈火ヲ消サナイと危険デス
It will be dangerous if you don't put out the light.
- 急ガナイと遅レマス
You will be late if you don't hurry.
- 喧シクスルと此所ニハ居ラレナイ
You can't stay here if you make a noise.
- 其レヲ持タセルと毀シマスヨ
If you let him have it he will break it.
- モット注意シナイと失敗スルゾ
You will be fail if you are not more careful.
- 外套ヲ着テ行カナいと濡レマスヨ
You will get wet if you don't wear the overcoat.
- (6) (何々シテハ悪イと申シマシタ)ノ如ク或陳述ヲ導ク時ニハ thatヲ用ウ。
君ハ間違テ居ると彼ノ人ニ言ツタ
I told him that he was wrong.
- 私ニ讀ンデモ宜イと言ヒマシタ
He told me that I might read it.
- 君ハ彼ノ人ハ病氣
Didn't you say that

- ダと言ツタテハ he was ill.
ナイカ
- 醫師ハ函根へ行ツ Didn't the doctor say
タ方が好イと言 that you had better
ヒマセンデシタ go to Hakone.
カ
- 君ハ新ラシイ書物 I learned from him
ヲ出版シタと彼 that you published
ノ人カラ聞イタ a new book.
- 本田サンハ今東京 I heard from Mr. No-
ニ居ルと野村サ mura that Mr. Honda
ンカラ聞キマシ is in Tokyo now.
タ
- といつしよに(ト一同ニ), ととも(ト共ニ)
ハ with ヲ用ウ.
- ソレデハ君といつ Well then, I'll go with
しよに行カウ you.
- 林檎といつしよに I sent him the grapes
葡萄ヲ送ツタ with the apples.
- 手帳といつしよに I put the pen on the
ペンヲ卓子ノ上 table with the note-
ニ置イタ book.
- と一に(疾クニ), ハ long ago ヲ用ウ.
- と一にヤロト約 I promised to give it
束シタ long ago.
- と一に聞イタ I heard it long ago.
- と一に讀ンダ I read it long ago.
- と一に手紙ヲ出シ I wrote him long ago,
タガ彼ハマダ返 but he does not

- 事ヲ突レナイ answer yet.
- と一に仕テシマツ I finished it long ago.
タ
- と一に私ハ君ニ話 Didn't I talk you of it
シマセンデシタ long ago.
カ
- と一に出来テタ It was made long ago.
- とおもつて(ト思ツテ). ナ譯スルニ二様アリ
此ノ語ハ未來ノ意志ヲ示ス. (1) Infinitive
(不定法)ヲ用ウ. (2) To serve as 又ハ to be
used for ノ意味ニテ for ヲ用ウ.
- (1) 笑ハセ様とおも Did you do it to make
つてシマシタカ him laugh?
何ト言フカ聞コウ I called to see what he'd
とおもつて寄り say.
マシタ
- 讀モ一とおもつて I bought this to read.
之ヲ買ツタ
- アレヲ取ラウとお I stretched out my
もつて手ヲ伸バ hand to take it.
シタ
- (2) 筆立ニ仕様とお I bought this for a
もつて買ツタ thing to put pens in.
いんき入ニ仕様と I bought that for a
おもつて買ツタ vessel to pour ink in.
- とおもふ(ト思フ). Think of doing 又ハ con-
template ノ意味ニテ intend ヲ用ウ.
- 私ハ帽子ヲ買ハフ I intend to buy a hat,
とおもふが金ガ but I can not afford
出来ナイ it.

- 昨夜話サウとおもつたが御出が無カツタ
 彼ニ知ラセヤウとおもふか暇がナイ
 とすぐに。ハ as soon as ナ用ウ。
 其レヲ聞クとすぐに電報ヲ打ツタ
 食事が済ムとすぐに出席シマウ
 宅ニ歸ルとすぐに湯ニ入ル
 雨が降り出スとすぐに馬車ニ乗ツタ
 喇叭が鳴ルとすぐに兒童ハ教室ニ入ル
 京都ニ着クとすぐに君ニ書面ヲ出シタ
 其レヲ聞クとすぐに死ニマシタ
 時間が済ムとすぐに皆が煙草ヲ喫イ出ス
 藥ヲ飲ムとすぐに直ツタ
- I was going to tell you last night, but you did not come.
 I intend to let him know, but I have no time.
 I telegraphed as soon as I heard it.
 Let us attend as soon as we dine.
 I take a bath as soon as I come home.
 I took a car as soon as it began to rain.
 As soon as the bugle sounds, the boys enter the class-room.
 I wrote to you as soon as I reached Kyoto.
 She died as soon as she heard it.
 As soon as the hour is over, everybody begins to smoke.
 As soon as I took the medicine, I recovered.

- とちらで(途中テ)。As 又ハ on the way ナ用ウ。
 山へ登ルとちらで幾度モ休息シタ
 學校ニ行クとちらで僕が其ノ話ヲシタ
 歸ルとちらで金入ヲ落シタ
 彼奴等ハ學校ニ行クとちらで喧嘩ヲシタ
 歸ルとちらで此ノ手紙ヲ出シテ呉レ
 ときに(時ニ)。As ナ用ウルトキト when ナ用ウルトキノ二様アリ。
 國ヲ出ルときに彼ノ人が之ヲ呉レタ
 丁度雨が降り出シタときに宅ニ歸リツイタ
 丁度手紙ヲ書イテシマツタときに來タ
 丁度出來上ロートシタときに毀ハシタ
- As we climbed the mountain, we reposed many times.
 I told him the story as we went to school.
 I dropped my purse on my way home.
 The quarreled as they went to school.
 Please drop this letter as you go home.
 He gave me this as I left the country.
 I got home just as it began to rain.
 He came just as I finished my letter.
 I broke it just when it was about done.

- 横濱へ手紙ヲ出ス I will order some *when*
 ときニ少シ読へ I write to Yokohama.
 ヨー
- 御呼ナサツタとき Which of the boy was
 ニ返事ヲシタノ it that answered *when*
 ハドチラノ小兒 you called.
 デシタカ
- 此ノ船ヲ卸スとき There were several men
 ニ死者ガ五六人 killed *when* this ship
 有ツタ was launched.
- 雨ガ降り出シタとき I just got the train
 さい丁度汽車ニ *when* it began to
 乗ツタ rain.
- ときは(時ハ)。(何ヤシナイときは何ヤセヨ)ノ
 如キ場合ノときは if, in case 又ハ sup-
 posing that ナ用ウ。
- 店ニ無イときはド If there is none at the
 -仕様 store, what then?
- 六圓ニ賣ラナイと If he won't sell it for
 きは七圓ヤレ six yen, give him
 seven.
- 先生ガ欠勤ダツタ What shall I do *in case*
 ときはド-仕様 the teacher was ab-
 カ sent?
- 荷物が來テ居ナイ What shall I do *sup-*
 ときはド-致シ posing that my bag-
 マセウ gages haven't come?
- オ父サンガ亡クナ What would you do *in*
 ツタときはド- case your father died?
 シマスカ

- 露國ト開戦ニナツ *In case* there should be
 タときはド-成 war with Russia, how
 リマセウカ do you suppose it
 would turn out.
- 燈火ヲ吹き消サレ What shall we do *if*
 タときはド-仕 the light were blown
 様カ out?
- ところハ種々ニ之ヲ譯ス次ノ如シ。(1)
 Where ナ用ウ。(2) While 又ハ as ナ用ウ。
- (1) 見エルところニ Sit *where* you can see.
 御座リナサイ
 此所ハ汽船ニ乗ル Is this *where* we take
 ところデスカ the steamer?
 此所ガ切符ヲ見セ Here's *where* we have
 ナケレバナラヌ to show our tickets.
 ところダ
- 彼所ガ食事スルと Is there *where* we dine.
 ころデスカ
 此所ガ切符ヲ買ウ Here is *where* we have
 ところダ to buy the ticket.
- 聞コヘルところへ Take your seat *where*
 御座リナサイ you can hear.
- (2) 學校ノ前ニ立ツ While I was standing
 テ居ルところへ in front of the school,
 教師ガ出テ來タ a teacher came out.
- 人ノ勉強シテルと Don't disturb another
 ころヲ邪魔スル *while* he is studying.
 ナ
- 書イテルところへ Please don't talk to me

- 談シカケズニ下サイ while I am writing.
- 夕御飯ヲ食ハ様トスルところへ君ノ手紙が來タ Your letter came just as I was going to take supper.
- とんとハ never ヲ用ウ。 I never understood what he said.
- 何ト言ツタカとんと分テナカツタ He never writes of late.
- 近頃とんと手紙ヲ呉レマセン He never sends me money of late.
- 近頃とんと金ヲ送リマセン I never see him lately.
- 近來とんと御目ニカ、リマセン The ice man never comes any more.
- とれた。「臺ノ足がとれた」ノ如キとれたハ detached from ノ意味ニシテ off ヲ用ウ。
- アノ机ノ足がとれた The leg is off that desk.
- 時計ノ針がとれた The hand of the clock is off.
- 屋根ノ瓦が皆とれた The tiles are all off the roof.
- 戸ノ取り手がとれた The door-nob is off.
- 此ノ小刀ノ柄がとれた The handle is off this knife.
- 蝶 餃 がとれた The hinge is off.

- とり(取リニ)。「帽子ヲとりニキツタ」ノ如キ場合ノとりニハ to fetch, to get ノ意味ニシテ for ヲ用ウ。
- 僕がとりに行コウ I will go for it.
- 太郎ハ時計ヲとりに行ツタカ Has Taro gone for my watch?
- 下女ヲとりニ遣リマセウ I will make the servant go for it.
- モ一金ヲとりニ宅ヘ手紙ヲキツタカ Have you written to your home for money?
- 君ハ時計ヲとりニ使ヲ遣ツタカ Did you send a messenger for your watch?
- と一りに(通ニ)。「見タと一りに聞タと一りに」ノ如キと一りにニシテ in the same way ノ意味ニテ as 又ハ like ヲ用ウ。
- 何故聞イタと一りに言ハナイガ Why don't you say as you heard it.
- 何故私が言ツタと一りに戸締ヲシナイ Why don't you lock the door as I told you?
- 前ニ言ツタと一りに As I have already said.
- 他人カラ言ハレタと一りにスルノハ嫌ダ I don't like to do as I was told from others.
- 何故言ハレタと一りにシナイガ Why didn't you do as you were told.
- 此ノと一りに尖ラシテ下サイ Make it point like this.

- 此レヲ其ノと一ニ Please cut this like
に切テ下サイ that.
- 丁度此ノと一リに Just like this.
- と一と一(終ニ) Finally 又ハ at last ヲ用
ウ.
- と一と一彼ノ人ハ At last he died.
死ンデシマツタ
- と一と一泣キ出シ At last he cried out.
タ
- と一と一雨カ降り At last it began to
出シタ rain.
- と一と一露西亞人 At last the Russians
ガ敗ケタ were defeated.
- と一と一承知シマ Finally she consented.
シタ
- と一と一彼奴ハ説 Finally he was per-
キ伏セラレタ suaded over.
- と一と一日本人ガ Finally the Japanese
勝ツタ were victorious.
- だが。ハ even so; and yet ノ意味ニシテ
still ヲ用ウ。
- だが君打明ケタ方 Still, you had better
ガ宜カロー confess.
- だが君宅ニ歸ツテ Still, you had better go
何モ言ハナイ方 home and say noth-
ガイーヨ ing.
- だが少ナクトモ五 Still, you will have to
十斤位ノ荷物ハ take at least a fifty
持テ行カナケレ pound luggage.

- バナルマイ
だが君ハ絶エズ其 Still, you had better
レヲ爲タ方ガヨ stick to it.
イゾ
- だが一圓位ハカ、 Still, it will cost one
ルダロー yen or so.
- だいぶ(大部) ハ a good many ヲ用ウ。
本年ハ餘程金設ケ A good many traders
ナシタ商人ガだ have made a good
いぶアル deal of money this
year.
- 日本ノ學生ニハ眼 It seems to me a good
鏡ヲカケタモノ many of the Japanese
ガだいぶアル様 students wear glasses.
ダ
- 新ラシキ汽船ニハ A good many of the
横須賀テ造ツタ new steamers were
ノガだいぶアル made at Yokosuka.
- 百姓ガ近頃だいぶ The farmer began to
西洋ノ野菜ヲ作 introduce a good
リ出シタ many foreign vegeta-
bles of late.
- だい(丈) As ヲ用ウ。
出來ルだい早ク宅 Run to the house as
へ駈ケテ行ツテ quick as you can
兄サンニ醫者ヲ and tell your elder
呼ビニ行ケト言 brother to go for
ツテオクレ the doctor.
- 出來ルだい高聲ニ I'll read loudly as much

- 讀ミマセウ as I can.
 出來ルだけ御急ギ Make haste as much as
 ナサイ you can.
 出來ルだけ緩カニ Please read slowly as
 讀ンテ下サイ much as you can.
 だれでも(誰デモ). 二様ニ言ヒ表ハス any
 body whatever, no matter who ノ意味ニシ
 テ (1) Any body 又ハ any one ナ用ウ.
 (2) Every body ナ用ウ.
 (1) ドーン下女ナ一 Please call one of the
 人呼ンテ下サイ maid-servants; any
 だれでもヨ一御 one will do.
 座イマス.
 だれでも構ヒマセ Try to do, any person
 ヌヤツテ御覽ナ will do.
 サイ
 だれでも訪子テ來 If any body should call,
 タラバ今日ハ御 say I can't see him
 目ニ掛カレナイ to-day.
 ト言ヘ
 誰レカ道ヲ知テル Isn't there a man who
 人ハ有リマセン knows the way? Any
 カだれでも構ハ body will do.
 ヌ
 だれでも知テ居ナ That's a matter any
 ケレバナラヌ事 body ought to know.
 柄ダ
 仕様ヲ知テル人ハ Any body who knows
 だれでも出來ル the way can do it.

- 字ヲ知テ居ル人ハ Any body who knows
 だれでも讀メル the letter can read it.
 (2) 今ハだれでも其 Recently every body can
 所へ行ケル go there.
 學生ハだれでも袴 Does every student have
 ナ着ナケレバナ to wear a hakama?
 リマセンカ
 今ハだれでも帽子 Now-a-days every man
 ナ冠リマス put on a hat.
 夏ハだれでも其所 In the summer every
 へ行キマス body goes there.
 だれでも劍ヲ差ス Can't every body wear
 事ハ出來マセン the sword?
 カ
 だれカ(誰カ). Somebody ナ用ウ, 又 some-
 body ノ意味ニテ any one ナモ用ウ.
 だれカ門ヲ叩イテ Somebody is knocking
 ル at the gate.
 屹度だれカ言ツタ I am sure somebody has
 ニ違イ無イ told it.
 だれカ今日金ヲ取 Somebody must go to
 リニ郵便局へ行 the post-office for
 カ子バナラヌ money to-day.
 だれカ犬ヲ殺シテ Somebody is killing the
 居ル dog.
 だれカ女中ハ部屋 Aren't some of the maid-
 ニ居ナイカ servants in their
 room?
 だれカ階段カラ落 Some one fell down

- チタ from the stair.
 其ノ部屋ニだれか Is there *any one* in
 居マスカ that room.
 だれか路ヲ知テル Isn't there *any one* who
 人ハ有マセンカ knows the way?
 だれか前ニヤツテ Did *any one* ever plan
 見タ人がアリマ it before?
 スカ
 だれか小使ノ御心 I suppose you don't
 當リハ有マセン know of *any* janitor.
 カ
 だれか女中ノ御心 I suppose you don't
 當リハ有マスマ know of *any* maid.
 イカ
 だれも(誰モ). (1) Every body ヲ用ウ. (2)
 Noboy 又ハ no one ヲ用ウ. 否定語ト共ニ
 any one ヲ用ウルコトアリ.
 (1) だれも雨が降ル *Every body* expected
 ダロート思ツタ rain.
 だれも彼ノ人ハ失 *Every body* expected he
 敗スルダロート would fail.
 思ツタ
 近頃だれも電車ニ *Lately every body* rides
 乗ル in an electric-car.
 だれも夏ニナルト *Every body* goes to the
 海岸ヘ行キマス shore in summer.
 だれもソ一言ツテ *Every body* is saying
 居マス so.
 (2) 互ニ顔ヲ見合シ They looked at one

- タがだれも一言 another, but *nobody*
 モ言ハナカツタ said a word.
 だれも十二時過マ *Nobody* must sit up
 テ起テ居テハイ after midnight.
 ケナイ
 だれも知ラナイノ *Nobody* knows?
 だれも濡レハシマ Are *none* of you get
 センカ wet?
 だれも斯様ニ急ニ *Nobody* expected rain
 雨が降ロートハ so soon.
 思ハナカツタ
 だれも知リマセン Won't *any (one)* of you
 カ know?
 マセタ子供ハだれ *No one* can like a pert
 も嫌フ child.
 だれも他人ニ親切 *Every body* ought to
 デナケレバナラ be polite to others.
 ヌ答ダ
 ぢきに(直ニ). Immediately 又ハ at once ヲ
 用ウ.
 ぢきに下女ニ新ラ I'll have the servant
 シイノヲ持テ來 bring some new one
 サセマセウ immediately.
 彼ノ女ノ言フ事ヲ Let him know *immedi-*
 ぢきに知ラセテ ately what she says.
 ヤツテ下サイ
 御飯ヲぢきに出シ Please serve supper *im-*
 テ下サイ mediately (at once).
 ぢきに是ヲ交番ヘ Take this to the police-
 持テ行ケ box immediately.

ぢつに(實ニ) ハ very ナ用ウ。
 今日ハぢつに暑イ It is *very* hot to-day.
 私ハぢつに疲レタ I am *very* tired.
 今ぢつに忙シイ I am *very* busy now.
 其ノ事ヲヨク知ツ Very few of them know
 テル人ハぢつに much about that...
 少ナイ

昨夜ハぢつに寝苦 I slept *very* badly last
 シカツタ night.

ぢら(中) ハ「日本國ぢら、東京ぢら、冬ぢら」
 等ノ如ク時 (time)、場所 (place) ナ示ス。
 throughout; durring ノ意味ニシテ all ナ
 用ウ。

僕ハ大抵日本國ぢ
 〆旅ヲシマシタ I have traveled over
 pretty much *all*
 Japan.

モ一 大抵日本ぢら
 ニ小學校ガ出來 Primary schools have
 マシタ been established in
 pretty much *all* Japan
 now.

僕ハ此ノ冬ぢら宅 I intend to be at home
 ニ居ル積リテス *all* the winter.

村ぢらノ者ニ海ヲ There wasn't a man
 見タ者ハ一人モ in *all* village that
 ナカツタ had even seen the
 sea.

今テハ日本ぢら一 All Japan is now under
 ツ政府ノ支配ヲ one government.
 受ケテ居ル

此ノ夏ぢら箱根ニ I hope to be at Hakone
 居タイモノダ *all* summer.

本月ぢら隔日ニ横 All this month I have
 濱ヘ行カナケレ to go to Yokohama
 バナリマセン every other day.

ぢらぶん(充分) Sufficient ノ意味ニテ enough
 ナ用ウ。

有難ウモ一ぢらぶ Thanks, I've had *enough*
 ン頂戴シマシタ already.

是テぢらぶんデス Is this *enough*?

カ Please put *enough* coal
 ド一ツ煖爐ヘ石炭 in the stove.
 ナぢらぶん入レ

テ下サイ That will do, I have
 ソレテ宜シイ。モ read *enough* now.
 一ぢらぶん讀ミ

マシタ That's *enough*.

ソレテぢらぶんダ Havn't the carpenters
 大工ハモ一ぢらぶ rested *long enough*
 ン憩ンダテハナ now.
 イカ

長サハ其レテぢら It will be *long enough*.

ぶんデセウ

モ一ぢらぶん散歩 We have walked *enough*
 シタカラ歸ヘロ now, let's go back.

一ツヤナイカ

づつ(宛) A-piece ノ意味ニシテ each ナ用ウ。

此ノ手紙ニ三錢切 Paste a three sen stamp
 手サ一枚づつ貼 on *each* of these

- ツテ出シテオク
レ letters and drop them.
 - 小兒ニ少シづつオ
ヤリ Give a little to each boy.
 - 一人ニ一色ニツづ
つオヤリ Give two of each sort to each.
 - アノ電車ニハ二十
五人づつ乗ツテ
居ル There are twenty five men in each of these electric cars.
 - ドナラモ兩方ノ抽
斗ニ少シづつ入
テ居マス There are a few of each (two things) in both drawers.
 - 一色ニツづつニ仕
様 I'll take two of each sort.
 - ドナラモ少シづつ
分ケテ混ゼテ見
給ヘ Suppose you take a little of each (two kinds of liquor) and mix them.
 - 此ノらんぷニハほ
やがニツづつ付
イテ居マス Each of these lamps has two chimneys.
 - 此ノこつぷニ一匙
づつ砂糖ヲ入レ
テ頂戴 Put a spoonful of sugar in each of these cups.
- て。日本語ノでハ英語ニテハ種々ナル前置詞ニテ譯ス。(1) 場所 (place) ナ言ヒ表ハス時ニハ at ナ用ウ、之レハ小サキ場所ニ用ウ at that shop ノ如シ。(2) 「道具で何々シタ」ト言フ如キ場合ニハ of the instrument

意味ニテ by ナ用ウ。(3) 買賣チナストキ物ノ價チ言ヒ表ハストキニハ for ナ用ウ。(4) 場所チ言ヒ表ハス時ニハ亦 in ナ用ウ、之ハ廣大ナル場所ニ用ウ、即 in Tokyo ノ如シ。(5) 物ノ材料チ言ヒ表ハス場合ニハ make of ノ意味ニテ of ナ用ウ。(6) 「或物で何々シタ」ト言フ如キ場合ニハ of the instrument ノ意味ニテ with ナ用ウ。

- (1) 僕ハアノ店で帽
子チ買ツタ I bought my hat at that shop.
- 大磯で買ツタ I got it at Oiso.
- 輕井澤で二日滞在
シマシタ We stayed two days at Karuizawa.
- 箱根で彼ノ人ニ會
ツタ I met him at Hakone.
- 塔ノ澤で御休ミナ
サイマシタカ Did you rest at Tono-sawa.
- (2) 大宮へ汽車で參
リマシタ I went to Omiya by train.
- 車で參リマセウ I'll go by jinriki.
- ドーズ直グ電話で
知ラセテ下サイ Please let me know immediately by telephone.
- 手紙で御知ラセシ
マセウ I'll let you know by letter.
- 昨夜ノ火事で目が
覺メハシマセン
デシタカ Weren't you waked up by the fire last night?
- (3) 卓子ハ一脚幾許 About what can you

- 位で買へませう。 buy a table for?
カ
- 皆で幾許シマシタ。 How much did it cost
カ for the lot.
- 五圓でハ買へませ。 I don't think you can
マイ buy one for five yen.
- 皆で五圓デシタ。 It cost five yen for
all.
- 二十五錢で参りませ。 I will go for twenty
セウ five sen.
- 彼ノ人ハ家具ヲ五。 He sold his furniture
百圓で賣ツタ。 for five hundred yen.
- (4) 鐵で拵へテ下サ。 Make it of iron.
イ
- 砂糖ト粉で造ツタ。 It is made of sugar and
モノダ flour.
- 煉瓦で建テル積リ。 I intend to build it of
ダ brick.
- 木で家ヲ建テル積。 Didn't you intend to
リデハ有マセン build it of wood.
デシタカ
- (5) 滿州で死ニマシ。 I believe he died in
タロー Manchuria.
- 神田で落シマシタ。 I believe he dropped it
ロー in Kanda.
- 一年ニ日本中で喫。 How much tobacco do
ム煙草ハ何程デ you suppose is smoked
セウ in Japan a year?
- 世界で何ノ國ガ一。 Which is the largest

- 番大キイダロー。 country in the world.
大方神田で落シタ。 I must have dropped it
ロー in Kanda.
- 我家でハ誰ガ一番。 Who is the meakest in
弱イカ the family.
- 東京でハ何ガ一番。 What is the largest
大イ建物デセウ building in Tokyo.
カ
- (6) 雑巾で拭テオク。 Wipe it up with a
レ cloth.
- 彼ハ劍で犬ヲ殺シ。 He killed the dog with
ヌ a sword.
- ペンで書イタ方が。 You'd write faster with
早イ a pen.
- 左ノ足で蹴タ。 He kicked with his
left leg.
- ドーゾ鉛筆で御書。 Please write it with
キナサイ a pencil.
- 其ノ包ハ索でシバ。 You'd better fasten that
ル方がヨイ parcel with a rope.
- 石鹼で顔ヲ洗ヒナ。 Wash your face with
サイ soap.
- 彼ハ左ノ手で此ノ。 He wrote this letter
手紙ヲ書イタ with his left hand.
- でも。(1) Even ナ用ウ。(2) Neither . . .
nor ナ用ウ此ノ時ハ多ク否定ナリ。
- (1) 其レハ小兒でも。 Even a child can un-
分カル derstand that.
- 箱根ハ夏でも餘リ。 Even the summers are

- 暑クナイ not very hot at Hakone.
- 私でも出来ル Even I can do it.
- 明後日でも宜ウ御座イマス Even the day after tomorrow would do.
- 今でもヤハリ彼ハ貧乏ダ Even now he is poor yet.
- 今でも間ニ合セマセリ You'd be in time even now.
- (2) 彼ノ人ハ學者でも智慧ノ有ル人でもナイ He is neither a scholar nor a wise man.
- 餘リ白イ方でも餘リ黒イ方でもナイ She is neither very white nor very black.
- 蚤でも虱でもナイ It is neither a flea nor a louse.
- 彼ハ賢イ人でも馬鹿でもナイ He is neither a wise man nor a fool.
- 餘リ高イ方でも餘リ低イ方でも御座イマセン He is neither very tall nor very short.
- でさへも。ハでも, (1) ト同ジク even ナ用ウ, 茲ニハ例ヲ示サズ, (ても) ナ見ヨ。
- もは多かない。ハ量(quantity), 數(number)ヲ言ヒ表ハシ more than ナ用ウ。
- 二圓では多かない It costs more than two yen.
- 大森マデ三里では It is more than three

- きかない ri to Omori.
- 此ノ筆記帳ハ百枚では多かない This note-book has more than a hundred pages.
- 戸棚ノ中ニアル本ハ五十部では多かない There were more than fifty volumes in the cabinet.
- 其所ニ居タ聴衆ハ五百人では多かない There were more than five hundred audience (hearers) there.
- ではないか。ハ (1) Is (or was) not; (2) do (or did) not; (3) have not; (4) let us ナ用ウ。
- 今喇叭ガ鳴ツテ居ルではないか Isn't the bugle sounding now?
- 時計ガ鳴ツテルてはないか Isn't the clock striking?
- 今ニソコソ話ナシテ居タではないか Weren't you whispering just now?
- (2) 今ニニコニコ笑ツテ居タではないか Weren't you smiling now?
- 一日ニ汽船ハ二度出ルではないか Don't steamers sail twice a day?
- 元ト何所カ此ノ邊ニ橋ガ有ツタではないか Didn't there use to be a bridge somewhere here?
- 金入ヲ失ツタト言ツタではないか Didn't you say you lost your purse?

- (3) 此頃靴ヲ修繕シ *Haven't you mended*
 タではなにか *your shoes lately?*
 近頃屋根ヲ修覆シ *Haven't you repaired*
 タではありませ *the roof lately.*
 んか
- (4) 公園へ行カウデ *Let's go to the park.*
 はなにか
 休ンデー吹ヤロー *Let's rest and have*
 ではなにか *a pipe.*
 彼奴ヲ打タウでは *Let's strike him.*
 なにか
 會堂へ行カウでは *Let's go to church.*
 なにか
- できる。ハ Can ヲ用ウ。
 私共ノ中ニハ此様 *Very few of us can do*
 ナ事ノできる人 *such a thing.*
 ハ極少ナイ
 學生ノ中ニハ一日 *Some student can study*
 十時間勉強ノで *ten hours a day.*
 きる人が有ルソ
 ーダ
 モー少シ善クスル *Can you do it a little*
 事ができるか *better?*
 何デモ電信テ言ッ *Can we send anything*
 テヤルコトガで *by telegraph?*
 きるか
- ど一。ハ「ど一思ヒマスカ」ノ如キど一ニシ
 テ How 又ハ what ヲ用ウ。
- (1) 日光カラ中禪寺 *How is the road from*

- ニ行ク道ハど一 *Nikko to Chuzenji?*
 デス
 寫眞ハど一シテ撮 *Do you know how*
 ルモノカ御承知 *photographs are taken?*
 デスカ
 酒ハど一シテ造リ *How is sake made?*
 マスカ
 寫眞ハど一シテ撮 *I don't know how photo-*
 ルモノカ存ジマ *graphs are taken?*
 セン
 彼ノ人ハど一シテ *Didn't you hear how*
 殺サレタカ聞キ *he was killed?*
 マセンデシタカ
 ど一シテ用ウルノ *I did not understand*
 カ分ラナカツタ *how to use it.*
 (2) ど一スル積リテ *What do you intend to*
 スカ *do?*
 一体ど一シタノカ *What is the matter in*
 the world.
 ど一思ヒマスカ *What do you think of*
 it?
 ど一スルカヤラセ *Let me have it and see*
 テ御覽 *what I will do with it.*
 ど一スルカヤラセ *Let's see what he'll do*
 テ見様ジヤナイ *with it.*
 カ
 花山君ノ御意見ハ *What is Mr. Hana-*
 ど一デス *yama's opinion?*
 又次ノ如キ言ヒ表ハシテ用ウルコトアリ。

- 古イ時計ヲ御賣ナ
サツテハど一デ
ス
What do you say to
selling your old
watch?
- 自轉車ヲ御買ナサ
ツテハど一デス
帽子ヲ御取り換ナ
サツテハど一デ
ス
What do you say to
buying a bicycle?
Do you want to change
hats?
- ど一でも、どちらでも。
どちりでも善イカ
ラ一ツ持テキテ
オクレ
ハ Either ナ用ウ。
Either of those will
do; bring me one;
please.
- 此ノ杖ナラどちり
でも大丈夫ダロ
Either of those cane
would be strong
enough.
- ど一でも御好キノ
通りニ
Either way as you
like.
- ど一でも (どちり
でも)ヨイ
Either will do.
- ど一いふ。What ナ用ウ。此ノ場合ノ what
ハ形容詞ナリ。
自由貿易ト保護税
ニ就テハど一い
ふ御意見デスカ
What is your opinion
about free trade and
protection?
- ど一いふ帽子ヲ買
ウ御積リデスカ
What sort of a hat do
you intend to buy?
- ど一いふ食物ガ一
番御好キデスカ
What sort of food do
you like best?
- 此ノ句ハど一いふ
Will you tell me what

- 意味カ言テ下サ
イマセンカ
is the meaning of
this phrase?
- ど一いふ御病氣テ
スカ
What is the name
of your disease?
- ど一いふ書物が御
入用デスカ
What kind of a book
do you want?
- ど一いふわけて (何ト言フ譯テ)。 Why ナ用
ウ。
Why ナ用ウ。
- ど一いふわけて鐵
ハ沈ンテ木ハ浮
ビマスカ
Why does iron sink
while wood floats?
- ど一いふわけて懲
役人ハ赤イ着物
ヲ着テ居マスカ
Why do the prisoners
wear red clothes?
- ど一いふわけて行
カナイト言ヒマ
シタカ
Why did you say you
would not go?
- ど一いふわけて煉
瓦テ家ヲ建テナ
イノデスカ
Why don't you build
your house of brick?
- ど一いふわけて貴
様ハオレノ子供
ヲ打ツタカ
Why did you strike
my child?
- ど一して。ハ Why ナ用ウ。
ど一して濡レタカ
Why did you get wet?
- ど一して其ノ花ヲ
摘ンテシマイマ
シタカ
Why did you pick that
flowers?
- ど一して此様ヲ着
Why do you wear such

- 物ヲ御召ナサイ clothes?
 マスカ
- どーしてオマヘヲ Why did he strike you?
 打ツタカ
- どーしても. ハ Do what one may, Under any
 circumstances, Happen what will. ノ意味ニ
 テ never ヲ用ウ.
- 私ハどーしても英 I believe I'll never be
 語ヲ話スコトハ able to talk English.
 出来マイ
- 燈が無ケレバどー You'll never find it
 しても見付ケラ without a light.
 レマイ
- 猫が黙ラナイ内ハ I'll never get to sleep
 どーしても睡ラ till the cat stops.
 レナイ
- 私ハどーしても正 You'll never be able to
 シク讀ム事ハ出 read correctly.
 来マイ
- どーしても宥サレ Can you never forgive
 マセンカ him?
- どーしても忘レラ I can never forget him.
 レナイ
- どちら. Which of two. ノ意味ニテ which ヲ
 用ウ.
- どちらが好ウ御座 Which is better?
 イマスカ
- どちらが宜シウ御 Which do you prefer?
 座イマスカ

- どちらヲ後ニシマ Which shall we do
 セウカ next?
- 此ノ本ハどちらガ Which of these books
 先ニ出版ニナリ was published first?
 マシタカ
- 此ノ寫眞ハどちら Which of these photo-
 ガ一番後ニ撮ツ graphs was taken
 タノデスカ last?
- どちらカ. Either ヲ用ウ.
- アノ人ハどちらガ Is either of those men
 獨逸人デスカ a German?
- 此ノ二本ノ鉛筆ハ Is either of these two
 どちらガ貴方ノ pencils yours?
 デスカ
- 其ノ内どちらカ氣 Will either of those
 ニ入りマスカ will suit you?
- どちらモ. (1) Both ヲ用井. (2) Either 又
 ハ neither ヲ用ウ.
- (1) どちらモ私ニ下 Please give me both of
 サイ them?
- どちらモ仕ナケレ Shall we do both?
 バ成リマセンカ
- 兩親ハどちらモ私 My parents both died
 ノ若イ時ニ死ニ when I was young.
 マシタ
- 花瓶ハどちらモ棚 Both of my flower vases
 カラ落チテ毀レ fell off the shelf and
 タ were broken.
- 此ノ繪ハどちらモ Both of these pictures

奇麗デス	are beautiful.
アノ飾ハどちらも 立派デス	Those ornaments are both beautiful.
ぽつけつミナども らも探シマシタ カ	Have you looked in both pockets?
僕ハどちらも信用 シナイ	I don't trust <i>either</i> of you.
此ノ器械ハどちら も觸テハイケナ イ	You mustn't touch <i>either</i> of these ma- chines.
此ノ句ハどちらノ 辭書ニモナカツ タ	This phrase wasn't in <i>either</i> of the diction- aries.
アノ家ハモーどち らもKサンノテ ハ有ルマイ	I think <i>neither</i> of those houses belongs to Mr. K. now.
此ノ色ハどちらも 御氣ニ召シマセ ンカ	Doesn't <i>either</i> of these colors suit you?
此ノ帽子ハどちら も役ニ立タナイ どちらも負傷シテ 居ナケレバ良イ ガ	<i>Neither</i> of these hats is good for nothing. I hope <i>neither</i> of them is wounded.
どこ(何處) Where	チ用ウ。
君ノ帽子ハどこニ アルカ	Where is your hat?
アノ人ノ宅ハどこ デスカ	Where does he live?

君ハどこニ行クノ カ	Where are you going?
机ノ上ニ置イタ帽 子ハどこニアル カ	Where is my cap left on the desk?
昨夜御目ニカ、ツ タ時どこへ入ラ ツシヤル所デシ タカ	Where were you going when I met you last night?
どこデ貰ツテ來タ カ	Where did you get it?
どこデ其ノ本ヲ買 ヒマシタカ	Where did you buy that book?
アノ人ハ今どこニ 居ルカ御存デス カ	Do you know <i>where</i> he is now?
僕ノ杖ハどこニイ ツタロー	Where is my cane gone?
昨日アノ方ニ逢ツ タノハどこデシ タカ	Where was it that you met him yesterday?
どこか Somewhere	チ用ウ。
どこか運動場デ落 シタニ違ナイ	I'm sure I dropped it <i>somewhere</i> on the play- ground.
どこか此ノ町ニ書 物屋ハ有リマセ ンカ	Isn't there a book store <i>somewhere</i> in this street.
どこか川ニ橋ハ架 ツテ居マセンカ	Isn't there a bridge <i>somewhere</i> on the river.

- どこか今晚夜店か 有リハシナイカ
Isn't there a flower-show somewhere to-night?
- どこにも. Every place ノ意味ニテ (1) Every where 又ハ wherever ナ用ウ. (2) no where 又ハ any where ナ用ウ. サレド (2) ハ多ク否定ノ場合ニ用ウ.
- 東京ニハどこにも 自動電話ガアリ
Are there public automatic-telephones every where in Tokyo?
- 東京ニハどこにも 蚊ハ居マセンカ
Aren't there mosquitoes anywhere in Tokyo?
- 日本ニハどこにも 櫻ノ樹ガ有リマスカ
Are there cherry-trees every where in Japan?
- 彼ノ人ハどこに居テモ喫烟スル
He smokes wherever he is.
- (2) 家ニハどこにも 居マセン
He is nowhere in the house.
- 熱帯以外ニハどこにも住ムコトガ出来マセン
They can't live anywhere expect the torrid-zone.
- 今晚ハどこにも魚ハ有リマセン
They haven't fish anywhere this evening.
- どこにも有リマセンデシタ
I couldn't find that any-where.
- どこ(何所). Belong to what place ノ意味ニテ what ナ用ウ.
イツモどこ(何所)ノ理髪所ニ行キマスカ
What barber do you go to?

- どこの郵便箱へ入レタカ
What (post) box did you drop it in?
- どこの書物箱へ汝ノ書物ナシマツタカ
What book-case have you stored your books in?
- どのくらい(幾許位).
About how much ナ用ウ.
- 其ノ路ハ幅サどのくらいデスカ
About how broad is that road?
- 砂糖ハどのくらい御入用デスカ
About how much sugar do you want?
- 皆デどのくらいデスカ
About how much for the lot?
- どれ(何レ). 二箇以上ノ物アルトキ其ノ一ヲ指スニ which ナ用ウ.
どれガ宜シウ御座イマスカ
Which do you prefer?
- 其ノ帽子ハどれガ一番良イノデスカ
Which of those hats is the best?
- 其ノ本ハどれチ一番後ニ出版シタノデスカ
Which of those books was published last?
- 此ノ鉛筆ハどれガ一番堅クアリマスカ
Which of these pencils is the hardest?
- 此ノ寫真ハどれガ卒業式ニ撮ツタノデスカ
Which of these photographs was taken on the graduation ceremony?

- どれでも. Any one ㊦用ウ.
 此ノ蝙蝠傘ノ内ド Will any one of these
 れでも宜ウ御座 umbrellas do?
 イマスカ
 此ノ色合ナラどれ I think any one of
 ども宜カロート these colors would do.
 思ヒマス
 此ノ本ノ中ナラど Any one of those books
 れでも子供ノ氣 would please a child.
 ニ入ルダロー
 どれでも其ノ茶碗 Please pass me one of
 ナ一ツ取ツテ下 those cups—any one
 サイ of them.
 どれか. ハ Some one 又ハ any one ㊦用ウ.
 其ノ中どれか一ツ Can you spare me some
 頂戴出来マセウ one of those?
 カ
 此ノ中ノどれか一 I'll give you some one
 ツ君ニヤロー of these.
 此ノ中ノどれかデ Won't some one of these
 ハイケマセンカ do?
 どれか御氣ニ入ル Isn't there any one of
 時計ハ有リマセ the watches that suit
 ンカ you?
 どれか御氣ニ入ツ Was there any one of
 タ色ハ有リマセ the colors that suited
 ンデシタカ you?
 どれも(何レモ). 「どれも氣ニ入ラナイ」ノ如
 キどれもニシテ any one 又ハ none ㊦用

- ウ共ニ否定ノ場合ニ多ク用井ラル.
 此レハどれも御氣 Won't any one of these
 ニ入リマセンカ do?
 此ノ小刀ハどれも Don't any one of these
 氣ニ入リマセン knives suit you?
 カ
 らんぶハどれもト Don't any (one) of the
 ボラナイカ lamps burn?
 アノ本ハどれも餘 None of those books is
 リヨクナイ very good.
 幾個モ見セタガど I showed him several,
 れも彼ノ人ノ氣 but none of these
 ニ入ラナカツタ suited him.
 アノ短艇ハどれも None of those boats is
 餘リ速クナイ very fast.
 どれもかも(何レモ彼モ). Every one ㊦用ウ.
 此ノ皿ハどれもか Every one of these
 も毀ハレテ居ル dishes is broken.
 どれもかも二ツニ Every single one is
 ナツテル broken in two.
 どりじ(通りニ). 規則どりじノ如キ「どり
 じ」ニシテ according to ㊦用ウ其意味ハ
 in obedience to ナリ.
 規則どりじ今日 According to the regula-
 カラ學校ヲ休ミ tions, school closes
 マス to-day.
 規則どりじ罰セ You should be punished
 ラレルダロー according to the
 school law.

- 條約ど一〇に外國
人ハ築地ニ居ル
事が出來ル *In accordance with the
treaty, foreigners were
allowed to live in
Tsukiji.*
- ながい, ながく(長). 「ながい間」ノ如キなが
いニシテ long time ナ用ウ。
モ一ながくハ待テ I can't wait any longer.
ナイ
- 今年ハ寒サがなが
い様ダ The cold weather seems
to last a long time
this year.
- ながくハ待テヌ I can't wait long.
ながくカ、ツタテ You have been a long
ハナイカ time about it.
- ながいあいだ(長イ間). For a long time ナ
用ウ。
ながいあいだ彼ノ I haven't see him for
人ヲ見カケマセ a long time.
ン
- 彼ノ人ハながいあ
いだ病氣デス He has been sick for a
long time.
- ながいあいだ英語
ハ勉強シテ居マ I have been studying
ス English for a long
time.
- ながいあいだ知ラ I didn't know that for
ナカツタ a long time.
- ながいあいだでなければ. ハ It ナ主語トシ
テ a long time befor ナ用ウ。
ながいあいだでは It will be a long time

- ければ英人ノ様 before I can speak
ニ英語ヲ話ス譯 like an Englishman.
ニハ行クマイ
- ながいあいだでな I suppose it will be a
ければ戦争ハ止 long time before the
ムマイ war is over.
- ながいあいだでな Don't you think it will
ければ私ハ全快 be a long time before
シマスマイカ I get well?
- ながら(乍ラ). ハ As ナ用ウ。
歩キながら話シマ Let's talk as we walk.
セウ
- 車ニ乗りながら讀 I'll read as I ride.
ミマセウ
- 讀ミながら正シマ I'll correct as I read.
セウ。
- 戸ヲ開ケながら帽 As I opened the door
子ヲ脱ギマシタ I took off my hat.
- 讀ミながら字ノ差 As you read, notice
異ヲ意ヲ付ケテ carefully the differ-
御覽ナサイ ence of the writing.
- なければ, なくては. ハ Without ナ用ウ。
Unless one has ノ意味ナリ。
- 札がなければ入レ You can't enter without
ル譯ニハイキマ a ticket.
セン
- 彼ノ人ハ眼鏡がな He can't read small
ければ小サナ本 books without his
ハ讀メナイ spectacles.

- 燈がなれば書ケナイ I can't write *without* the light.
- 何か甘味イ物かなければ飲メナイ I can't drink *without* some nicety.
- 鍵がなれば明ケル事ハ出来ナイ I can't open it *without* a key.
- なんでも。(1) なんでも構ハヌト云フ場合ノなんでもハ *any thing* ナ用ウ。(2) 如何ナル事柄ニ拘ハラズなんでも知テルト云フ場合ノなんでもハ *every thing* ナ用ウ。
- (1) 酒ノ外なんでもヨイ *Any thing but sake* will do.
- なんでもウマイ物デー *Any sweet* will do.
- なんでも重イ物ハ沈ミマス *Any thing heavy* will sink.
- 辛抱スレバ大概なんでも出来ルヨ You can accomplish almost *any thing* if you are persevering.
- 彼ノ人ニハなんでも似合マス *Any thing* is becoming to him.
- (2) なんでも知テラシイ He seems to know *every thing*.
- 僕ノ一番ノ弟ハなんでも見ル物ヲ欲シガル My youngest brother wants *every thing* he sees.
- なんでも欲シガルモノヲ子供ニヤツテハイカン You must not give the boy *every thing* he wants.

- なんでも見ル物ヲ欲シガツテハイケナイ You must not want *every thing* you see.
- 遠カラズシテ我々日本人ガなんでも造ル様ニナルダロー It won't be long before we will make *every thing*.
- 中學校デハ大抵なんでも教ヘルダロー I suppose they teach pretty much *every thing* at the middle school.
- なに(何). What ナ用ウ。
- なにヲ讀ンテ居マスカ *What* are you reading?
- アノ人ノ居ル所ハなに町デスカ *What* street does he live in?
- なにヲシテ居マスカ *What* are you doing?
- 其所ニ落チテ居ルノハなにデスカ *What* is that lying there?
- アノ大キナ建物ハなにデスカ *What* is that large building?
- 君ノ宅ハなん番地デスカ *What* is the number of your house?
- なに街道ヲ來マシタカ *What* road did you come (or take)?
- なん時ニ船ハ出マスカ *What* time will the steamer be off?
- なにカ. ハ something, any thing 又ハ any

ヲ用ウ。

なにか重イ物ヲ私
ノほけつさへ入
レタデハナイカ

なにか此所ニ置イ
タ方が好イ

なにか菓物ノ良イ
ノガ有リマスカ

なにか其所ニ置ク
積リダ

なにか天井カラ落
チテ眠ヲ覺マシ
タ

なにか落シ物ヲナ
サイマセンカ

君ノほけつさニな
にか入テルカ

アノ人ハなにか私
ニヨコシマシタ
カ

なにか御用ガ有リ
マスカ

なにか君ニ送リハ
シナカツタカ

なにか新シイ事ヲ
話シマシタカ

田舎デなにか新シ
イ事ヲ聞タカ

なにほど ハいくらニ同ジ。(いくらヲ見ヨ)

Haven't you put *some-
thing* heavy in my
pocket.

You had better put
something here.

Have you *any* good
fresh fruit?

I intend to put *some-
thing* there.

Something fall down
from the ceiling and
waked me up.

Haven't you dropped
something.

Is there *any thing* in
your pocket?

Did he hand you *any
thing* for me?

Have you *any* business?

Didn't he send *any
thing* for you?

Did he tell you *any
news*?

Have you heard *any
news* at the country.

なにも、なんにも。ハ any thing, every thing,
nothin' ヲ用ウ。

(1) 此ノ函ノ中ニな
にも入ツテ居ナ
ケレバヨイカ

なんにも見ヘナカ
ツタ

なにも用事ハ無イ
ト言ヒマシタカ

なにもヤリマセン
デシタカ

其ノ外ニハなにも
入りマセンカ

其ノ外ニハなにも
入りマセン

(2) モーなにも仕度
ハヨイカ

モーなにも荷造ヲ
シマシタ

長崎ニ着ク迄續ク
程なにも用意ハ
ヨイカ

(3) 室ヲ見タラバ其
所ニハなにも居
ナカツタ

家ハ焼ケタガなん
にも焼ケナカツ
タ

I hope this box hasn't
any thing in it.

I could not see *any
thing*?

Did he say he didn't
want *any thing*.

Didn't you give him
any thing?

Didn't you want *any
thing* eles?

I don't want *any thing*
else.

Is *every thing* ready
now?

I packed up *every thing*
now.

Have you enough of
every thing to last
till you get to Naga-
saki?

When I looked in the
room, there was
nothing there.

The house caught fire,
but *nothing* was
burned.

- 蓋ヲ取ツテ見タレ When I took off the
 バなにも入テ居 cover, there was
 ナカッタ nothing in it.
- なにもかも. ハ上ト同シク every thing ヲ用
 ウ.
- 君ハ何時モなにも It seems to me you
 かも咎メテ居ル always find fault with
 様ダ every thing.
- なにもかも自然ニ Some people think that
 出来ルモノト思 every thing comes
 ツテ居ル人がア into existence of
 ル itself.
- なをす. 「しなをす」ト云フ如キ場合ノなをす
 ニハ again ヲ用ウ.
- ヤリなをさナケレ I'll have to do it over
 バ成ラヌ -again.
- 此ノ襦衣ハ錢ヲカ You'll have to iron
 クなをさナケレ this shirt again.
- バイケナイ
- 此ノ着物ハ洗ヒな You'll have to wash
 をさナケレバイ these clothes again.
 ケナイ
- 何故仕なをす様ニ Why don't you tell
 言ハナイカ him to do it over
 again.
- なを. If 又ハ unless ヲ用ウ.
- 机ノ上ニ端書ガア If you saw the card on
 ルノヲ見タなら the desk, why didn't
 ナセ郵便へ出サ you mail it?

- ナカツタカ
 君ノ小刀ヲクレタ If you'll give me your
 なら僕ノペン軸 knife; I'll give you
 ナ君ニヤロー my pen-holder.
- 代ヲ拂ウタなら受 If he pays the money,
 取ヲヤルノハ當 as a matter of course
 リ前ダ you must give him a
 receipt.
- 私ならソーハ仕マ If I were you, I would-
 セン n't do so.
- 街道テ落シタなら You'll never find it, if
 ドーシテモ有リ you've dropped in the
 マスマイ street.
- 八時過なら直グニ If it's past eight, we
 出カケ無ケレバ must start immedi-
 成ラヌ ly.
- 二階へ行ツタなら Could we see the fire-
 煙火が見ヘマセ works if we went up
 ウカ to the second story.
- 御消ナサラナカッ Unless you put it out,
 タならマダ明ガ the light must be
 ツイテ居マセウ burning still.
- 昨日京都ヲ立ツタ If he left Kyoto yester-
 なら今日ハツイ day, he must have
 タ答ダ arrived to-day.
- なしに. Not having 〆意味ニテ without ヲ
 用ウ.
- 此ノ端書ハ切手な This card came without
 しに來タ a stamp.

此ノまつちハ香なしニ燃ヘル	These matches burn without any smell.
斷リなしに外出シテハイケマセン	You must not leave the house without leave.
何故ニ柄なしに造リマセンカ	Why don't you make it without the handle.
此ノ石炭ハ煙なしに燃エル	These coal burns without smoke.
なぜ(何故)ハ why	ヲ用ウ。
なぜ鍔ナカケ直ス様ニ言ハナカツタカ	Why didn't you tell him to iron it over again.
なぜソ一言ハナカツタカ	Why didn't you say so?
なぜ君ハ僕等ニ同意シナイカ	Why don't you agree with us?
なぜ油ハ燃ヘマスカ	Why does oil burn?
なぜ彼ノ人ニ知ラセナカツタカ	Why didn't you let him know?
なぜ言ツタ通ニ仕ナカツタカ	Why didn't you do as I told?
なぜ來ナカツタカ	Why didn't you come?
なぜ君ハ赤イノモ買ハナイカ	Why don't you buy red one too.

に。てはおはノにハ種々ニ之ヲ譯ス。(1) At, (2) By, (3) For, (4) In, (5) On, (6) To. 等ヲ用ウ。(7) 此ノ外ニ to ナル形ノ infinitive (不定法)ヲ用ウ。(at ハ場所ト時

トニ用ウ)。	
(1) 日光に澤山瀑布ガアル	There are many waterfalls at Nikko.
箱根に元關所ガアツタ	There used to be a barrier at Hakone.
神田にハ餘リ蚊ハ居ナイ	There are not many mosquitoes at Kanda.
毎朝何時に起キマスカ	At what time do you get up every day?
昨夜十時半に寢マシタ	I went to bed last night at half past ten.
今朝七時に起キマシタ	I got up this morning at seven o'clock.
昨夜七時に神戸ニ着キマシタ	We got to Kobe at seven last evening.
明朝五時に起シテ下サイ	Wake me to-morrow morning at five.
學校ハ何時に始マリマスカ	At what time does your school begin?
(2) 僕ハ船頭に救ハレタ	I was saved by the sailor.
私ハ此ノ小刀ハ鍛冶屋に作ラセマシタ	I had this knife made by the blacksmith.
彼ハ犬に噛マレタ	He was bit (or bitten) by a dog.
製本屋に拵ヘサシタ	I had it made by the book-binder.
(3) For ハ「何ノ爲に」ノ如キ場合ノにニシテ	to serve as 又 to be used for ノ意味

- ナリ。又賣買チナス價 (price) チ言ヒ表ハ
ス時ニ用ウ。
- 此ノ棒ハ何ニ成ルカ What are these poles
for?
- 正直ナ夫婦者チ小使ニ頼ミタイ I want to engage an
honest man and his
wife for servants.
- 其レハ枕ニハナラ
ヌ That won't do for a
pillow.
- 君ハ商賣人ニハ頗
ル適當ダロー You would do very well
for a merchant.
- 勤勉ナ子供ヲ給仕
ニ頼ミタイ I want to engage a
diligent boy for the
waiter.
- 五十錢ニ買ツテ六
十錢ニ賣ツタ I bought it for fifty sen
and sold it for sixty
sen.
- 彼ハ百圓ニ賣ツテ
其ノ代金ヲ受取
ツタ He sold it for a hundred
yen and got the
money for it.
- 彼ハ悉皆家具ヲ五
百圓ニ賣タ He sold all his furniture
for five hundred yen.
- (4) 湯本ニ善イ宿屋
ガ二三軒アル There are two or three
good liotels in Yumoto.
- 風ノ吹き通シノ善
イ所に御座リナ
サイ Please take your seat
in the draught.
- 宅ニ有ルカ無イカ Is there any thing in
the house or not?

- 孟子ニ有ルテハア Isn't it in Mencious?
リマセンカ
- 其ノ箱ニ何が入テ
ルカ What is in that box?
- 風呂敷ニ包ンテ筆
筒ノ中ニアル It is in the bureau
wrapped up in a furo-
shiki.
- 此ノ甕ニ茶が入テ
ル There is some tea in
this vase.
- (5) 君ノ上着ニ染ガ
有ル There is a stain on
your coat.
- 樹ニ鳥ガ棲マツテ
居ル There is a bird (light-
ing) in the tree.
- 盆ニ林檎ガ幾個ア
リマスカ How many apples are
there on the tray?
- 其ノ端書ニ切手ガ
貼ツテアルカ Is there a stamp (pasted)
on that oard?
- 五日ニ御伺致シマ
セウ I'll call on you on the
fifth.
- 土曜日ニ行カ子バ
ナラヌ I must go (on) Saturday.
- 僕ハ足ノ上に重イ
石ヲ落シタ I dropped a heavy stone
on my feet.
- (6) 僕ハ椅子ヲ机ニ
引キ寄せタ I drew my chair close
to the desk.
- 僕等ハ學校ニ行ク
ノダ We are going to school.
- 小猫ニ何かオヤリ Give something to the
kitty.

- 昨日淺草に行ッタ I went to Asakusa yesterday.
- 君に何ト言ッタカ What did he say to you?
- マダ箱ヲ二階に持テ行カナイカ Haven't you taken that box (to) upstairs yet?
- (7) 私ハ寫眞ヲ撮りに行ッタ I went to be taken my photograph.
- 先達見タ帽子ヲ買に行ッタ I went to get that hat we looked at the other day.
- 只煙火ヲ見に行ッタ許リダ We only went to see the fire-works.
- にかまふ(ニ叶フ). 調和スル(in harmony with)ノ意味ニテ in accordance ナ用ウ.
- 其レハ外國ノ習慣にかまはぬ That is not in accordance with foreign custom.
- 君ノ考ハ規則ノ精神にかまつて居ル Your opinion is in accordance with the spirit of law.
- 僕ノ意見ハ規則にかまつて居ル My view is in accordance with the regulation.
- にさん(二三). ハ二三日. 二三本, 等ノにさんニシテ a few ナ用ウ.
- にさん日ノ内ニ御出ナサイ Please come again in a few days.
- 僕ハ其處ニにさん I stayed there for a few

- 日滞在シタ days.
- 今日ハにさん人ノ友人ト御伺ニ参リマシタ I have come to see you to-day with a few friends.
- 箱カラ巻煙草ヲにさん本持テ來テ下サイ Please bring me a few cigarettes out of the box.
- にさん日ノ内ニマダ御伺シマセウ In a few days I'll call again.
- にしたがつて. ハ in obedience to ノ意味ニテ in accordance with ナ用ウ.
- 彼ノ人ノ忠告にしたがつて朝鮮ニ行クコトニ決シタ In accordance with his advice I decided to go to Korea.
- 規則にしたがつて 今日ヨリ學校ヲ始メマス In accordance with the regulation school begins to-day.
- にしては. 「其レにしては何々ノ」如キ言表ハシノにしてはハ considering that ノ意味ニテ for ナ用ウ.
- 子供にしては可成リニヨク書ク He writes pretty well for a child.
- 彼ノ女ハ外國人にしては可成リニヨク話シタ She spoke pretty well for a foreigner.
- 君にしては上出來ダツタ It was well done for you.
- 彼ノ人にしては餘 It was very badly done

- 程マツカツタ *for him.*
 大阪にしては大變 寒イデハ有リマ
 センカ *Isn't the weather very cold for Osaka?*
- 彼ノ年にしては上 出來ダ *It is well done for his age.*
- によれば. *According to* ナ用ウ。
 彼ノ人ノ説によれば此レハ植物デハナイ *According to his opinion this is not a plant.*
- 新聞によれば日本軍ハ日々勝利ヲ得ツ、アルノデス *According to newspapers, the Japanese army appears to be getting a victory from day to day.*
- によつて. *Depend on* 又ハ *regulated by* ノ意味ニテ *according to* ナ用ウ。
 小包ノ目方によつてハ税ガ異イマス *The postage differs according to the weight of the parcel.*
- アレハ太サによつて並ベタモノダ *They are arranged according to the size.*
- 私共ハ氣候によつて衣服ヲ更ヘマス *We change our clothes according to the weather.*
- 品によつて行リカモ行カナイカモ知レマセン *I may go or not, according to circumstances.*

- 言葉ノ數によつて料ガ異イマス *The rate differs according to the number of words.*
- によつては. 何カ一部分ガ他ト異ナル時ニ用ウル語ニシテ即チ「人によつては何々」ノ如シ. 斯ノ如キ場合ノによつてはハ *some* ナ用ウ。
 子供によつては悪戯ニ掛リキツテ居ル *Some boys are always getting into mischief.*
- 花によつては香ガナイ *Some flowers have no perfume.*
- 學者によつては説ガ異フ *Some scholars hold a different view.*
- 魚によつては鱗ノナイノガ有ル *Some fish have no scales.*
- 植物によつては花ガナイ *Some plants have no flower.*
- ①. (1) 或品ノ名ヲ言ハズニ赤イの、青イの、如キ代名詞トナル場合ノのハ *one* 又ハ *ones* ナ用ウ. (2) 同格又ハ所有格ヲ言ヒ表ハスノハ *of* ナ用ウ. (3) 此ノ箱ノ蓋ノ如キ場合ノのハ *to be used with, by, on,* ノ意味ニテ *for* ナ用ウ。
 (1) 大キイのデモ小サイのデモ良イ *Either large ones or small ones will do.*
 大キイのデモ小サイのデモイケナイ *Neither large ones nor small ones will do.*

- モー少シ軟カイの
 ハアリマセンカ
 Haven't you any *one* a
 little softer?
- 是ハ今日のデスカ
 一番善イのハ皆筆
 筒ノ中ニアリマ
 ス
 Is this to-day's (*one*)?
 The best *ones* are all
 in the bureau.
- 是ヨリモー少シ大
 イのハ有マセン
 カ
 Have you any (*ones*) a
 little larger than this?
- 其レデモ良イが蓋
 ノ付イタのデモ
 ツト良イのが有
 マスカ
 That will do, but are
 there *ones* with covers
 that are better (*ones*)?
- (2) 箱の底が抜ケタ
 The bottom of the box
 fell out.
- 麝香の香ハ好キデ
 ハ有マセンカ
 Don't you like the
 smell of musk.
- 銀座の通りデ金入
 ナ落シタニ違ナ
 イ
 I must have dropped my
 purse in the street of
 Ginza.
- 私共の中ニ讀ミ書
 キノ出来マ者が
 澤山有マス
 Many of us don't know
 how to read or write.
- 櫻ノ花の香ハ御好
 キデスカ
 Do you like the smell
 of the cherry flowers?
- (3) 此ノ筆筒の鍵ヲ
 失ツタ
 I lost a key for this
 bureau.
- 僕ハ此ノいんき壺
 ノ蓋ヲ失ツタ
 I lost the stopper for
 this ink-bottle.

- 此ノ箱の蓋ヲ持テ
 ハ居マセンカ
 Haven't you a cover
 for this box.
- 序ニ此らんぶのほ
 ヤヲ買ツテオイ
 テ
 While you're about it,
 get a chimney for
 this lamp.
- 歸リ道ニモ一本
 此ノらんぶの燈
 心ヲ買テオイテ
 On your way home, get
 another wick for this
 lamp.
- のはなしには.
 Of statementsノ意味ニテ ac-
 cording to ヲ用ウ.
- 醫師のはなしには
 或學者のはなしに
 是
 教師のはなしには
 巡査のはなしには
 彼ハ博奕打ダト
 According to a doctor.
 According to a certain
 scholar.
- 教師のはなしには
 巡査のはなしには
 彼ハ博奕打ダト
 According to the teacher.
 According to the police-
 man he is a checker.
- のほかは.
 Except 又ハ besides, but ヲ用ウ.
- 五十錢銀貨のほか
 ニハ一文モナイ
 I have nothing with
 me except a fifty-sen
 silver-coin.
- 其のほかはマダ何
 カアルカ
 Is there any thing
 except that?
- 此のほかはハ何カ
 有マセンカ
 Isn't there any thing
 besides this?
- 此のほかは杖ハナ
 イカ
 Haven't you any cane
 besides this?
- 其のほかは澤山有
 ヲツタカ
 Were there many besides
 that?
- 其のほかはハ皆明
 Every thing except that

- 二分リマシタカ I understand perfectly.
 飛鳥山のほかは何 Didn't you go any where
 所へモ入ラツシ but to Askayama.
 ヤイマセンデシ
 タカ
- かはりに. Instead of ノ意味ニテ for サ用
 井. 又 instead of ナモ用ウ.
 其のかはりに大イ You'd better use a large
 小刀ヲ使ウガヨ knife *instead*.
 イ
- 小刀のかはりに剪 You must not use
 サ用井テハイケ shears *for* a knife.
 ナイ
- 私ガ貴方のかはり I will go *for* you.
 に参リマセウ
- 蜂蜜のかはりに砂 You may use sugar
 糖ヲ用井テモヨ *instead of* honey.
 イ
- 胡椒のかはりに芥 Didn't you put in
 子ヲ入レタテハ mustard *instead of*
 ナイカ pepper?
- 彼ノ人のかはりに You had better have
 君ガ行ツタ方オ gone *instead of* him.
 ヨカツタ
- 君のかはりに僕ガ I wish I'd have gone
 行ケバヨカツタ *instead of* you.
- まわり. Around ナ用ウ.
 交番のまわりは澤 There was a crowd of
 山人ガ居タ peoply *around* the
 policebox.

- 此ノ地所のまわり I'll make the fence
 に垣根ヲコシラ *around* the lot.
 ヘヤウ
- 池のまわりヲ走ラ Let us run *around* the
 ウツヤナイカ pond.
- むからに. The other side of ノ意味ニテ
 across, over 又ハ beyond ナ用ウ.
 河のむからにアル What is that building
 建物ハ何デスカ *across* the river.
 運動場のむからに Who's that *across* the
 居ルノハ誰デスカ play-ground?
- 風ガ手紙ヲ往來の The wind blew the
 むからに吹き飛 letter *across* the
 バシタ walk.
- 彼ハ池のむからに He escaped *across* the
 逃ゲタ pond.
 負傷シタ鳩ハ屋根 The wounded dove fell
 のむからに落ち down *over* the roof.
 タ
- 淺間山のむからに There are many beauti-
 絶景ガ澤山アル ful views *beyond* the
 Asamayama.
- 此ノ山のむからに Are there any villages
 村落ガ有マスカ *beyond* these moun-
 tains.
- なかに(中ニ). In 又ハ among ナ用ウ.
 べんト一同ニ箱の It is *in* the box with
 なかに有リマス the pen.
 野獸ハ繁ツタ森の Wild animals live *in*

- なかに棲ンテ居ル the thick wood.
- ペンハ抽出のなかに有ル The pen is *in* the drawer.
- 紙ニ包ンテ鞆のなかに入レタ I put it *in* the trunk wrapped up in paper.
- 道具のなかに有リマセウ I think you'll find it *among* the tools.
- 其のなかに小刀ハ有リマセンカ Isn't there a knife *among* them?
- のに。「何々デ有ツタのに」又ハ「何々デ有レバ善イのに」ノ如ク日本語ニテハ多ク語ノ終ニ來リ願望ヲ言ヒ表ハスナリ。而シテ之ヲ言ヒ表ハスニハ (1) would (should) have, (2) ought to have 又ハ (3) I wish ナ用ウ。
- (1) 昨日入ラツシタラ樂ニ御間ニ合ヒマシタのに If you had gone yesterday, you *would have* been in plenty of time.
- 一ケ月前ニ手紙ヲ出セバ良カツタのに I *should have* written a month ago.
- 宅ニ居レバ善カツタのに I *should have* stayed at home.
- (2) モー少シ注意スレバヨイのに You *ought to have* been a little more careful.
- 君ハ其ノ事チ一口モ言ハ子バヨイのに You *ought not to have* said a word about it.
- 直グニ電報ヲ打テバヨカツタのに I *ought to have* telegraphed at once.

- 3) 誰カアノ人ニ左様言ツテヤレバヨイのに I *wish* somebody would tell him so.
- モ少シ丈が高ケレバヨイのに I *wish* I were a little taller.
- モツト早く聞カセレバヨイのに I *wish* you had me hear sooner.
- 鳥デアレバヨイのに I *wish* I were a bird.
- 今日雨が降ラナケレバヨイのに I *wish* it didn't rain to-day.
- のをきに(ノ沖ニ). Off shore ノ意味ニテ off ナ用ウ。
- 品川ののをきに難船ガ有ツタ There was a shipwreck *off* Shinagawa.
- 福山ののをきに露國ノ艦隊ガ現ハレタソーダ They say the Russian fleet appeared *off* Fukuyama.
- 臺場ののをきにタイソー魚ガ捕レルソーダ They tell me a great many fish are caught *off* the fort.
- のしたに(下ニ). Under ナ用ウ。
- 僕ノ窓のしたに犬ガ夜中吠ヘテ居タ The dog kept barking *under* my window all night long.
- 手紙ハ書物のしたに置タ I put the letter *under* the book.
- 格子段のしたに押入ガ有マス There is a closet *under* the stairs.

- なかの棲ンテ居ル the thick wood.
- ペンハ抽出のなか
に有ル The pen is *in* the drawer.
- 紙ニ包ンテ鞆のな
かに入レタ I put it *in* the trunk
wrapped up in paper.
- 道具のなかには有リ
マセウ I think you'll find it
among the tools.
- 其のなかには小刀ハ
有リマセンカ Isn't there a knife
among them?
- のに。「何々デ有ツタのに」又ハ「何々デ有レ
バ善イのに」ノ如ク日本語ニテハ多ク語ノ
終ニ來リ願望ヲ言ヒ表ハスナリ。而シテ之
ヲ言ヒ表ハスニハ (1) would (should) have,
(2) ought to have 又ハ (3) I wish ヲ用ウ。
- (1) 昨日入ラツシタ If you had gone yester-
ラ樂ニ御間ニ合 day, you *would have*
ヒマシタのに *been* in plenty of time.
- 一ケ月前ニ手紙ヲ I *should have* written
出セバ良カツタ a month ago.
のに
- 宅ニ居レバ善カツ I *should have* stayed at
タのに home.
- (2) モー少シ注意ス You *ought to have* been
レバヨイのに a little more careful.
- 君ハ其ノ事チ一口 You *ought not to have*
モ言ハ子バヨイ said a word about it.
のに
- 直グニ電報ヲ打テ I *ought to have* tele-
バヨカツタのに graphed at once.

- (3) 誰カアノ人ニ左 I *wish* somebody would
様言ツテヤレバ tell him so.
ヨイのに
- モ少シ丈が高ケレ I *wish* I were a little
バヨイのに taller.
- モツト早く聞カセ I *wish* you had me
レバヨイのに hear sooner.
- 鳥デアレバヨイの I *wish* I were a bird.
に
- 今日雨が降ラナケ I *wish* it didn't rain
レバヨイのに to-day.
- のをきに(ノ沖ニ). Off shore ノ意味ニテ off
ヲ用ウ。
- 品川のをきに難船 There was a shipwreck
ガ有ツタ off Shinagawa.
- 福山のをきに露國 They say the Russian
ノ艦隊ガ現ハレ fleet appeared off Fu-
タソーダ kuyama.
- 臺場のをきにタイ They tell me a great
ソー魚ガ捕レル many fish are caught
ソーダ off the fort.
- のしたに(下ニ). Under ヲ用ウ。
- 僕ノ窓のしたに犬 The dog kept barking
ガ夜中吠ヘテ居 *under* my window all
タ night long.
- 手紙ハ書物のした I put the letter *under*
に置タ the book.
- 格子段のしたに押 There is a closet *under*
入ガ有マス the stairs.

- 私共ノ短艇ハ橋の したチ通ツタ Our boat passed *under* the bridge.
- のため(爲ニ). For the sake ノ意味ニシテ for チ用ウ.
- 國のため死シタ They died *for* their country.
- 養生のため箱根ニ行キマシタ I went to Hakone *for* my health.
- 君のため持テ來タ I brought it *for* you.
- のところへ(所へ). 上ト同ツク for チ用ウ.
- 私のところへ小包が來マセンデシタカ Didn't a parcel come *for* me.
- 御留守中ニ貴方のところへ手紙が參リマシタ A letter's came *for* you while you were out.
- 貴方のところへ電報が參リマシタ A telegram's came *for* you.
- 國カラ私のところへ何か包物が來テハ居マセンカ Hasn't some package come *for* me from my native province.
- のしろに. Behind チ用ウ(此ノ時ハ at the back of) ノ意味ナリ.
- アナタノしろに有ル帽子ヲ取テ下サイ Please hand me that hat *behind* you.
- 家のしろに古井戸ガアリマス There is an old well *behind* the house.

- 祠のしろに井戸ガ有ル There is a well *behind* the shrine.
- 君のしろに有ル鉛筆ヲ特テ來テ下サイ Please bring me that pencil *behind* you.
- 小刀ハ書物箱のしろに落チタ The knife has fallen down *behind* the book-case.
- のへに. On, over 又ハ above チ用フ.
- 僕ノ時計ハ机のへに有リマス My watch is *on* the desk.
- 床のへに寝テルノハ犬ツヤ有マセンカ Isn't that a dog sleeping *on* the floor?
- 足のへに大キナ包ヲ落シタ I dropped a big package *on* my foot.
- 踏石のへに靴ヲ御置キナサイマセンデシタカ Didn't you leave your shoes *on* the foot-stone?
- 棚のへを御覽 鏡ハ卓子のへに置イタ Look on the shelf *above*. I put the scissors *above* the table.
- 時計のへに懸ツテ居マセウ I think it is hanging *over* the clock.
- 君ノ帽子ハ掛時計のへに掛ケタ I hanged your hat *over* the clock.
- のちほど. By and by チ用ウ. 此ノ語ヲ用井テのちほどト言フ時ハ未來ナル事ヲ記憶スベシ.

- のちほど此ノ手紙 Please mail this letter
ヲ出シテ下サイ by and by.
- のちほど行キマセ I'll go by and by.
ウ
- のちほど銀行へ行 I want you to go to
ツテモライタイ the bank by and by.
- のちほど汲ミ立ノ Bring me a cup of fresh
水ナ一杯持テ來 water by and by.
テ下サイ
- のちほど(残ラズ). All ナ用ウ. 又時トシテ
ハ every particle ナ用ウルコトアリ.
- 今日ハのちほど出 Are you all present to-
席デスカ day?
- 此ノ手紙ハのちほど Are these letters all
ヲ英吉利行デス for England?
カ
- 此ノ書物ナのちほど I want these books all
ヲ箱カラ取り出 taken out of their
シテ貰イタイ boxes.
- のちほど捨テシマ You'd better throw them
ウガイー all away.
- いんき壺が毀レテ The ink-stand broke
のちほどいんき and every bit of the
ガコボレタ ink ran out.
- 梅ノ花ハモーのち The plum blossoms must
ほど散テシマツ all be off now.
タロー
- はじめて(初). Never before ナ用ウ. for the
first ノ意味ナリ.

- はじめて御目ニカ I have never seen you
カリマス before.
- はじめて御讀ミテ Did you never read it
シタカ before.
- はじめて御聞デシ Did you never hear it
タカ before.
- はづ(答). Ought ナ用ウ.
- 敵ナサヘモ宥スベ Even an enemy ought
キはづダ to be forgiven.
- 子供ハ親ニ従フベ The children ought to
キはづダ obey their parents.
- モー八時過ダカラ It ought to have struck,
鳴ツタはづダ it's past eight.
- 直キニ來ルはづダ He ought to be here
immediately.
- 其レハ念ヲ入レテ It ought not to be bad,
造タノダカラ悪 it was carefully made.
クナイはづダ
- 此ノ書物ハ學者ノ This book ought to be
拔萃シタノダカ good, it was selected
ヲヨイはづダ by a scholar.
- はなはだ(甚ダ). Very ナ用ウ.
- 此ノ鉛筆ハはなは This pencil is very bad.
だ悪イ
- 今日ハはなはだ暑 It is very hot to-day.
イ
- 私共ノ中ニ分ル人 Very few of us under-
ハはなはだ少ナ stand it.
イ

- 其レヲ知ツテル外 *Very few foreigners*
 國人ハはなはだ *know about it.*
 少ナイ
- はんぶん. *Half* ヲ用ウ.
- はんぶんデヨカロ *Half would do.*
- はんぶん頂戴シマ *I'll take half.*
 セウ
- はんぶんテ澤山テ *Half will be plenty.*
 ス
- はんぶん下サイマ *Will you not give me*
 センカ *half?*
- ひさしく. ハ *For a long time* ヲ用ウ.
- ひさしく東京ニ居 *I have been in Tokyo*
 マシタ *for a long time.*
- ひさしく佛蘭西語 *I have been studying*
 ナ學テ居マス *French for a long*
time.
- ひさしく分リマセ *I didn't understand for*
 ンデシタ *a long time.*
- ひさしく御兄サン *I haven't seen your*
 ニハ御目ニ掛リ *elder brother for a*
 マセン *long time.*
- ひさしく留守デシ *I had been out for a*
 タ *long time.*
- ひさしく病氣デシ *I have been sick for a*
 タ *long time.*
- ひとりて(一人テ). *Alone* 又ハ *by one's self*
 ヲ用ウ.
- 君ハひとりて行ク *You'd better go alone.*
 方がイ.

- 彼ハひとりて餘程 *He has a pretty good*
 出來ル積リテ居 *opinion of himself.*
 ル
- ひとりてハ六ツカ *I doubt whether you*
 敷御座イマセウ *can do it yourself.*
- ふたりとも(二人共). *Both* ヲ用ウ.
- ふたりとも法律學 *They are both students*
 生デス *of law.*
- ふたりとも女中テ *Both of them are maid-*
 ス *servants.*
- ふたりとも士官テ *Both of them are*
 ス *officers.*
- 兩親ハふたりとも *My parents both died*
 私ガ子供ノ時ニ *when I was a boy.*
 死マシタ
- ほど(程). (1) To do a thing enough ノ意味
 ニテ enough to ヲ用ウ. (2) Degree(度)ヲ
 示スニハ till, like 又ハ as ヲ用ウ.
- (1) 御疲レナサルほ *You'd better not walk*
 ど歩カナイ方が *enough to tire you.*
 イーデス
- 其ノ手紙ニ貼ルほ *I have enough stamps*
 ど切手が有マス *to put on those letters.*
- 其レヲ買フほど錢 *Have you enough money*
 ナ持テルカ *to buy it?*
- 夏迄燃スほど薪ガ *Have we fire-wood*
 有ルカ *enough to last till*
summer?
- (2) ホントーニ分ル *Have you studied into*

ほど此ノ事ヲ研 究シマシタカ	the subject <i>enough</i> to really understand it?
疲レルほど讀ミマ シタ	I read <i>till</i> I was tired.
折レルほど曲ゲル ナ	Don't bend it <i>till</i> it breaks.
毀レルほど打ツナ	Don't strike it <i>till</i> it breaks.
怒ルほど叱ツタ	I scolded him <i>till</i> he got angry.
ヒツ搔カレルほど 猫ノ尾ヲ引ハツ タ	I pulled the cat's tail <i>till</i> she scratched me.
光ほど早ク走ルモ ノハナイ	Nothing travels <i>like</i> light.
新高山ハ富士山ほ ど高ク御座イマ スカ	Is Niitaka <i>as high as</i> Fuji?
ほかヒ. Another ヲ用ウ。 ヒキダシ	
抽斗ノ中ニハほか ヒペンハ有マセ ンカ	Isn't there <i>another</i> pen in the drawer?
ほかヒ一錢モ無イ	I haven't <i>another</i> cent.
實ハほかヒ行ク譯 ガアツタノダ	I really had <i>another</i> reason for going.
英語ヲ勉強スルニ ハほかヒ教師ヲ 頼マナケレバナ リマスマイ	I think you'll have to get <i>another</i> teacher to study English.

ほかの. Other 又ハ another ヲ用ウ。	
ほかのハ一週間デ 出來マス	The <i>other</i> ones will be done in a week.
ほかの卓子モ之ト 同シ大サデスカ	Are the <i>other</i> tables the same size as this?
コレ 今後カラほかの牛 乳屋カラ取ルガ イ	Hereafter we'd better take milk from <i>ano-</i> <i>ther</i> man.
ドーカほかの人ニ モ亦來ル様ニ言 ツテ下サイ	Please tell the <i>others</i> to come in too.
君ニほかのヲ遺ロ -	I'll give you <i>another</i> one.
ほかノ新聞ヲ取り マセウ	I'll take <i>another</i> news- paper.
ほしい(欲). Want ヲ用ウ。	
モースコシほしい	I <i>want</i> some more.
學校ニ行クノニ自 轉車ガほしい	I <i>want</i> a bicycle to go to school.
何デモほしガルモ ノヲヤツテハイ ケナイ	You must not give the boy every thing he <i>wants</i> .
小サイノガほしい	I <i>want</i> a small one.
子供ハ何デモ見ル 物ヲほしガル	The child <i>wants</i> every thing he sees.
外ノ子供モほしい カ聞テ御覽	See whether the other children don't <i>want</i> some too.
何がほしいカ	What do you want?

- ばかり。(1) Only ナ用ウ。而シテばかりハ、
but ノ意味ニシテ數量ヲ制限スルモノナリ。
濟ンダばかりデス I have *only* finished it.
戸(雨戸)ヲ少シばかり開ケタノデス I opened the door (or rain shutter) *only* a little.
唯御交際ニ行ツタばかりダ It was *only* as company for you that I went.
彼ノ人ハ澤山財産ヲ持ツテルばかりデナク其ノ使ヒ方モ知ツテ居マス He has not *only* great wealth, but he knows how to use it.
アノ婦人ハ粹ナばかりデナク賢婦デス She is not *only* a stylish woman, but (she) is a woman of ability.
- (2) 物ノ近似値ヲ示ス時即「イクラばかり」「何程ばかり」ト言フ時ハ about ナ用ウ。
一時間ばかり待テ車ヲ呼ンテ歸タ I waited *about* an hour and then called a jinriki and went home.
イクラばかり御入用デスカ About how much do you want?
イクラばかりカ、リマセウ About how much will it cost?
百斤ばかり欲シウ御座イマス I want *about* a hundred pound.
身ノ丈五尺二寸ばかりデシヨウ He is *about* five feet and two inches high.

- ぶ(部). 書物ナドノ一部、二部、ナリ。Volume, 又ハ copy ナ用ウ。併シ volumes ハ冊ニ用ウルコト多シ。
其所ニ何ぶ(さつ)アリマスカ How many *copies* (or *volumes*) are there?
二十ぶ(さつ)許リアリマス There are about twenty *copies* (*volumes*).
ドーカ五ぶ持テ來テ下サイ Please bring me five *copies* (*volumes*).
べき(可キ), べきはづだ(可キ筈). Ought 又ハ should ナ用フ, (1) 確定ヲ示シ, (2) 自信ヲ示ス。
學生ハ學校ノ規則ニ從フべきはづダ The student *ought* to obey school laws.
人ハ忠實デアルべきはづノモノデス One *ought* to be faithful.
誰デモ種痘ナスべきはづノモノデス Everybody *ought* to be vaccinated.
場合ニヨリテハ敵デサヘモ宥スべきはづダ On a certain occasion, even an enemy *should* be forgiven.
子女ハ親ニ從フべきはづノモノダ Children *should* obey their parents.
- べつに, べつの(別). べつにハ多ク名詞ノ前ニ來ル, べつのハ not the same one ニシテ (separate) 離レタルモノナリ。共ニ other

- 又ハ another ナ用ウ。
- 「ほつけつこ」ノ中
ニモーベツに鉛
筆ハナイカ
Isn't there *another*
pencil in your pocket?
- モーベツに一本モ
ナイ
I haven't *another* pencil.
- 實ハベツに行ク譯
ガ有ツタシダ
I really had *another*
reason for going.
- 獨逸語ヲ勉強スル
ニハベツに先生
タノ
ヲ依頼シダ方ガ
ヨカロト思ヒ
マス
I think you had better
to get *another* teacher
to study German.
- 此ノ節何カベツの
野菜ハ有リマセ
ンカ
Haven't you some *other*
vegetables now?
- ベツの急行列車デ
來マシタ
I came by *another*
express.
- ベツの電車ニ乘リ
マセウ
We will ride in *another*
car.
- ベツの雑誌ヲ取り
マセウ
I will take *another*
magazine.
- 其レハ又ベツの事
デス
That is *another* matter.
- ベツの方ヲ買ヒマ
セウ
I will buy *another* one.
- 何カベツの物ノ方
ガヨサソウデス
It seems to me *another*
one would be better.
- ぼく(僕), (私). ハ主格ノ時ハ I, 目的格ノ時

- ハ me, 所有格ノ時ハ my ナ用ウ。
- 其レハぼく(私)ノ
注文シタノト違
ツテル
That is different from
what I ordered.
- 主人ガ十圓ヤロー
ト言ツタガぼく
(私)ハ買ハナカ
ツタ
My master offered me
a ten yen, but I
wouldn't take it.
- 其ノ書物ヲぼくニ
見セ給ヘ
Please show *me* that
book.
- 彼奴等ハ車ニ乗ツ
タガぼくハ歩行
イタ
They rode in a jinriki-
sha, but I walked.
- ぼくノ引き出ニ郵
便端書ガ四五枚
ハイツテ居マセ
ウ
I think you will find
a few postal cards in
my drawer.
- まへにぬ(前ニモ). Prior to the same ノ意味
ニテ already ナ用ウ。
- まへにぬ言ツタ通
リ
As I have *already* told
you.
- まへにぬ二三度斷
リマシタ
I have *already* declined
several times.
- まへにぬ説明シタ
通り
As I have *already*
explained.
- まへにぬ二三回ニ
ンナ話ヲ聞キマ
シタ
I have *already* heard
such a story two or
three times.
- まことに(實ニ). Very ナ用ウ, 而シテ此ノ語

ナ用井テまことにト言フトキハ多ク確定文
(Affirmative sentences)ナリ。

昨日ハまことに御暑ウ御座イマシ day.
It was *very* hot yesterday.

今晚空ハまことに晴レテ居マス
The sky is *very* clear to-night.

昨晚ハまことに寢苦シカツタ
I slept *very* badly last night.

アレハまことに悪戯者デス
He is *very* mischievous boy.

今ハまことに忙ガシクアリマス
I am *very* busy now.

めいめい(各自). Each one individually ノ意味ニテ Each ナ用ウ。

學生ハめいめい勝手ニ住ンテ居マス
Each student lives by himself.

めいめい勝手次第ニ出来マス
Each one can do as he likes.

子供ハめいめいニ暗誦シマシタ
Each boy recited in turn.

教師ハめいめい異ツタ衣服ヲ着テ居マシタ
Each teacher had on a different dress.

犬ハめいめい傲リ顔ニ尾ヲ振ツテ來タ
Each dog came up wagging his tail, and looking as if he thought he'd done something 'smart'.

めつたに(稀ニ). Seldom ナ用ウ。

めつたに風ヲ引ク 事ハアリマセン
I *seldom* have a cold.

めつたに頭痛ノ事ハ有マセン
I *seldom* have a headache.

彼ハめつたに宅テハ酒ヲ飲マナイ
He *seldom* drink in the house.

僕ハめつたに能クヤラナイ
I *seldom* do it well.

彼ノ人ニハ近頃めつたに逢ハナイ
I've *seldom* seen him of late.

みんな(皆). (1) All, (2) all ノ意味ニテ Always ナ用ウルコトアリ, (3) every one ナ用ウ。

(1) 其ノ書籍ヲみんな書物箱ニ入レテ下サイ
Put *all* those books in the book-case.

持テ居タ錢ハみんな費ツテシマッタ
I spend *all* the money I had. . . .

みんな棄テシマウガヨイ
You had better throw them *all* away.

アノ荷物ハみんな神戸行ダ
Those baggages are *all* for Kobe.

みんなテ幾許ダ
How much for *all*?

私共ハみんな學生デス
We are *all* students.

みんな海岸ヘ行キマスカ
Will they *all* go to the shore?

- (2) 鶴ハみんな白イ
モノデスカ
Are swans *always* white?
- 馬丁ハみんな黒足
袋ヲ履キマスガ
Do the *betto* *always*
wear black socks?
- ドーシテ鴉ハみんな
黒イデセウ
Why do you suppose
crows are *always*
black?
- (3) 戸ヲ開ケタラ
みんながマダ入テ
ハイケナイト言
ツタ
When I opened the
door *every one* said,
you must not come
in yet.
- ウチノ子供ハみんな
風ヲ引イタ
Every one of the chil-
dren has taken cold.
- みんな其ノ儘ニシ
テ置ケ
Leave *every* thing as
it is.
- ドーゾみんな座ラ
セテ下サイ
Please make *every one*
sit down.
- ウチ
屋内ノ物ハみんな
助カツタ
Every thing in the
house was saved.
- 心持ノ悪イ天氣デ
みんなが退屈ラ
シイ
The weather is disa-
greeable, and *every one*
seems to be tiresome.
- 此ノ皿ハみんな
毀レテ居ル
Every one of these
dishes is broken.
- みんな別ニ書ク様
ニ言ツテオクレ
Tell him to write *every*
one differently.
- (1) 「斯ノ如キ人(物)も有ル」ノ如キ場合ノも
ハ some ヲ用ウ。
- (2) 「夕飯も(さへもノ意)喰べ無カツタ」又ハ

- 「何處言ツテモ」ノ如キ場合ノもハ even 又
ハ even if ヲ用ウ。
- (3) 「山も川も立派ダ」ノ如キ場合ノもハ
Bothe and ヲ用ウ。
- (4) 「蚤も蚊も居ナイ」ノ如キ場合ノもハ
Neither nor, Whether or 又
ハ either ヲ用ウ。
- (1) 日本ニ同情ヲ表
スル人もアル
Some people sympathize
with Japan.
- 三本脚ノ卓子もア
ル
Some tables have three
legs.
- 兵士ノ中ニハ砲兵
も有リマシタ
Some of the soldiers
were artillery-men.
- 中ニハヨイノも有
ル
Some of them are better
than others.
- 支那ノ皇帝中ニも
賢イ人も有ツタ
Some of the Chinese
emperors were wise
men.
- 行ケト言フ人もア
リ行ケナト言フ
人もアル
Some say, go: and some,
'don't' go.
- (2) 昨晚ハ夕飯も食
べナカツタ
I didn't eat *even* my
supper last-evening.
- 雨が少々烈シク降
ツテも行キマス
I'll go *even* if it rains
pretty hard.
- 二時間も勉強スレ
バ大層疲レル
If I study *even* two
hours I get very tired.
- 説明シテ聞カシテ
も明カラナイ
He won't understand
even if you explain it.

- 車ニ乗ツテも随分 疲レマセウ Even if you take a jinriki you'll be very tired.
- 來ルト言ツテも來ハシマイ I don't think he'll come even if he said he would.
- アレハ今朝私ノ部屋ヲ掃キもシナイ He hasn't even swept my room this morning.
- (3) 今日ハ雨も降り雪も降ツタ It has both rained and snowed to-day.
- 或動物ハ陸ニも水ニも棲ムコトガ出來ル Some animals can live both on land and in water.
- 彼ノ人ハ武ニも文ニもエライ人ダ He was great both in war and in literature.
- 庭園ニハ薔薇も椿も澤山アル様デス There seem to be plenty both roses and camellias in the garden.
- 役ニも立チ裝飾ニもナルモノガ澤山有ル Many things are both useful and ornamental.
- (4) 蚤も蚊も居ナカッタ There were neither fleas nor mosquitoes.
- 明日來テも明後日來テもイー You may come either to-morrow or the day after.
- 彼ノ女ハ若クも美シクもナイ She is neither young nor beautiful.

- 雨が降ツテも降ラナクテも構ハヌ I don't care whether it rains or not.
- モ一是カラ借もシナイシ貸もシナイ Hereafter I'll neither borrow nor lend.
- 留テも留ラナクテもドーデもイー I don't make a bit of difference whether he stays or not.
- 彼ノ人ハ讀ムコトも書クコトも出來ナイ He can neither read nor write.
- 汝も行ケナイ You can't go either.
- 智者デも學者デもナイ He is neither a wise man nor a scholar.
- 其ノ色も氣ニ入りマセン That color doesn't suit me either.
- ヤハリ其ノ事も何トも言ハナカツタ He didn't say a word about that either.
- ヤハリ其レも言ヒマセン They don't say that either.
- も一. 種々ノ場合アリ次ノ如シ
- (1) 話シ又ハ噂シテ居ル時ノ出來事ニ用ウル「も一風カ吹き出シタ」「も一濟ンダ」ノ如キも一ニハ already ナ用ウ.
- (2) 否定文 (negative sentences) 「も一有リマセンカ」ノ如キ場合ノも一ハ Any more ト No more ナ用ウ.
- (3) 附加 (addition) ノ意味ニテ「も一幾個

- 欲シイ」ノ如キ場合ノも一ハ more ナ用
リ。
- (4) 「も一大抵斯様デナケレバナラヌ」ノ如
キ場合ノも一ハ now ナ用リ。
- (1) も一雨が降り出シタ The rain has begun to
fall *already*.
- も一澤山頂戴シマシタ I have had plenty
already.
- も一雨が降り出シタ The rain begun to fall
already.
- も一二時間程待テ居タト言ヒマス He says he has been
waiting for about two
hours *already*.
- も一旅行免状ノ願
ヲ出シマシタカ
洋服屋ヲ談シ附ケ
テヤロト思ツ
タガも一出来テ
居マシタ Have you *already* ap-
plied for a passport.
I was going to give the
tailor a blowing-up,
but they were *already*
done.
- (2. a) 宅ニハも一傘
ハナイカ Isn't there *any more*
umbrella in the
house?
- も一何モナイカ Isn't there *any thing*
more.
- も一入レルナ Don't put in *any more*.
- 醫師ハも一何モ出
来ナイト言ヒマ
ス The doctor says he
can't do *any thing*
more.
- (2. b) 密柑ハも一有 We have *no more*

- マセン oranges.
- も一少シモ無カツ I haven't a bit *more*.
- も一手紙ヲ書クノ
ハ有ルマイ I believe I have *no more*
letters to write.
- も一少シ煮ルガヨ
イ You had better boil it
a little *more*.
- 長イノハも一有リ We have *no more* long
ones, but we have
some more short
ones.
- (3) 端書ガも一二三
枚入用ダ I will need two or
three *more* sheets of
postal cards.
- も一少シ下サイ Please give me some
more.
- こつぷヲも一三ツ
持テオイテ Bring three *more* cups.
- も一少シ待テルガ
ヨイ You'd better wait a
little *more*.
- も一少シモヤラナ
イ I won't give you any
more.
- 葡萄ヲも一少シ買
テオイテ Go and get a little *more*
grapes.
- (4) も一間ニ合ハナ
イ It is too late *now*.
- も一充分煮マシタ I have boilded it enough
now.
- も一大方賣レテ仕
舞マシタロ Most of them are proba-
bly sold *now*.

- も一直グ夕飯が出
來マス Supper will be served
directly now.
- も一醫者ヲ呼ビニ
遣ツテモ駄目ダ It would be useless to
send for the doctor
now.
- も一其レテヨカロ
ー That will do now.
- も一直グニ來ソ
ナモノダ He ought to be here
directly now.
- も一彼ヲ宥スガヨ
イ Now I think you had
better forgive him.
- も一直グニ降参ス
ルダロー They must surrender
directly now.
- もいちど (モ一
度). Again チ用ウ once
more ノ意味ナリ.
- もいちど言へ Repeat again.
- もいちど見セテ下
サイマセンカ Will you be so kind to
show me again?
- もいちど仕直サナ
ケレバナラヌ I'll have to do it over
again.
- 明ラナケレバどい
ちど説明シマセ If you do not under-
stand I'll explain it
again.
- もいちど暗誦シマ
セウカ Shall I recite again?
- も少し (モ少シ). A little more チ用ウ.
- も少し砂糖ヲ入
レナサイ Put in a little more
sugar.
- も少し紙ヲ下サ Please give me a little

- イ more sheets of paper.
- も少し大イノカ
入用デス I want a little more big
one.
- も少し早ク起キ
タラ漁船ニ乗レ
タノニ If I got up a little
more earlier, I should
have been on the
board.
- も少し色ノヨイ
ノハ御氣ニ召シ
マセンカ Won't you a little more
deep color.
- も少しで. Nearly ノ意味ニテ almost チ用
ウ.
- も少しで八時ダ It is almost eight o'clock.
- も少しで捕ヘル
處ダツタ Almost I caught him.
- 東京へ來テカラも
少しで三年ダ It is almost two years
since I came to To-
kyo.
- も少しで遅レル
所ダツタ Almost we were late.
- も少しで倒レル
所デアツタ I almost fell down.
- もつと. More チ用ウ.
- 此ノ砂糖ヲもつと
買ツテ置ケバヨ I wish I'd bought more
of this sugar.
カツタ
- もつと油ヲ注ガナ
ケレバ此ノ燈火
ハ消エテシマウ If you don't pour in
more oil, this light
will go out.